DOMETIC

# MANUALE DI ISTRUZIONI

## Prodotti comfort Dometic per veicoli ricreativi Fendt







**Frigorifero**

**Fornelli**

**Alimentazione a commutazione**

**Finestra**

**Segnalatore di fumo**

IT

FENDT CARAVAN

## Indicazioni generali


1 Spiegazione dei simboli . . . . . 13

2 Esclusione di responsabilità . . . . . 13

3 Smaltimento . . . . . 14

4 Garanzia . . . . . 14


## Frigorifero ad assorbimento RMD 10.5 XT


1 Istruzioni per la sicurezza . . . . . 16
1.1 Sicurezza generale . . . . . 16

2 Conformità d'uso . . . . . 18

3 Accessori . . . . . 19

4 Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . . 19
4.1 Elementi di comando e indicazione . . . . . 19

5 Funzionamento del frigorifero . . . . . 21
5.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero . . . . . 22
5.2 Funzionamento a basse temperature esterne . . . . . 22
5.3 Funzionamento a temperature ambiente elevate . . . . . 22
5.4 Accensione del frigorifero . . . . . 23
5.5 Spegnimento del frigorifero . . . . . 23
5.6 Funzionamento del frigorifero . . . . . 23
5.7 Modalità di arresto per rifornimento carburante . . . . . 25
5.8 Funzionamento a gas indipendente (accessorio) . . . . . 25
5.9 Funzionamento della ventola (opzionale) . . . . . 26
5.10 Impostazione della capacità di raffreddamento . . . . . 26
5.11 Utilizzo della porta del frigorifero/porta della cella freezer . . . . . 26
5.12 Indicazioni sulla conservazione di alimenti . . . . . 28
5.13 Posizionamento dei ripiani . . . . . 29
5.14 Sbrinamento del frigorifero . . . . . 31
5.15 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale . . . . . 33
5.16 Pacchi batterie opzionali . . . . . 34

6 Risoluzione dei problemi . . . . . 34
6.1 Messaggi di guasto e segnali acustici . . . . . 36

7 Pulizia e manutenzione . . . . . 40
7.1 Pulizia del bruciatore a gas . . . . . 41
7.2 Manutenzione . . . . . 43

8 Smaltimento . . . . . 43

9 Garanzia . . . . . 43

10 Specifiche tecniche . . . . . 44

## Frigorifero ad assorbimento RML10.4, 10.4 S, 10.4 T

1 Istruzioni per la sicurezza . . . . . 45
1.1 Sicurezza generale . . . . . 45

2 Accessori . . . . . 47

3 Conformità d'uso . . . . . 47

4 Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . . 48
4.1 Elementi di comando e indicazione . . . . . 49

5 Funzionamento del frigorifero . . . . . 51
5.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero . . . . . 51
5.2 Funzionamento a basse temperature esterne . . . . . 52
5.3 Accensione del frigorifero . . . . . 54
5.4 Spegnimento del frigorifero . . . . . 54
5.5 Comandi del frigorifero (RML10.4T) . . . . . 55
5.6 Comandi del frigorifero (RML10.4 e RML10.4S) . . . . . 56
5.7 Modalità di arresto per rifornimento carburante . . . . . 56
5.8 Funzionamento a gas indipendente (accessorio) . . . . . 57
5.9 Funzionamento della ventola (opzionale) . . . . . 58
5.10 Impostazione della capacità di raffreddamento . . . . . 58
5.11 Uso della porta del frigorifero/della cella freezer (RML10.4 e RML10.4T) 58
5.12 Uso della porta del frigorifero (RML10.4S) . . . . . 59
5.13 Indicazioni sulla conservazione di alimenti . . . . . 61
5.14 Posizionamento dei ripiani . . . . . 63
5.15 Estrazione della cella freezer . . . . . 66
5.16 Sbrinamento del frigorifero . . . . . 66
5.17 Posizionamento della porta del frigorifero nella

posizione invernale . . . . . 68

6 Risoluzione dei problemi . . . . . 69
6.1 Messaggi di guasto e segnali acustici . . . . . 70

7 Pulizia e manutenzione . . . . . 75
7.1 Pulizia del bruciatore a gas . . . . . 75
7.2 Manutenzione . . . . . 77

8 Smaltimento . . . . . 77

9 Garanzia . . . . . 77

10 Specifiche tecniche . . . . . 78

## Frigorifero a compressore RCL10.4ET

1 Istruzioni per la sicurezza . . . . . 79
1.1 Sicurezza generale . . . . . 79
1.2 Sicurezza durante il funzionamento . . . . . 81
1.3 Sicurezza durante il funzionamento a corrente continua . . . . . 83

2 Conformità d'uso . . . . . 83

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . . 84
3.1 Elementi di comando e indicazione . . . . . 84

4 Funzionamento del frigorifero . . . . . 86
4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero . . . . . 86
4.2 Indicazioni sulla conservazione di alimenti . . . . . 87
4.3 Risparmio energetico . . . . . 87
4.4 Funzionamento del frigorifero . . . . . 88
4.5 Utilizzo della porta del frigorifero . . . . . 90
4.6 Utilizzo della base VG fresh . . . . . 91
4.7 Posizionamento dei ripiani . . . . . 92
4.8 Estrazione della cella freezer . . . . . 94
4.9 Sbrinamento del frigorifero . . . . . 95
4.10 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale . . . . . 96

5 Risoluzione dei problemi . . . . . 97
5.1 Indicazione di errore e di avvertimento . . . . . 98

5.2 Risoluzione dei problemi della porta del frigorifero . . . . . 99

6 Pulizia e manutenzione . . . . . 100

7 Smaltimento . . . . . 101

8 Garanzia . . . . . 102

9 Specifiche tecniche . . . . . 102

## Frigorifero a compressore RCD10.5XT

1 Istruzioni per la sicurezza . . . . . 104
1.1 Sicurezza generale . . . . . 104
1.2 Sicurezza durante il funzionamento . . . . . 106
1.3 Sicurezza durante il funzionamento a corrente continua . . . . . 108

2 Conformità d'uso . . . . . 108

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . . 109
3.1 Elementi di comando e indicazione . . . . . 109

4 Funzionamento del frigorifero . . . . . 111
4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero . . . . . 111
4.2 Indicazioni sulla conservazione di alimenti . . . . . 112
4.3 Risparmio energetico . . . . . 112
4.4 Funzionamento del frigorifero . . . . . 113
4.5 Utilizzo della porta del frigorifero . . . . . 115
4.6 Utilizzo della base VG fresh . . . . . 116
4.7 Posizionamento dei ripiani . . . . . 117
4.8 Sbrinamento del frigorifero . . . . . 119
4.9 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale . . . . . 120

5 Risoluzione dei problemi . . . . . 121
5.1 Indicazione di errore e di avvertimento . . . . . 122
5.2 Risoluzione dei problemi della porta del frigorifero . . . . . 124

6 Pulizia e manutenzione . . . . . 125

7 Smaltimento . . . . . 126

8 Garanzia . . . . . 127

9 Specifiche tecniche . . . . . 127

## Frigorifero ad assorbimento RMS10.5XT

1 Istruzioni per la sicurezza . . . . . 129
1.1 Sicurezza generale . . . . . 129

2 Conformità d'uso . . . . . 131

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . . 132
3.1 Elementi di comando e indicazione . . . . . 133

4 Uso del frigorifero . . . . . 135
4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero . . . . . 135
4.2 Funzionamento a basse temperature esterne . . . . . 135
4.3 Accensione del frigorifero . . . . . 136
4.4 Spegnimento del frigorifero . . . . . 136
4.5 Funzionamento del frigorifero . . . . . 137
4.6 Modalità di rifornimento . . . . . 138
4.7 Funzionamento a gas indipendente (accessorio) . . . . . 138
4.8 Impostazione della capacità di raffreddamento . . . . . 139
4.9 Funzionamento della ventola (opzionale) . . . . . 140
4.10 Utilizzo della porta del frigorifero . . . . . 140
4.11 Indicazioni sulla conservazione di alimenti . . . . . 141
4.12 Posizionamento dei ripiani . . . . . 142
4.13 Estrazione della cella freezer . . . . . 143
4.14 Sbrinamento del frigorifero . . . . . 143
4.15 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale . . . . . 145
4.16 Pacchi batterie opzionali . . . . . 146

5 Risoluzione dei problemi . . . . . 146
5.1 Messaggi di guasto e segnali acustici . . . . . 148

6 Pulizia e manutenzione . . . . . 153
6.1 Pulizia del bruciatore a gas . . . . . 154
6.2 Manutenzione . . . . . 156

7 Smaltimento . . . . . 156

8 Garanzia . . . . . 157

9 Specifiche tecniche . . . . . 157

## Fornello a gas liquido MO9722R

1 Istruzioni per la sicurezza . . . . . 160
1.1 Sicurezza generale . . . . . 161
1.2 Sicurezza durante il funzionamento a gas . . . . . 161
1.3 Sicurezza durante l'utilizzo dell'apparecchio . . . . . 162

2 Dotazione . . . . . 163

3 Conformità d'uso . . . . . 163

4 Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . . 164
4.1 Funzione . . . . . 164
4.2 Specifiche dell'apparecchio . . . . . 164
4.3 Dimensioni . . . . . 164
4.4 Elementi di comando e design . . . . . 165

5 Utilizzo dell'apparecchio . . . . . 166
5.1 Accensione di un bruciatore . . . . . 166
5.2 Spegnimento . . . . . 166
5.3 Sostituzione della bombola del gas . . . . . 166

6 Pulizia dell'apparecchio . . . . . 167

7 Manutenzione del fornello . . . . . 168

8 Smaltimento . . . . . 168

9 Garanzia . . . . . 168

10 Specifiche tecniche . . . . . 169

## Alimentatore SMP 301-02, SMP 301-03, SMP 301-07, SMP 301-11

1 Istruzioni per la sicurezza . . . . . 171
1.1 Sicurezza durante l'installazione del prodotto . . . . . 171
1.2 Sicurezza durante il funzionamento del prodotto . . . . . 172
1.3 Sicurezza durante l'utilizzo del caricabatterie (solo SMP 301-07) . . . . . 172

2 Dotazione . . . . . 173

3 Accessori . . . . . 173

4 Conformità d'uso . . . . . 174

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . . 174
5.1 Allacciamenti e indicazioni . . . . . 176

6 Installazione (solo SMP 301-11) . . . . . 181
6.1 Fissaggio dell'alimentatore a commutazione . . . . . 182
6.2 Collegamento dell'alimentatore a commutazione . . . . . 183
6.3 Collegamento di un Ci-bus o di un interruttore esterno . . . . . 184
6.4 Impostazione della modalità di commutazione . . . . . 184

7 Utilizzo dell'alimentatore a commutazione . . . . . 185
7.1 Utilizzo della protezione da sovratensioni (opzionale) . . . . . 186
7.2 Sostituzione dei fusibili a lama . . . . . 186

8 Cura e pulizia dell'alimentatore . . . . . 188

9 Eliminazione dei guasti . . . . . 189

10 Smaltimento . . . . . 190

11 Garanzia . . . . . 190

12 Specifiche tecniche . . . . . 191


## Finestra C8


1 Istruzioni per la sicurezza . . . . . 194

2 Utilizzo della finestra . . . . . 194
2.1 Apertura della finestra . . . . . 194
2.2 Chiusura della finestra . . . . . 195
2.3 Regolazione dell'aerazione continua . . . . . 196

3 Cura e pulizia della finestra . . . . . 197

4 Smaltimento . . . . . 197

5 Garanzia . . . . . 197

## Avvolgibile a scatto 3000


1 Utilizzo della tendina avvolgibile . . . . . 198
1.1 Chiusura della tendina avvolgibile . . . . . 198
1.2 Apertura della tendina avvolgibile . . . . . 198
2 Pulizia e manutenzione . . . . . 199
3 Smaltimento . . . . . 199
4 Garanzia . . . . . 199


## Oblò da tetto Mini Heki Style


1 Istruzioni per la sicurezza . . . . . 200
2 Utilizzo di Midi Hedi Style . . . . . 201
2.1 Apertura e chiusura di Midi Hedi Style . . . . . 201
2.2 Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili . . . . . 203
3 Pulizia e manutenzione . . . . . 204
4 Smaltimento . . . . . 204
5 Garanzia . . . . . 204


## Oblò da tetto Midi Heki / Skylight


1 Istruzioni per la sicurezza . . . . . 205
2 Accessori . . . . . 205
3 Utilizzo di Midi Heki / Skylight . . . . . 206
4 Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili . . . . . 207
5 Eliminazione dei guasti . . . . . 208
6 Pulizia e manutenzione . . . . . 208
7 Smaltimento . . . . . 209
8 Garanzia . . . . . 209

## Tendina avvolgibile DB 3/avvolgibile comfort


1 Utilizzo della tendina avvolgibile DB 3 . . . . . 210

2 Utilizzo dell'avvolgibile comfort . . . . . 211

3 Pulizia e manutenzione . . . . . 212

4 Smaltimento . . . . . 212

5 Garanzia . . . . . 212


## Tendina avvolgibile DB4


1 Utilizzo della tendina avvolgibile DB4 . . . . . 214
1.1 Chiusura della tendina avvolgibile . . . . . 214
1.2 Apertura della tendina avvolgibile . . . . . 215
1.3 Regolazione della tensione delle tendine avvolgibili . . . . . 215

2 Risoluzione dei problemi . . . . . 217

3 Pulizia e cura . . . . . 217

4 Smaltimento . . . . . 218

5 Garanzia . . . . . 218


## Segnalatore di fumo FA25


1 Istruzioni per la sicurezza . . . . . 220

2 Conformità d'uso . . . . . 220

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . . 221

4 Impiego dell'apparecchio . . . . . 222
4.1 Sostituzione della batteria . . . . . 222
4.2 Prova del segnalatore di fumo . . . . . 224

5 Cosa fare in caso di allarme . . . . . 225

6 Pulizia dell'apparecchio . . . . . 226

7 Smaltimento . . . . . 226

8 Garanzia . . . . . 226
9 Specifiche tecniche . . . . . 227

# Indicazioni generali

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse nel presente manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito kampaoutdoors.com.

## 1 Spiegazione dei simboli



**PERICOLO!**
**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



**AVVERTENZA!**
**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



**ATTENZIONE!**
**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



**AVVISO!**
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



**NOTA**
Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

## 2 Esclusione di responsabilità

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

# 3 Smaltimento



➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

➤ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

# 4 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

DOMETIC

# REFRIGERATION
# 10 SERIES



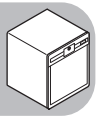
**RMD 10.5T, RMD 10.5XT**

**RML 10.4T**

**RCL 10.4ET**

**RCD 10.5XT**

**RMS 10.5XT**



# Frigorifero ad assorbimento RMD10.5XT

# 1 Istruzioni per la sicurezza

## 1.1 Sicurezza generale



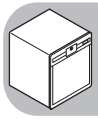
**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

**Pericolo di scosse elettriche**

- L'installazione e la rimozione del frigorifero possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Il frigorifero può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni al frigorifero.
- Se il cavo di collegamento di questo frigorifero viene danneggiato, per evitare pericoli, farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale con la qualifica necessaria.
- Durante il posizionamento del frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro del frigorifero.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

**Pericolo di incendio**

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e in caso di perdita, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di piccole dimensioni.
  In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
  - Tenere le fiamme libere e potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero.
  - Aerare bene l'ambiente.
  - Disattivare il frigorifero.



Per frigoriferi con refrigerante R600a:

- Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- Non usare o conservare il frigorifero in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.

**Pericolo di esplosione**

- Non spruzzare aerosol in prossimità di questo frigorifero mentre è in funzione.
- Nel frigorifero non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

**Pericolo per la salute**

- Questo frigorifero può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego del frigorifero in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il frigorifero.

**Pericolo di intrappolamento di bambini**

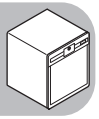
- Assicurarsi che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno del frigorifero.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

**Pericolo per la salute**

- Per evitare pericoli dovuti all'instabilità del frigorifero, fissarlo seguendo le istruzioni di installazione.
- Mantenere le aperture di ventilazione sul frigorifero, nel suo involucro o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.



- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

**Rischio di lesioni**

- Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nel frigorifero o nelle sue vicinanze.
- Non collocare oggetti sopra o contro questo frigorifero.
- Non modificare questo frigorifero.



**AVVISO! Rischio di danni**

- Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Non collocare il frigorifero nelle vicinanze di fonti di calore (riscaldamenti, luce solare diretta, forni a gas, ecc.).
- Mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia di ventilazione.
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

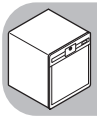
# 2 Conformità d'uso

Il dispositivo è adatto per:

- montaggio in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il dispositivo **non** è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi.
- il congelamento degli alimenti



# 3 Accessori

| Descrizione |
|---|
| Copertura invernale LS300 per la griglia di ventilazione |
| Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale |
| Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente |
| Connettore opzionale Ø2,5/5,5 mm per il funzionamento a gas indipendente con un alimentatore portatile da 9 V⎓ (alimentatore portatile non incluso) |

# 4 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento

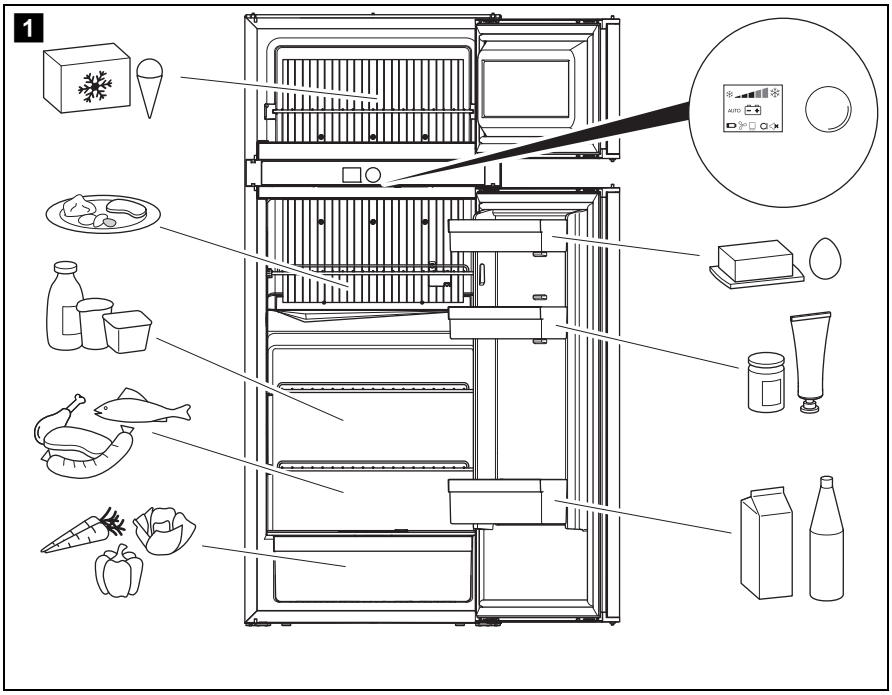
- con una rete di alimentazione 12 V CC
- con una rete di alimentazione alternata
- con gas liquido (propano o butano)

Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia connesso più economico. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

## 4.1 Elementi di comando e indicazione

### RMD 10.5T e RMD 10.5XT

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **1**):




| Icona | Descrizione |
|---|---|
| ❄ ▂▃▅▆ ❄ | Indicatore della capacità di raffreddamento |
| | Funzionamento con corrente alternata |
| | Funzionamento con corrente continua |
| | Funzionamento con gas |
| AUTO | Modalità automatica:<br>in modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica in base alla priorità seguente:<br>Corrente alternata<br>Corrente continua<br>Gas |
| | Batteria:<br>il simbolo si illumina quando sono inseriti i pacchi batteria (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente. |

| Icona | Descrizione |
|---|---|
| | Riscaldamento telaio:<br>Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio della cella freezer riduce la condensa. |
| CI | Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI. |
| | Attenuazione del display TFT<br>Dopo 30 secondi, la luminosità del display viene ridotta al livello impostato. |
| | Segnale acustico disattivato:<br>I messaggi di errore e gli avvisi non sono segnalati acusticamente.<br>Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico. |
| | Segnale acustico attivato:<br>I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente. |
| | Confermare la selezione e tornare al menu principale. |

# 5 Funzionamento del frigorifero

**NOTA**

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
  - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
  - dalla quantità di alimenti da refrigerare
  - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta

## 5.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 12 ore di funzionamento.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

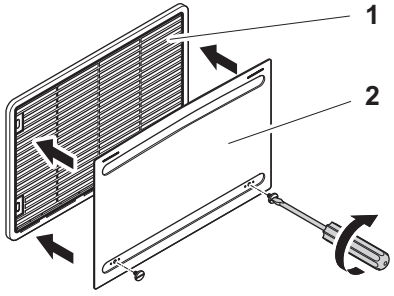
## 5.2 Funzionamento a basse temperature esterne

**AVVISO!**
Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.

**NOTA**
L'aria fredda può incidere sulle prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se, in presenza di basse temperature ambiente, si nota un calo della capacità di raffreddamento.

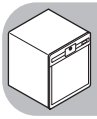
➤ Montare le coperture invernali LS 300 (accessori) come raffigurato (fig. **2**).

**2**




## 5.3 Funzionamento a temperature ambiente elevate

Ad alte temperature ambiente, in combinazione con elevati livelli di umidità, può formarsi condensa sul telaio della cella freezer. La cella freezer è dotata di un riscaldamento del telaio per ridurre la condensa sul telaio della cella freezer.



Il riscaldamento del telaio si accende continuamente nelle modalità di funzionamento seguenti:

- funzionamento CA
- funzionamento CC (quando il motore del veicolo è in funzione).

Nel funzionamento a gas, il riscaldamento del telaio può essere attivato manualmente.

## 5.4 Accensione del frigorifero

➤ Premere il pulsante di comando per 2 secondi.

✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

## 5.5 Spegnimento del frigorifero

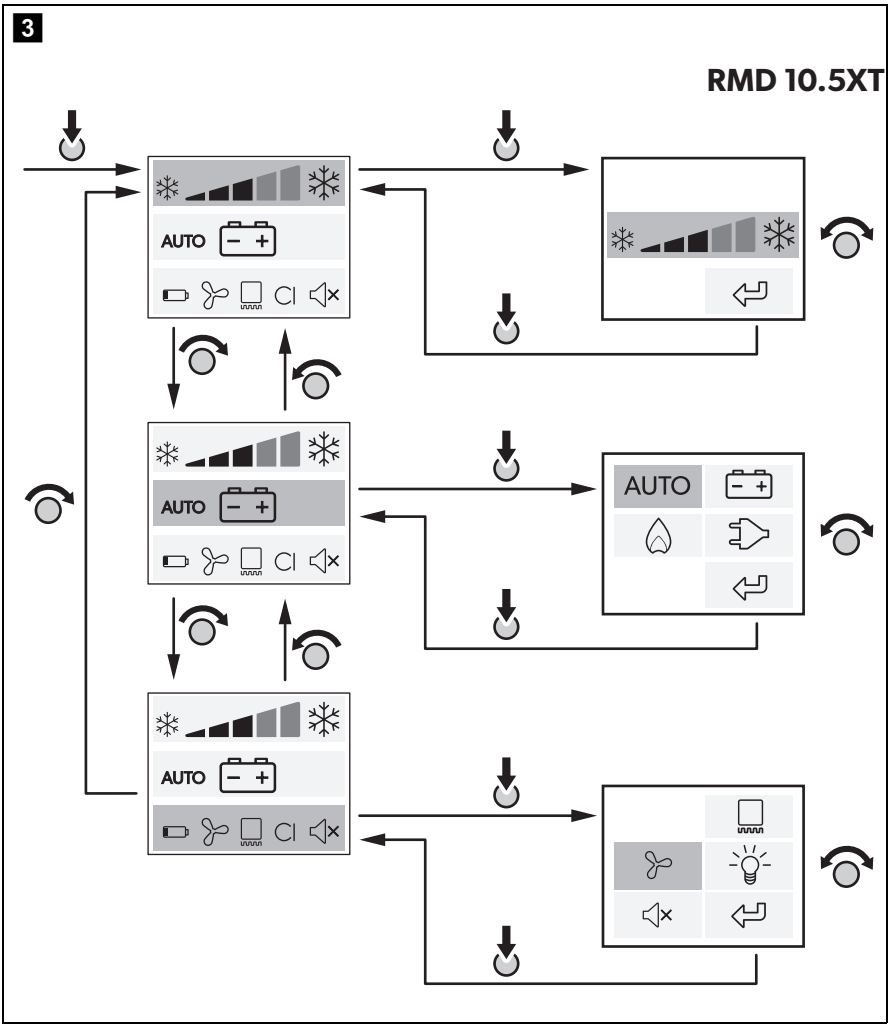
➤ Premere il pulsante di comando per 4 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

## 5.6 Funzionamento del frigorifero

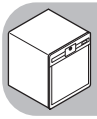
**Navigazione nel menu: fig. 3**

➤ Premere la manopola per attivare il display TFT.




Il menu principale è suddiviso in tre righe:

| Menu principale | Menu dettagli |
|---|---|
| ❄ ▂▃▅▆ ❄ | Menu Capacità di raffreddamento |
| AUTO − + | Menu Modalità di funzionamento |
| ▭ ✲ ▭ Cl 🔇× | Menu Impostazioni |



1. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
2. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
3. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.

✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.

4. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
5. Confermare la selezione con ⏎.

## 5.7 Modalità di arresto per rifornimento carburante

**AVVERTENZA!**
Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 minuti.

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di arresto per rifornimento carburante per motivi di sicurezza, bloccando il funzionamento a gas per 15 minuti. Il frigorifero torna automaticamente al funzionamento automatico standard.

In modalità di arresto per rifornimento carburante viene visualizzato il simbolo ⛽.

## 5.8 Funzionamento a gas indipendente (accessorio)

**AVVERTENZA!**
Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.

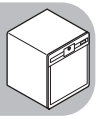
**NOTA**
- Quando non è disponibile né la corrente CA né quella CC, si ha un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).

Per il funzionamento a gas indipendente devono essere installati i pacchi batteria opzionali. Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2–3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

- La luce interna del frigorifero rimane spenta.



- Il display si spegne 2 secondi dopo l'ultima attività.
- Il display si spegne brevemente ogni 15 secondi indicando che il frigorifero è acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

Il funzionamento a gas indipendente è indicato dai simboli e .

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite quando viene visualizzato l'errore "E 14".

## 5.9 Funzionamento della ventola (opzionale)

Per il funzionamento della ventola deve essere installata la ventola opzionale.

Quando l'apparecchio viene acceso, la ventola si attiva brevemente (test di funzionamento). Durante il funzionamento dell'apparecchio, la ventola si accende solo:

- Quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C.
- Quando la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta entro 2 ore.
- Quando è attivata la funzione della ventola.

Il funzionamento della ventola è indicato dal simbolo .

## 5.10 Impostazione della capacità di raffreddamento

**NOTA**
Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

➤ Impostazione della capacità di raffreddamento:
  – Selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu della capacità di raffreddamento.

## 5.11 Utilizzo della porta del frigorifero/porta della cella freezer

**ATTENZIONE! – Rischio di lesioni**
- La porta del frigorifero o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.

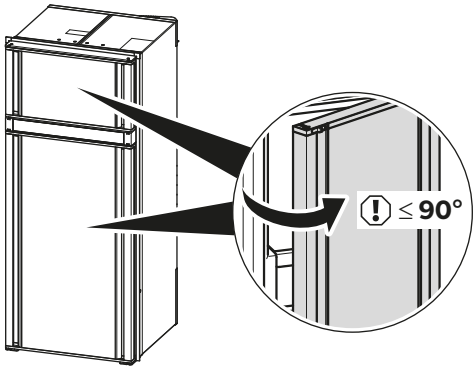
**NOTA**
Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingere con cautela la porta in alto e in basso su tale lato finché non si blocca in posizione.

**Chiusura e bloccaggio della porta del frigorifero/porta della cella freezer**

➤ Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.

✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

4



## 5.12 Indicazioni sulla conservazione di alimenti

**ATTENZIONE! – Pericolo per la salute!**

- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Conservare la carne e il pesce crudi nell'apparecchio in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- La cella freezer è idonea per la preparazione di cubetti di ghiaccio e per conservare alimentari congelati. Non è adatta per congelare alimenti.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura della cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.

**AVVISO!**

- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 6 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Conservare oggetti pesanti come bottiglie o scatolette soltanto nella porta del frigorifero, nello scomparto inferiore o sul ripiano inferiore.
- Non conservare le bibite gassate nella cella freezer.

➤ Conservare gli alimenti come raffigurato nella fig. **1**, pagina 20.

**Utilizzo della base VG fresh**

**AVVISO!**
La capacità di carico massima della base VG fresh è di 5,5 kg.

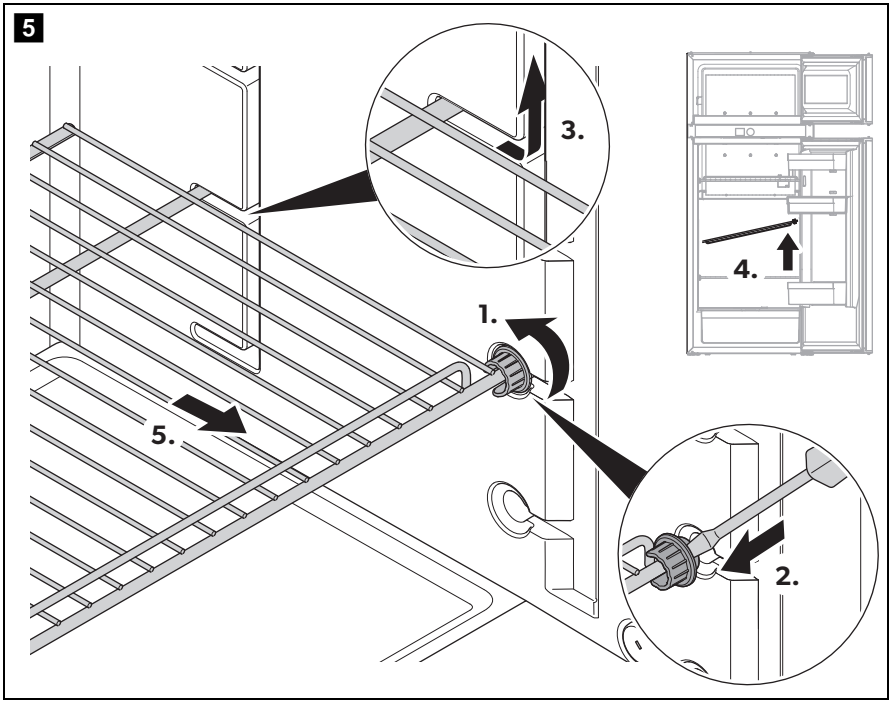
Utilizzando il cursore nella base VG fresh è possibile regolare l'umidità nello scomparto verdure sottostante:

| Prodotto da refrigerare | | Umidità ottimale | | Posizione del cursore |
|---|---|---|---|---|
| Verdura | | Alta | ◊◊◊ | ➤ Chiudere il cursore. |
| Frutta | | Bassa | ◊ | ➤ Aprire il cursore. |

## 5.13 Posizionamento dei ripiani

**AVVERTENZA! Situazione di pericolo per i bambini**
I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.
- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e bloccarli in posizione.

➤ Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **5**, pagina 29).

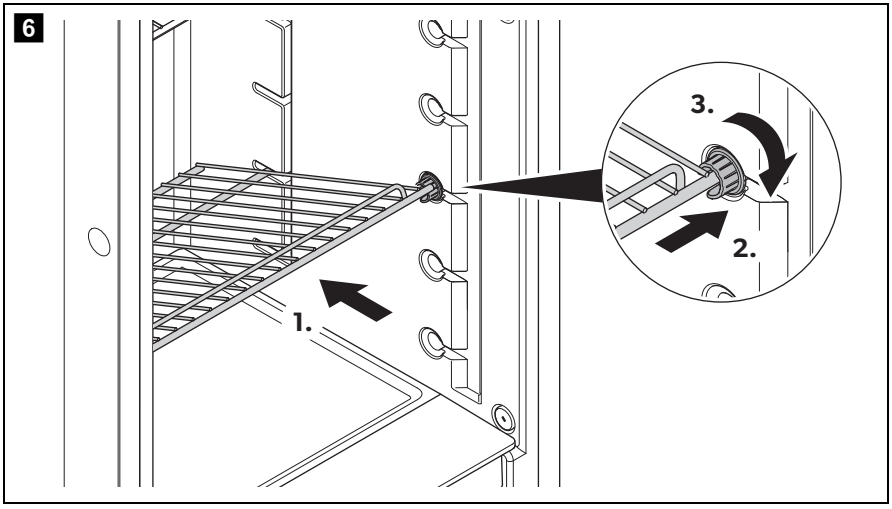



➤ Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

**Posizionamento del ripiano in obliquo per le bottiglie di vino**

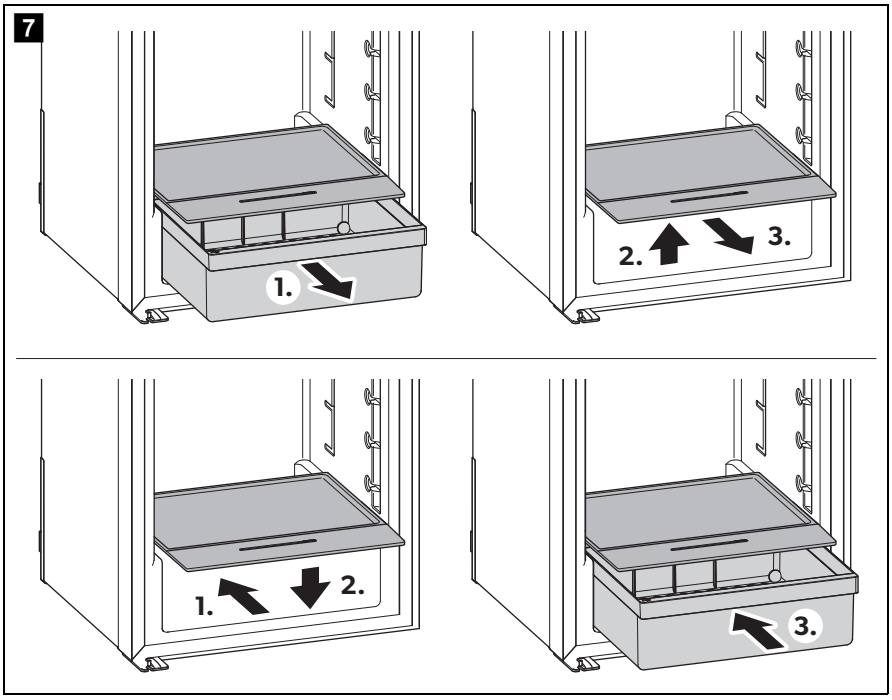
**AVVISO!**
Durante la marcia, il ripiano in posizione obliqua **non** deve essere riempito.

➤ Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato (fig. **6**, pagina 30).




**Rimozione e inserimento della base VG fresh**

➤ Procedere come illustrato (fig. **7**).



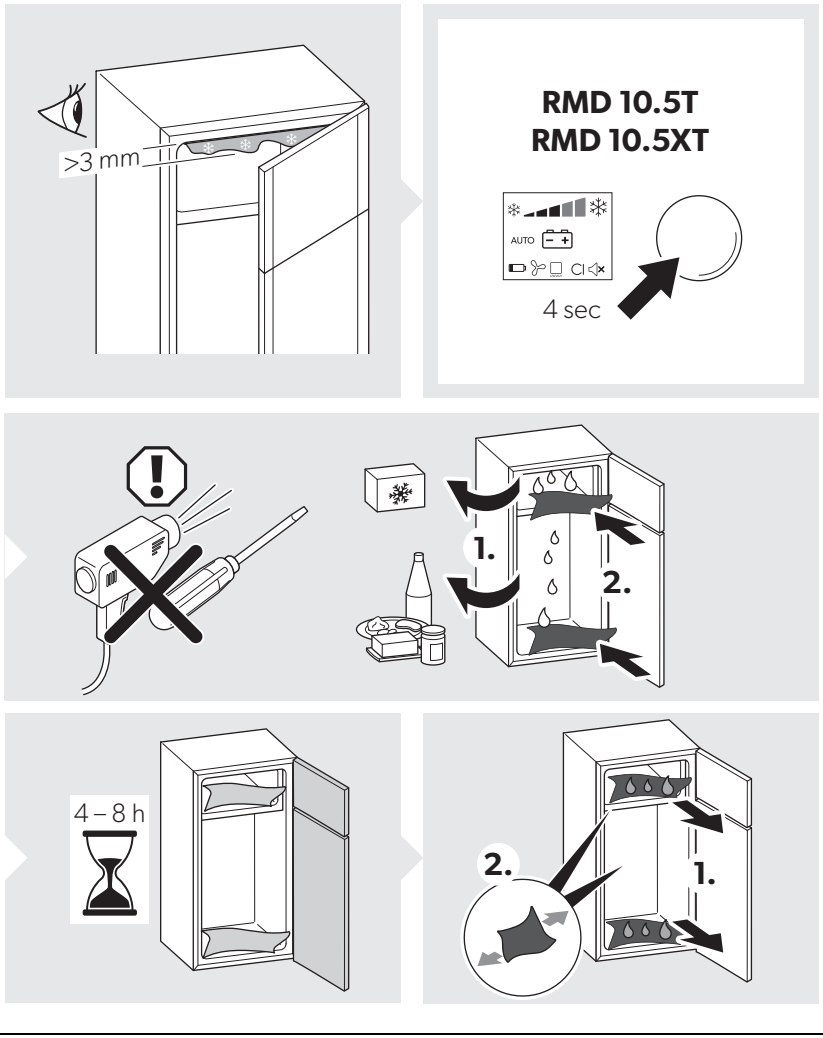

## 5.14 Sbrinamento del frigorifero

**AVVISO!**
Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.

**NOTA**
Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge uno spessore di circa 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.

➤ Procedere come illustrato (fig. **8**, pagina 32).

**8**



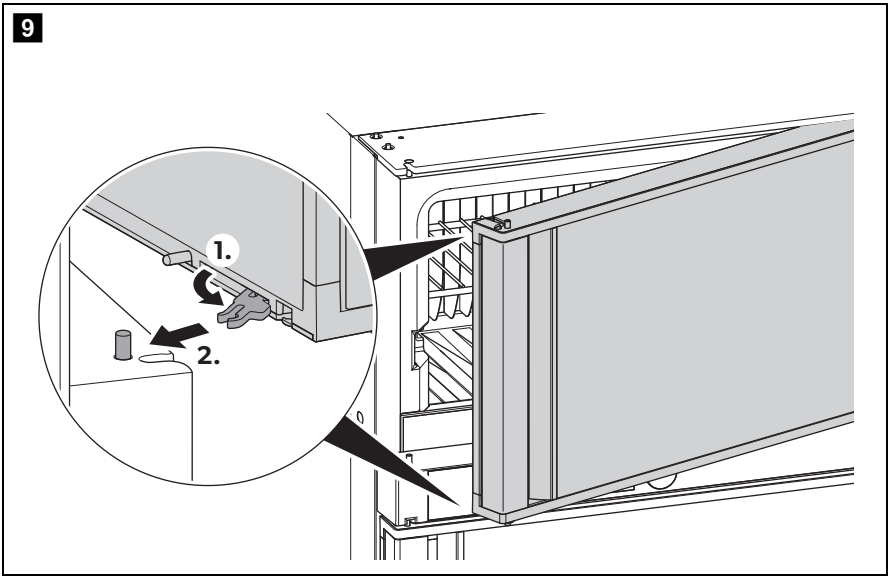
## 5.15 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale

**ATTENZIONE!**
La posizione invernale **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Portare la porta del frigorifero e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (capitolo "Sbrinamento del frigorifero" a pagina 31).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta (fig. **9**).

**9**




3. Premere la porta del frigorifero.

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

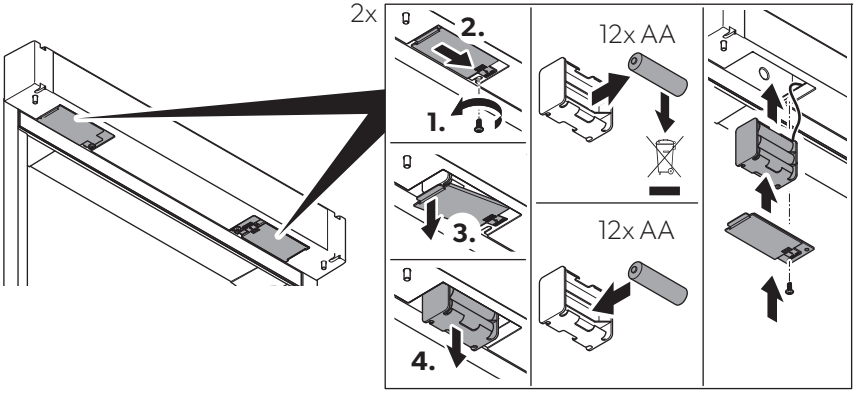
## 5.16 Pacchi batterie opzionali

Se l'alimentazione a batteria del veicolo a corrente continua a 12 V non è disponibile o si verifica un'interruzione dell'alimentazione di tensione mentre l'apparecchio è in funzione, la centralina elettronica passa automaticamente all'alimentazione a batteria interna (se le batterie sono inserite).

Gli scomparti per i pacchi batterie **(non inclusi nella fornitura)** si trovano a destra e a sinistra sotto l'elemento di comando. Sono necessarie complessivamente 12 batterie AA.

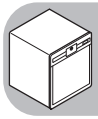
➤ Per inserire le batterie, procedere come indicato (Fig. **10**).

**10**

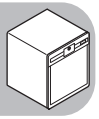



# 6 Risoluzione dei problemi

**NOTA**
Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.



| Guasto | Possibile causa | Suggerimento |
|---|---|---|
| Con funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona. | Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto. | ➤ Sostituire il fusibile. |
| | Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata. | ➤ Collegare il veicolo alla rete di alimentazione alternata. |
| | L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto. | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| Con funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona. | Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto. | Il fusibile sul relè deve essere sostituito.<br>➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| | Il fusibile del veicolo è bruciato. | ➤ Sostituire il fusibile del veicolo. (osservare il manuale di istruzioni del proprio veicolo). |
| | La batteria del veicolo è scarica. | ➤ Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla. |
| | L'accensione non è inserita. | ➤ Inserire l'accensione. |
| | L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto. | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| Con funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona. | La bombola del gas è vuota. | ➤ Sostituire la bombola del gas. |
| | La valvola del gas è chiusa. | ➤ Girare la valvola per aprire. |
| | C'è aria nel tubo del gas. | ➤ Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte.<br>➤ Se disponibile, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario. |
| In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA. | La tensione di rete è troppo bassa. | Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente. |



| Guasto | Possibile causa | Suggerimento |
|---|---|---|
| Il frigorifero non raffredda in modo adeguato. | La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente. | ➤ Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita. |
| | L'evaporatore è ghiacciato. | ➤ Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero si adatti correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero. |
| | L'impostazione della temperatura è troppo alta. | ➤ Impostare una temperatura più bassa. |
| | La temperatura ambiente è troppo alta. | ➤ Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente. |
| | Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente. | ➤ Rimuovere degli alimenti. |
| | Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente. | ➤ Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero. |
| | Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo. | ➤ Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore. |

## 6.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti sottostanti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza ( ⚠ ) al centro del display TFT.

### Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

| RMD10.5T, RMD10.5XT | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|
| W01 | Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| W05 | Alimentazione CA non collegata o tensione CA < 190 V | ➤ Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC. |
| W06 | Alimentazione CC non collegata | ➤ Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA. |
| W11 | Sovratensione CC (>16 V) | ➤ Ridurre la tensione di alimentazione CC. |
|  | Modalità di arresto per rifornimento carburante: il funzionamento a gas è bloccato per 15 minuti. | ➤ Attendere 15 minuti o passare a un'altra modalità di funzionamento. |
|  W10 + segnale acustico | La porta è aperta per oltre 2 minuti. | ➤ Chiudere la porta. |

### Messaggi di guasto di tipo ERRORE

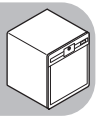
Tutti i guasti di tipo ERRORE devono essere resettati manualmente:

➤ premere la manopola per 2 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico.

✓ L'errore è stato resettato.

| RMD10.5T, RMD10.5XT | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|
| E03 | Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| E07 | Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas | ➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |



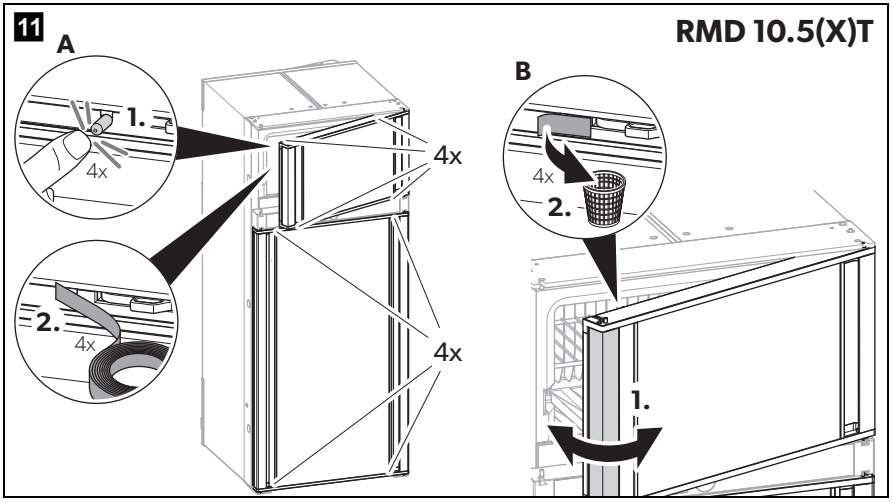
| RMD10.5T, RMD10.5XT | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|
| E08 | Nessun raffreddamento in modalità CA | ➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E09 | Nessun raffreddamento in modalità CC | ➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E12 | Errore test valvola del gas | Il funzionamento a gas non è possibile.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E13 | Errore di comunicazione interna | Il funzionamento a gas non è possibile.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E14 | Nel funzionamento a gas indipendente: la carica dei pacchi batterie è troppo bassa | ➤ Inserire nuove batterie, quindi resettare l'errore. |
| E50 | Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione | L'accensione non è possibile.<br>➤ La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas.<br>➤ Resettare l'errore. |
| E51 | Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione | ➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E52 | Contatto a massa, valvola del gas | ➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E53 | Contatto a massa, elettrodo di accensione | ➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |

### La porta del frigorifero/della cella freezer non si chiude



**NOTA**
Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.

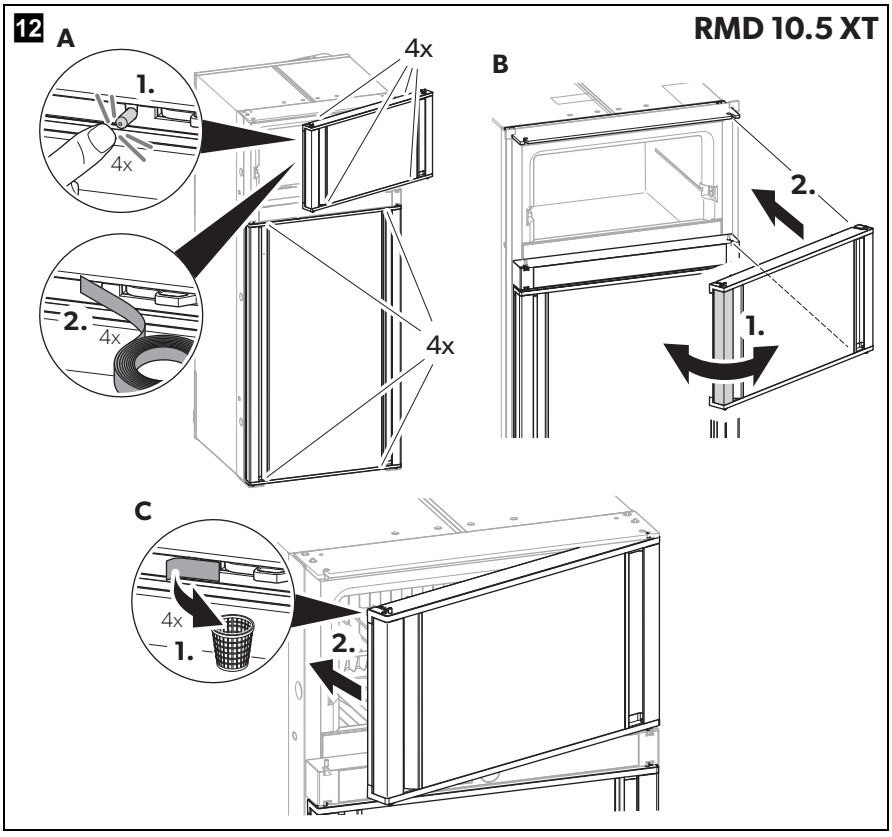
➤ Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. **11**).




**La porta del frigorifero/della cella freezer si è completamente staccata dall'apparecchio**

**ATTENZIONE! – Rischio di lesioni**
La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.

➤ Inserire la porta come illustrato (fig. **12**, pagina 40).

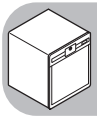



# 7 Pulizia e manutenzione

**AVVERTENZA!**
Staccare sempre il frigorifero dall'alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.

**AVVISO!**
Per la pulizia non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

➤ Pulire il frigorifero con un panno umido regolarmente e quando sono visibili tracce di sporco.



➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.

➤ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.

➤ Controllare lo scarico della condensa con regolarità.

Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.

➤ Verificare che le griglie di ventilazione nella parete esterna del camper o caravan e la ventola al tetto del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso, che il frigorifero non subisca danni e che la capacità di raffreddamento non sia ridotta.

## 7.1 Pulizia del bruciatore a gas

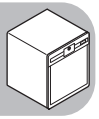


**AVVERTENZA!**
- Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all'impianto del gas.

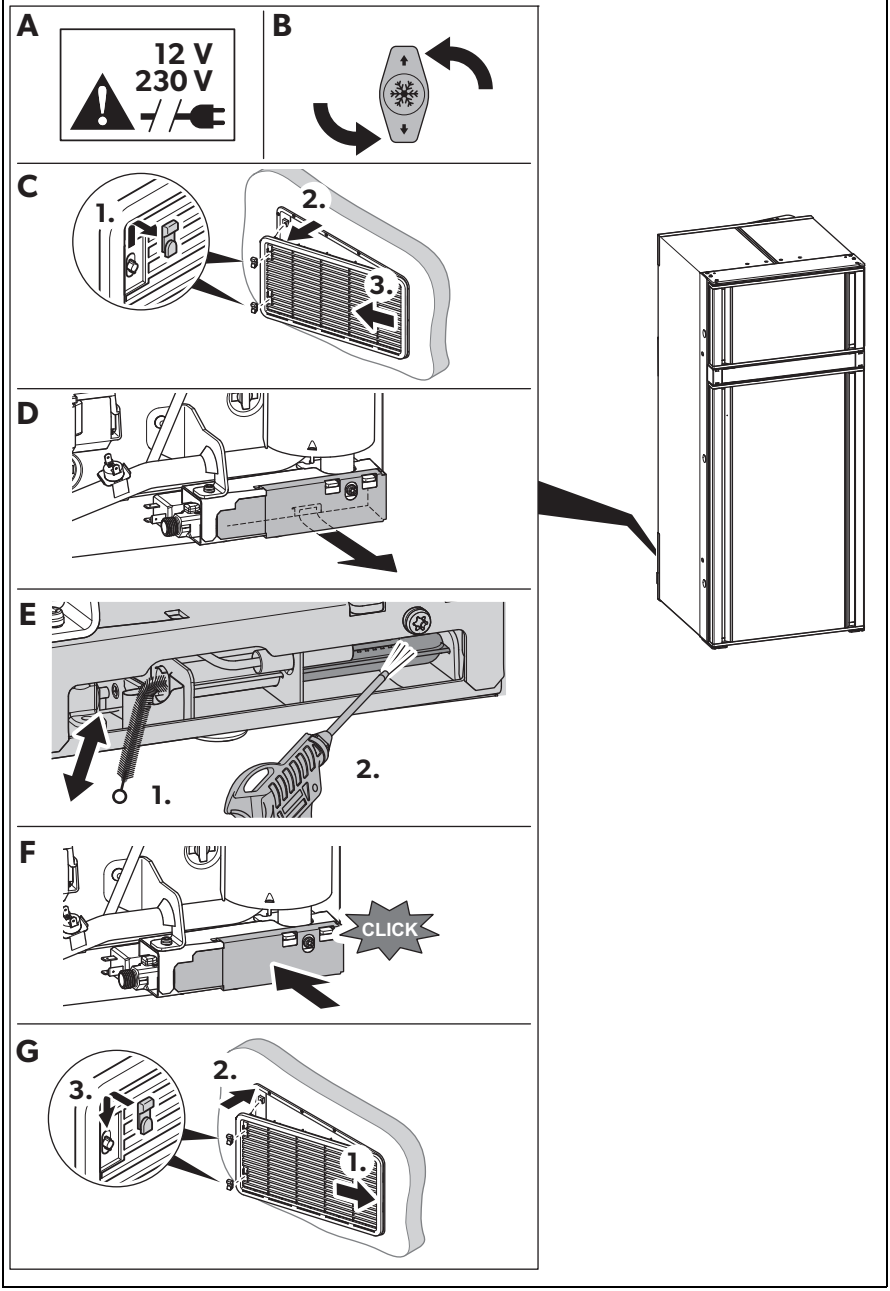


**NOTA**
- La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
- Il produttore consiglia di pulire il bruciatore anche dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno.
- Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

➤ Procedere come illustrato (fig. **13**, pagina 42).



**13**



## 7.2 Manutenzione

**AVVERTENZA!**
I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- ➤ Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- ➤ Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

# 8 Smaltimento

**NOTA**
Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.

**Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce**



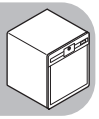
- ➤ Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.
- ➤ Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.
- ➤ Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.
- ➤ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- ➤ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

# 9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.



Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

# 10 Specifiche tecniche

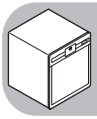
| | **RMD10,5T** | **RMD10.5XT** |
|---|---|---|
| Tensione di allacciamento: | 230 V~/50 Hz<br>12 Vg | |
| Contenuto<br>Volume lordo:<br>Vano frigorifero:<br>Cella freezer:<br>Capienza totale netta: | <br>153 l<br>124 l<br>29 l<br>147 l | <br>177 l<br>142 l<br>35 l<br>171 l |
| Ingresso alimentazione: | 250 W (230 V~)<br>170 W (12 Vg) | |
| Consumo energetico: | 4,4 kWh/24 h (230 V~) | |
| Consumo di gas: | 580 g/24 h | |
| Classe climatica: | SN | |
| Dimensioni A x L x P: | 1245 x 523 x 550 mm | 1245 x 523 x 605 mm |
| Peso: | 40 kg | 41,5 kg |
| Ispezione/certificazione: | CE E1 UKCA | |

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del prodotto in questione sul sito dometic.com, oppure contattare direttamente il produttore (vedi retro).

Informazioni dettagliate

dometic.com

# Frigorifero ad assorbimento RML10.4, 10.4 S, 10.4 T



# 1 Istruzioni per la sicurezza

## 1.1 Sicurezza generale



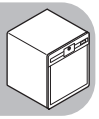
**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

**Pericolo di scosse elettriche**

- L'installazione e la rimozione del frigorifero possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Il frigorifero può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni al frigorifero.
- Se il cavo di collegamento di questo frigorifero viene danneggiato, per evitare pericoli, farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale con la qualifica necessaria.
- Durante il posizionamento del frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro del frigorifero.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

**Pericolo di incendio**

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e in caso di perdita, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di piccole dimensioni.
  In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
  - Tenere le fiamme libere e potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero.
  - Aerare bene l'ambiente.
  - Disattivare il frigorifero.



Per frigoriferi con refrigerante R600a:

- Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- Non usare o conservare il frigorifero in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.

**Pericolo di esplosione**

- Non spruzzare aerosol in prossimità di questo frigorifero mentre è in funzione.
- Nel frigorifero non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

**Pericolo per la salute**

- Questo frigorifero può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego del frigorifero in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il frigorifero.

**Pericolo di intrappolamento di bambini**

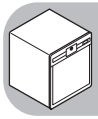
- Assicurarsi che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno del frigorifero.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

**Pericolo per la salute**

- Per evitare pericoli dovuti all'instabilità del frigorifero, fissarlo seguendo le istruzioni di installazione.
- Mantenere le aperture di ventilazione sul frigorifero, nel suo involucro o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.



- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

**Rischio di lesioni**

- Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nel frigorifero o nelle sue vicinanze.
- Non collocare oggetti sopra o contro questo frigorifero.
- Non modificare questo frigorifero.



**AVVISO! Rischio di danni**

- Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Non collocare il frigorifero nelle vicinanze di fonti di calore (riscaldamenti, luce solare diretta, forni a gas, ecc.).
- Mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia di ventilazione.
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

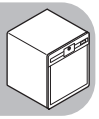
# 2 Accessori

| Denominazione |
|---|
| Copertura invernale LS 230 per la griglia di ventilazione |
| Copertura invernale LS 330 per la griglia di ventilazione |
| Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale |
| Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente |
| Connettore Ø2,5/5,5 mm opzionale per il funzionamento a gas indipendente con un alimentatore portatile da 9-Vg |

# 3 Conformità d'uso

Il dispositivo è adatto per:

- montaggio in camper e caravan



- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il dispositivo **non** è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi.
- il congelamento degli alimenti

# 4 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento

- con una rete di alimentazione CC (12 V)
- con una rete di alimentazione alternata
- con gas liquido (propano o butano)

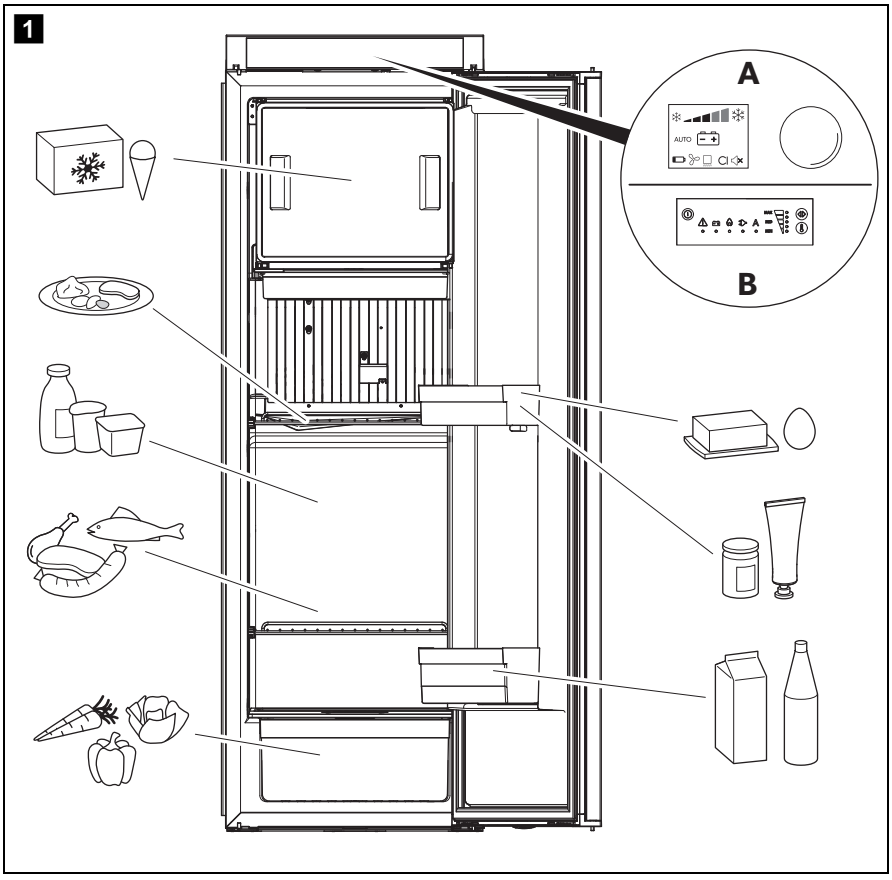
Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia più economico disponibile. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

## 4.1 Elementi di comando e indicazione

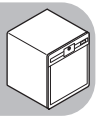
### RML10.4T

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **1** A):

**1**




| Icona | Descrizione |
|---|---|
| ❄ ▂▃▅▆ ❄ | Indicatore della capacità di raffreddamento |
| | Funzionamento con corrente alternata |
| − + | Funzionamento con corrente continua |
| | Funzionamento con gas |



| Icona | Descrizione |
|---|---|
| AUTO | Modalità automatica:<br>In modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica nell'ordine di priorità seguente: |
| | Batteria:<br>il simbolo si illumina quando sono inseriti i pacchi batteria (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente. |
| | Riscaldamento telaio<br>Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio della cella freezer riduce la condensa. |
| CI | Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI. |
| | Attenuazione del display TFT<br>Dopo 30 secondi, la luminosità del display viene ridotta al livello impostato. |
| | Segnale acustico disattivato:<br>I messaggi di errore e gli avvisi non sono segnalati acusticamente.<br>Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico. |
| | Segnale acustico attivato:<br>I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente. |
| | Confermare la selezione e tornare al menu principale. |

### RML10.4 e RML10.4S

Il display LED comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **1** B, pagina 49):

| Icona | Descrizione |
|---|---|
| | Interruttore On/Off |
| | Indicazione di guasto |
| | Funzionamento con corrente continua |
| | Funzionamento con gas |

| Icona | Descrizione |
|---|---|
| | Funzionamento con corrente alternata |
| A | Modalità automatica |
| | Indicazione della temperatura |
| MODE | Pulsante di selezione dell'energia |
| | Pulsante di selezione della temperatura |

# 5 Funzionamento del frigorifero

**NOTA**

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
  - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
  - dalla quantità di alimenti da refrigerare
  - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta

## 5.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 12 ore di funzionamento.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

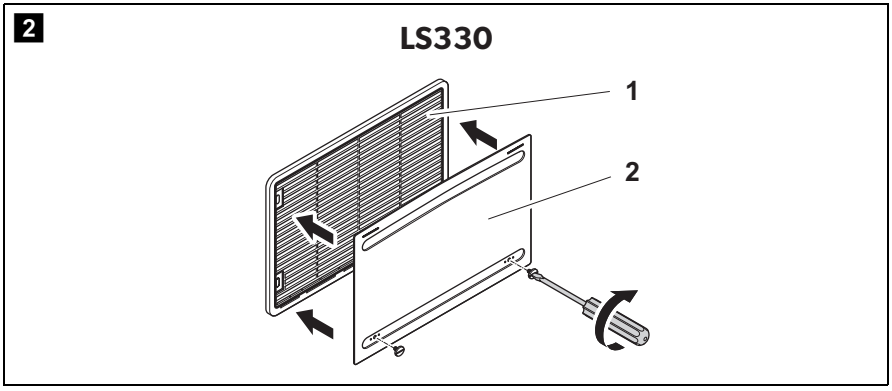
## 5.2 Funzionamento a basse temperature esterne

**AVVISO!**
Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.

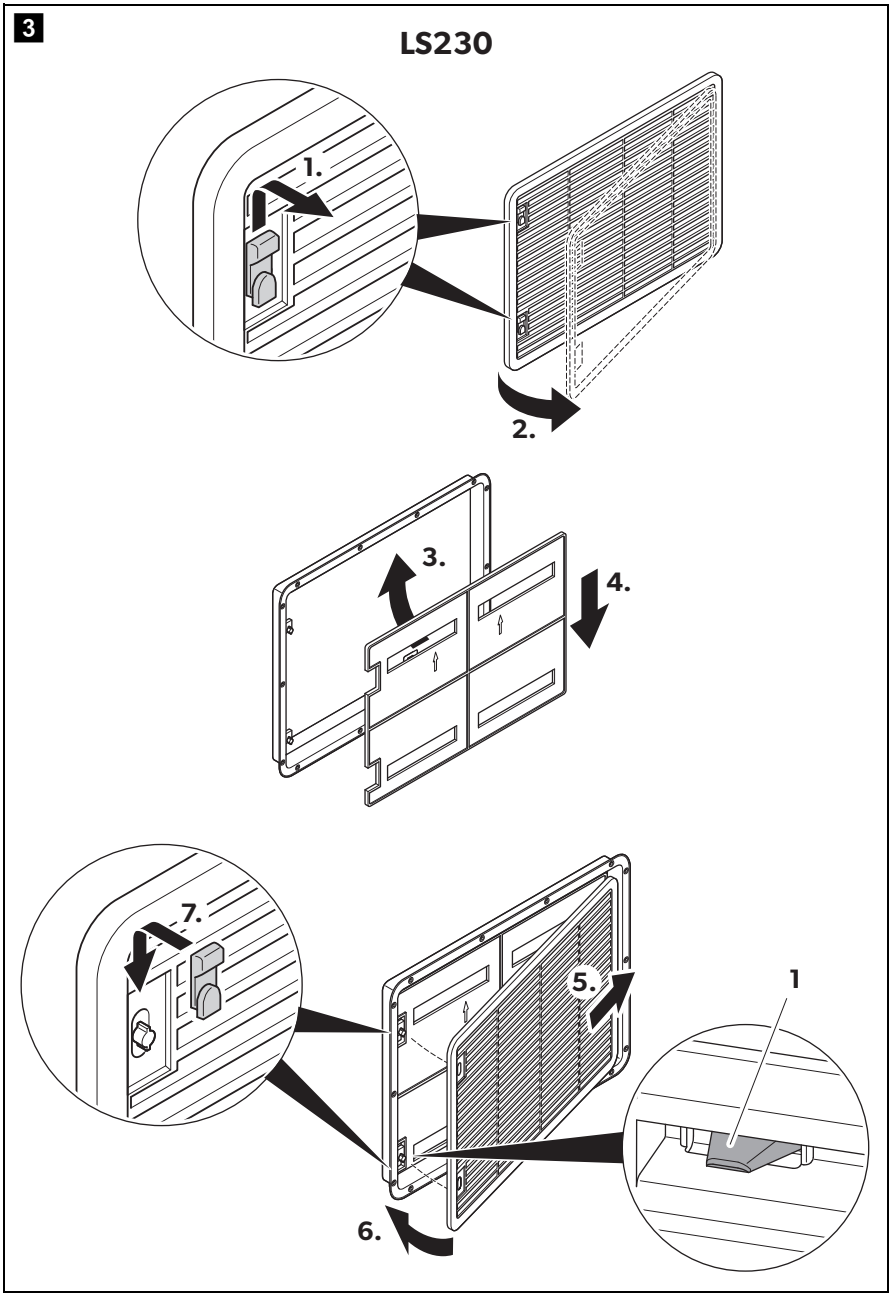
**NOTA**
L'aria fredda può influenzare le prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se, in presenza di basse temperature ambiente, si nota un calo della capacità di raffreddamento.

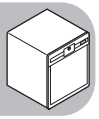
➤ Montare le coperture invernali come mostrato:

**2**




- Griglia di ventilazione LS330: fig. **2**
- Griglia di ventilazione LS230: fig. **3**


3
LS230
1.
2.
3.
4.
7.
5.
1
6.



**NOTA**
È possibile verificare se è stata installata una copertura internale sulla griglia di ventilazione LS230 se i perni sporgono dalla griglia stessa (fig. **3** 1, pagina 53).

## 5.3 Accensione del frigorifero

➤ Premere per 2 secondi
- **RML10.4T**: la manopola di comando
- **RML10.4 e RML10.4S**: il tasto ⏻

✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

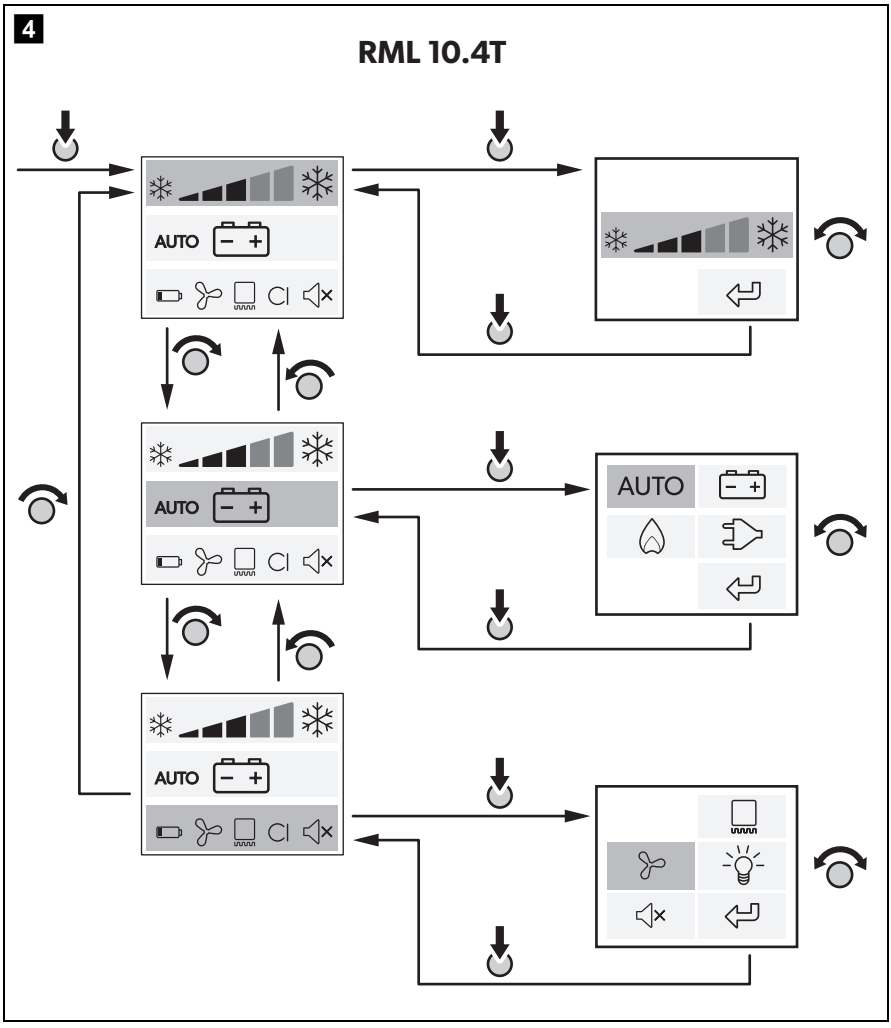
## 5.4 Spegnimento del frigorifero

➤ Premere per 4 secondi
- **RML10.4T**: la manopola di comando
- **RML10.4 e RML10.4S**: il tasto ⏻

✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

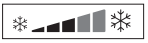
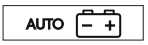
## 5.5 Comandi del frigorifero (RML10.4T)

**Navigazione nel menu: fig. 4**




➤ Premere la manopola per attivare il display TFT.

Il menu principale è suddiviso in tre righe:

| Menu principale | Menu dettagli |
|---|---|
|  | Menu Capacità di raffreddamento |
|  | Menu Modalità di funzionamento |
|  | Menu Impostazioni |

1. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
2. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
3. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.

✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.

✓ Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.

4. Confermare la selezione con ⏎.

## 5.6 Comandi del frigorifero (RML10.4 e RML10.4S)

**Comando**

1. Premere ripetutamente MODE finché il LED non indica la modalità di funzionamento desiderata.
2. Premere ripetutamente 🌡 fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

## 5.7 Modalità di arresto per rifornimento carburante

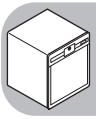
**AVVERTENZA!**
Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 minuti.

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di arresto per rifornimento carburante per motivi di sicurezza, bloccando il funzionamento a gas per 15 minuti. Il frigorifero torna automaticamente al funzionamento automatico standard.

In modalità di arresto per rifornimento carburante

- **RML10.4T**: è visualizzato il simbolo ⛽
- **RML10.4 e RML10.4S**: il LED 🔥 lampeggia

## 5.8 Funzionamento a gas indipendente (accessorio)



**AVVERTENZA!**
Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.

**NOTA**
- Quando non è disponibile né la corrente CA né quella CC, si ha un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).
- Se il fabbricante del veicolo ha installato il connettore Ø 2,5/5,5 mm, richiedere al fabbricante il punto di collegamento dell'alimentatore portatile da 9 V⎓.

Per il funzionamento a gas indipendente è necessario installare i pacchi batterie opzionali o inserire il connettore opzionale Ø 2,5/5,5 mm nell'alimentatore portatile da 9 V⎓. Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2–3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

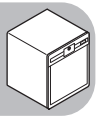
- La luce interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 secondi dopo l'ultima attività.
- Il display si spegne brevemente ogni 15 secondi indicando che il frigorifero è acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

Il funzionamento a gas indipendente è indicato

- **RML10.4T**: dai simboli ♨ e 🔋
- **RML10.4 e RML10.4S**: dal lampeggio del LED ♨ ogni 15 secondi

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite

- **RML10.4T**: quando viene visualizzato l'errore "E 14"
- **RML10.4 e RML10.4S**: quando viene visualizzato l'errore ♨ / 



## 5.9 Funzionamento della ventola (opzionale)

Per il funzionamento della ventola deve essere installata la ventola opzionale.

Quando l'apparecchio viene acceso, la ventola si attiva brevemente (test di funzionamento). Durante il funzionamento dell'apparecchio, la ventola si accende solo:

- Quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C.
- Quando la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta entro 2 ore.
- Quando è attivata la funzione della ventola.

Il funzionamento della ventola è indicato dal simbolo .

## 5.10 Impostazione della capacità di raffreddamento

**NOTA**
Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

➤ Impostazione della capacità di raffreddamento:
- **RML10.4T**: Selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu della capacità di raffreddamento.
- **RML10.4 e RML10.4S**: premere ripetutamente fino a selezionare il livello di temperatura desiderato.

## 5.11 Uso della porta del frigorifero/della cella freezer (RML10.4 e RML10.4T)

**ATTENZIONE! – Rischio di lesioni**
- La porta del frigorifero o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.

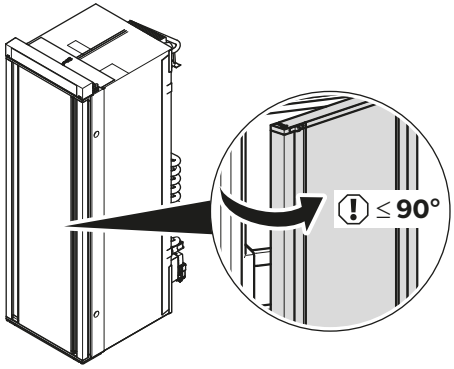
**NOTA**
Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingere con cautela la porta in alto e in basso su tale lato finché non si blocca in posizione.

**Chiusura e bloccaggio della porta del frigorifero/porta della cella freezer**

➤ Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.

✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

**5**

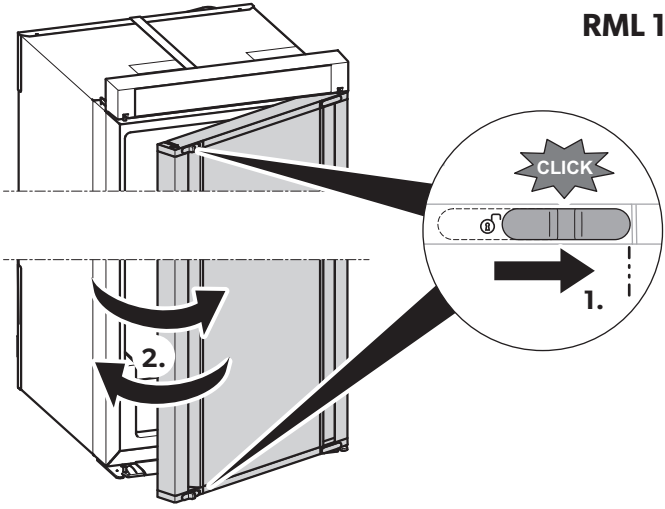



## 5.12 Uso della porta del frigorifero (RML10.4S)

**Sblocco della porta del frigorifero**

➤ Sbloccare la porta del frigorifero come indicato (fig. **6**).

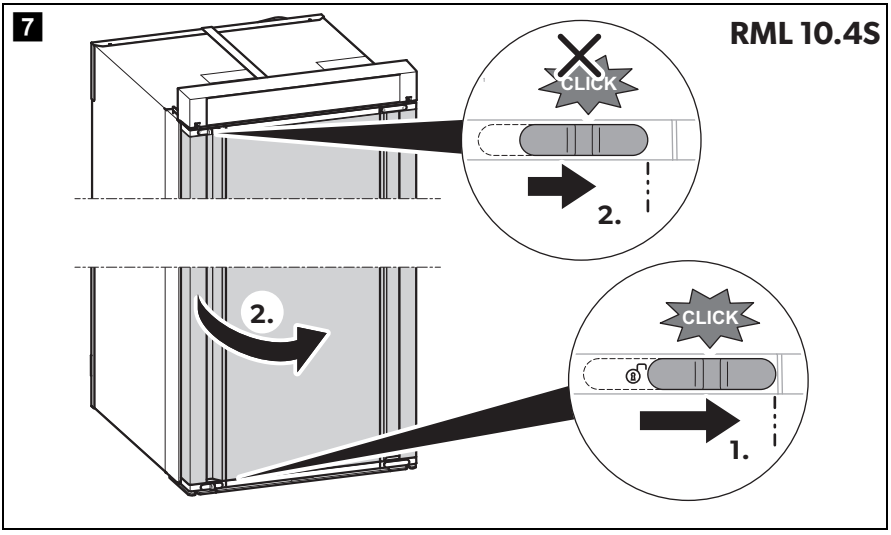
**6**



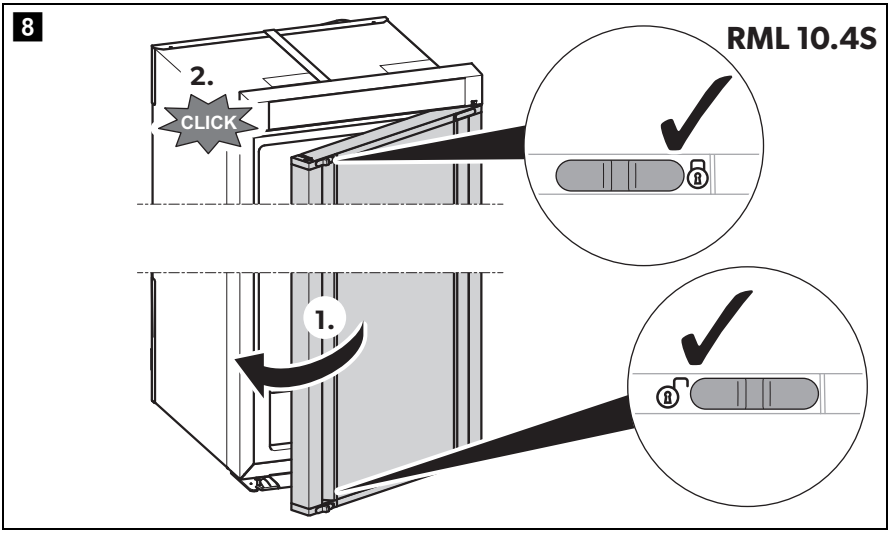

✓ La porta del frigorifero è facile da aprire e chiudere ma non si blocca con la semplice chiusura.

**Blocco automatico della porta del frigorifero in alto**

➤ Sbloccare e aprire la porta del frigorifero come indicato (fig. **7**).

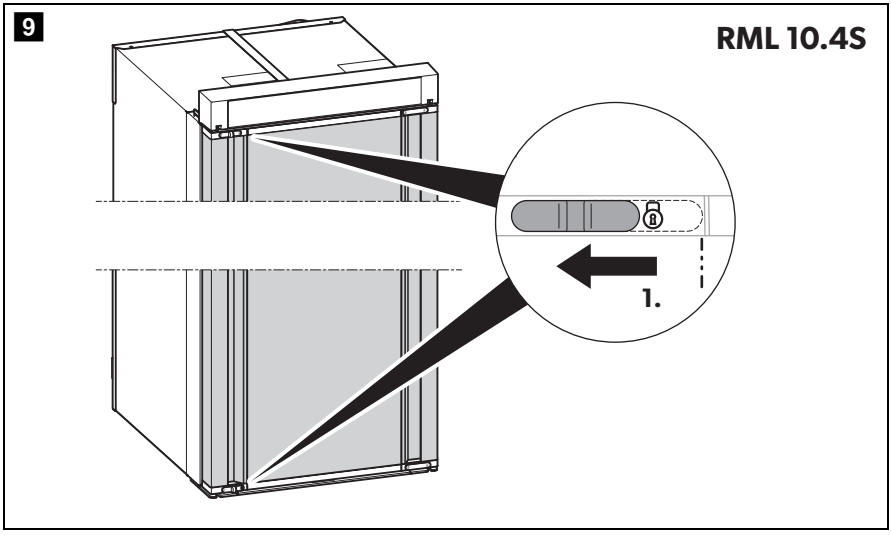



✓ La porta del frigorifero si blocca automaticamente in alto dopo la chiusura (fig. **8**).



**Blocco della porta del frigorifero prima della marcia**

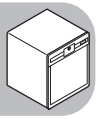
➤ Bloccare la porta del frigorifero come indicato (fig. **9**).




## 5.13 Indicazioni sulla conservazione di alimenti

**ATTENZIONE! – Pericolo per la salute!**

- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Conservare la carne e il pesce crudi nell'apparecchio in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- La cella freezer è idonea per la preparazione di cubetti di ghiaccio e per conservare alimentari congelati. Non è adatta per congelare alimenti.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura della cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.



**AVVISO!**
- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 3 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Conservare oggetti pesanti come bottiglie o scatolette soltanto nella porta del frigorifero, nello scomparto inferiore o sul ripiano inferiore.
- Non conservare le bibite gassate nella cella freezer.

➤ Conservare gli alimenti come indicato (fig. **1**, pagina 49).

### Utilizzo della base VG fresh (solo RML10.4T)

**AVVISO!**
La capacità di carico massima della base VG fresh è di 4,5 kg.

Utilizzando il cursore nella base VG fresh è possibile regolare l'umidità nello scomparto verdure sottostante:

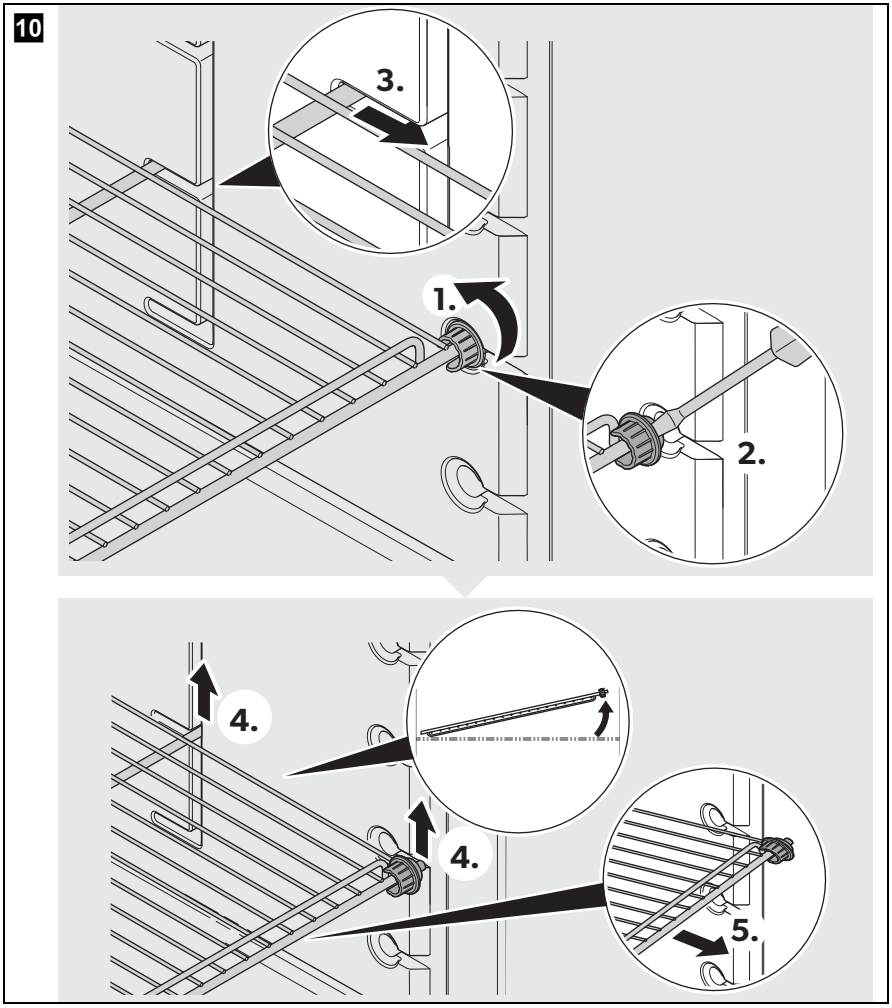
| Prodotto da refrigerare | | Umidità ottimale | | Posizione del cursore |
|---|---|---|---|---|
| Verdura | | Alta | ∘∘∘ | ➤ Chiudere il cursore. |
| Frutta | | Bassa | ∘ | ➤ Aprire il cursore. |

## 5.14 Posizionamento dei ripiani

**AVVERTENZA! Situazione di pericolo per i bambini**
I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.
- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e bloccarli in posizione.

➤ Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **10**).

**10**



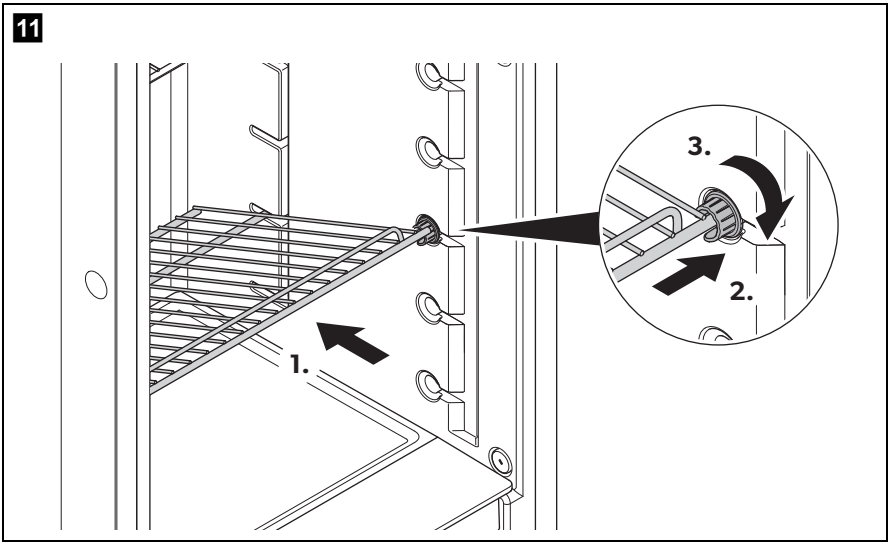

➤ Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

**Posizionamento del ripiano in obliquo per le bottiglie di vino**

**AVVISO!**
Durante la marcia, il ripiano in posizione obliqua **non** deve essere riempito.

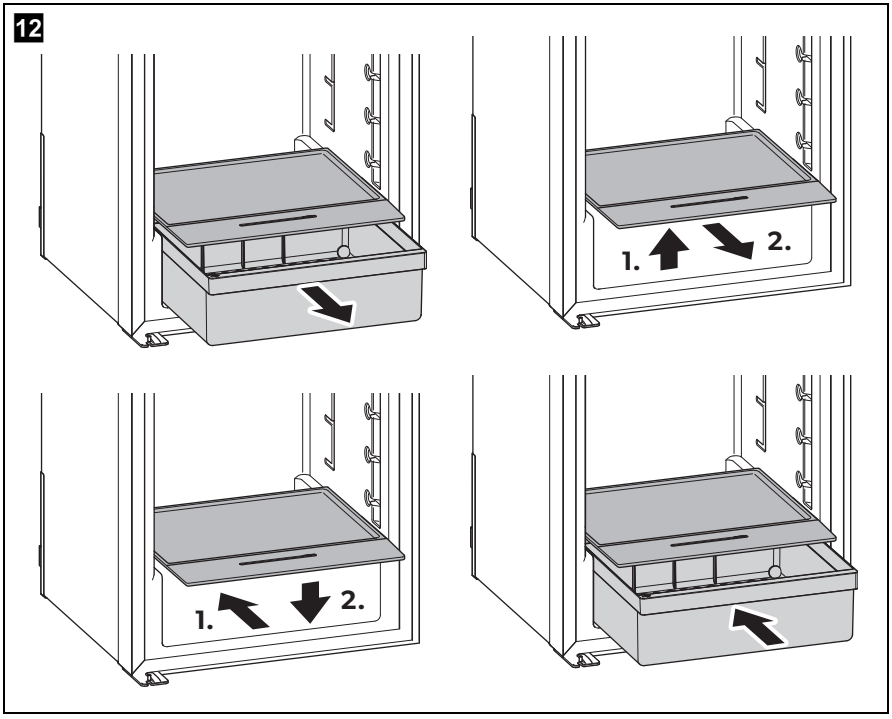
➤ Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato (fig. **11**).

**11**



**Rimozione e inserimento della base VG fresh (solo RML10.4T)**

➤ Procedere come illustrato (fig. **12**).



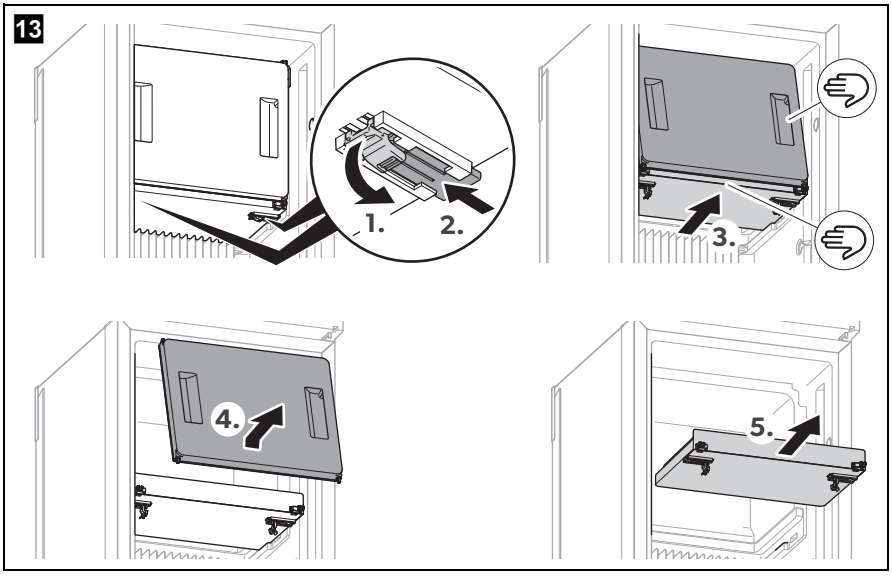
## 5.15 Estrazione della cella freezer

È possibile rimuovere la cella freezer per aumentare lo spazio del vano frigorifero.

**NOTA**

- Conservare la porta e il fondo della cella freezer in un luogo sicuro per evitare che vengano danneggiati.
- Eseguire il montaggio nella sequenza inversa.

➤ Procedere come illustrato (fig. **13**).




## 5.16 Sbrinamento del frigorifero

**AVVISO!**

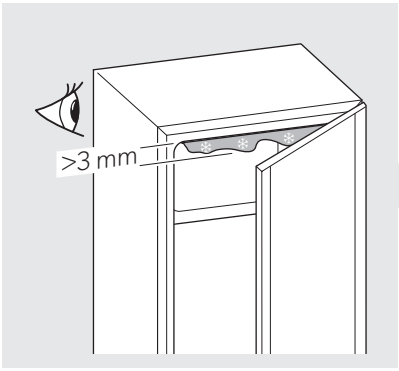
Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.

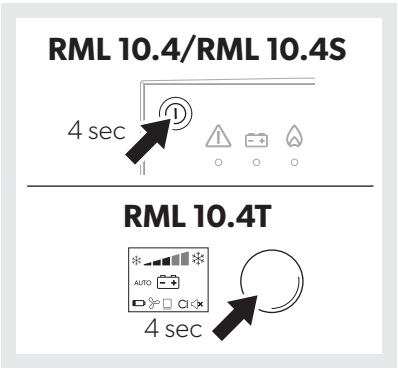
**NOTA**

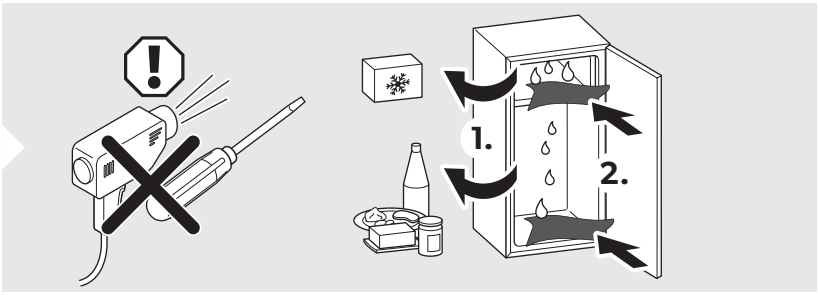
Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge uno spessore di circa 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.

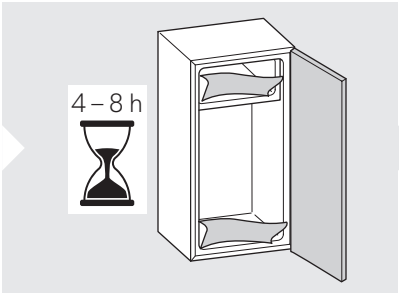
➤ Procedere come illustrato (fig. **14**).

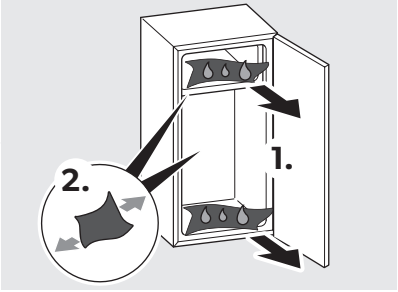
**14**



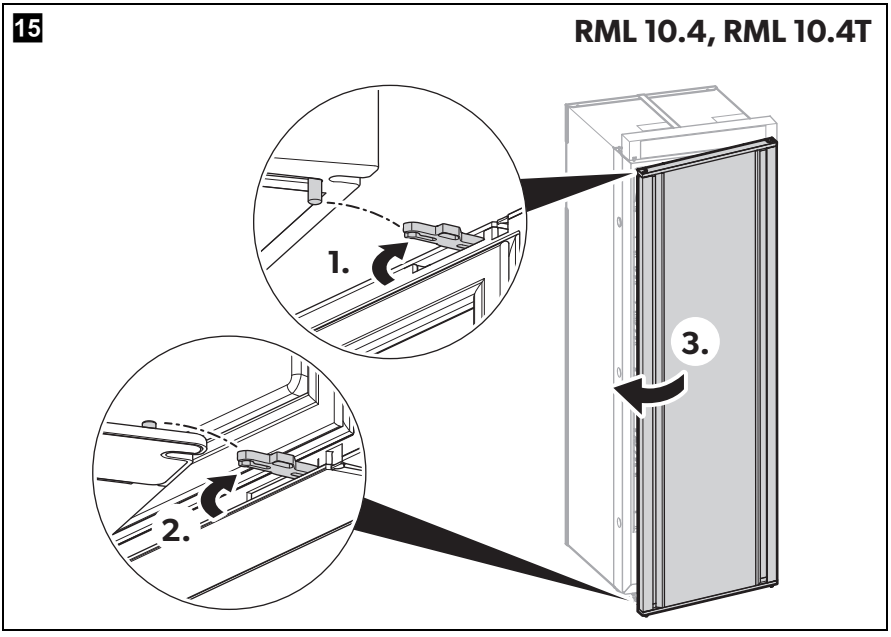
## 5.17 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale

**ATTENZIONE!**
La posizione invernale **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Portare la porta del frigorifero e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (capitolo "Sbrinamento del frigorifero" a pagina 66).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta (fig. **15**).

**15** **RML 10.4, RML 10.4T**



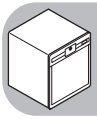

3. Premere la porta del frigorifero.

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

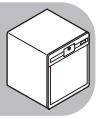
1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

# 6 Risoluzione dei problemi



**NOTA**
Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.

| Guasto | Possibile causa | Suggerimento |
|---|---|---|
| Con funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona. | Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto. | ➤ Sostituire il fusibile. |
| | Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata. | ➤ Collegare il veicolo alla rete di alimentazione alternata. |
| | L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto. | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| Con funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona. | Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto. | Il fusibile sul relè deve essere sostituito.<br>➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| | Il fusibile del veicolo è bruciato. | ➤ Sostituire il fusibile del veicolo. (osservare il manuale di istruzioni del proprio veicolo). |
| | La batteria del veicolo è scarica. | ➤ Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla. |
| | L'accensione non è inserita. | ➤ Inserire l'accensione. |
| | L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto. | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| Con funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona. | La bombola del gas è vuota. | ➤ Sostituire la bombola del gas. |
| | La valvola del gas è chiusa. | ➤ Girare la valvola per aprire. |
| | C'è aria nel tubo del gas. | ➤ Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte.<br>➤ Se disponibile, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario. |
| In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA. | La tensione di rete è troppo bassa. | ➤ Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente. |



| Guasto | Possibile causa | Suggerimento |
|---|---|---|
| Il frigorifero non raffredda in modo adeguato. | La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente. | ➤ Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita. |
| | L'evaporatore è ghiacciato. | ➤ Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero si adatti correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero. |
| | L'impostazione della temperatura è troppo alta. | ➤ Impostare una temperatura più bassa. |
| | La temperatura ambiente è troppo alta. | ➤ Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente. |
| | Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente. | ➤ Rimuovere degli alimenti. |
| | Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente. | ➤ Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero. |
| | Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo. | ➤ Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore. |

## 6.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti sottostanti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

**RML10.4T**: I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza ( ⚠ ) al centro del display TFT.

**RML10.4 e RML10.4S**: in caso di guasto, il simbolo di avvertimento LED ( ⚠ ) nel display si accende continuamente e i LED lampeggiano in base al guasto.

### Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

| RML104T | RML10.4, RML 10.4S | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|---|
| W01 |  | Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| W05 |  | Alimentazione CA non collegata o tensione CA < 190 V | ➤ Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC. |
| W06 |  | Alimentazione CC non collegata | ➤ Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA. |
| W11 |   | Sovratensione CC (> 16 V). | ➤ Ridurre la tensione di alimentazione CC. |
|  |  | Modalità di arresto per rifornimento carburante: il funzionamento a gas è bloccato per 15 minuti. | ➤ Attendere 15 minuti o passare a un'altra modalità di funzionamento. |
|  W10 + segnale acustico | Segnale acustico | La porta è aperta per oltre 2 minuti. | ➤ Chiudere la porta. |

### Messaggi di guasto di tipo ERRORE

Tutti i guasti di tipo ERRORE devono essere resettati manualmente:

➤ **RML10.4T**: premere la manopola per 2 secondi.

➤ **RML10.4 e RML10.4S**: premere ⏻ per 2 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico.

✓ L'errore è stato resettato.

| RML10.4T | RML10.4, RML 10.4S | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|---|
| E03 | ⚠ | Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| E07 |  | Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas | ➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E08 |  | Nessun raffreddamento in modalità CA | ➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E09 |  | Nessun raffreddamento in modalità CC | ➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E12 |  | Errore test valvola del gas | Il funzionamento a gas non è possibile.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E13 |  | Errore di comunicazione interna | Il funzionamento a gas non è possibile.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E14 |  | Nel funzionamento a gas indipendente: la carica dei pacchi batterie è troppo bassa | ➤ Inserire nuove batterie, quindi resettare l'errore. |
| E50 |  | Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione | L'accensione non è possibile.<br>➤ La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas.<br>➤ Resettare l'errore. |

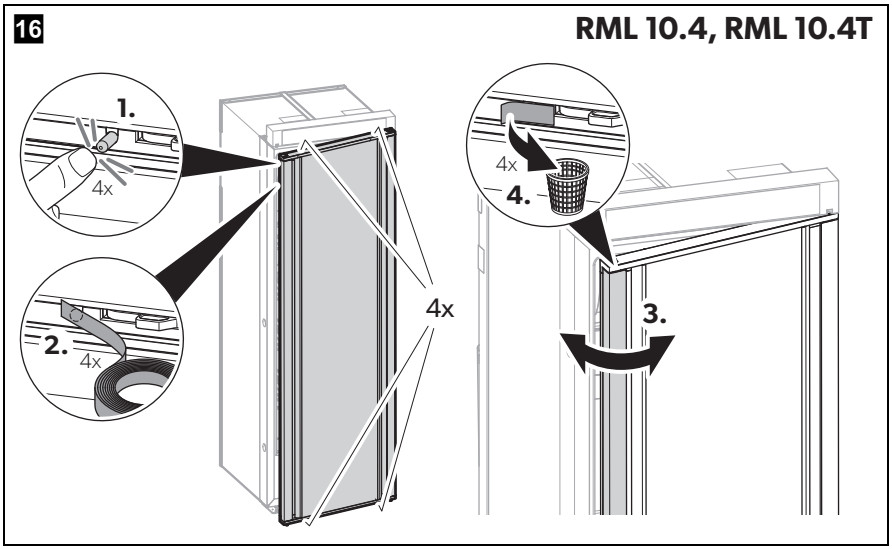
| RML10.4T | RML10.4, RML 10.4S | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|---|
| E51 |  | Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione | ➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E52 |  | Contatto a massa, valvola del gas | ➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E53 |  | Contatto a massa, elettrodo di accensione | ➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |

### La porta del frigorifero non si chiude (solo RML10.4 e RML10.4T)

**NOTA**
Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.

➤ Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. **16**).

**16** **RML 10.4, RML 10.4T**

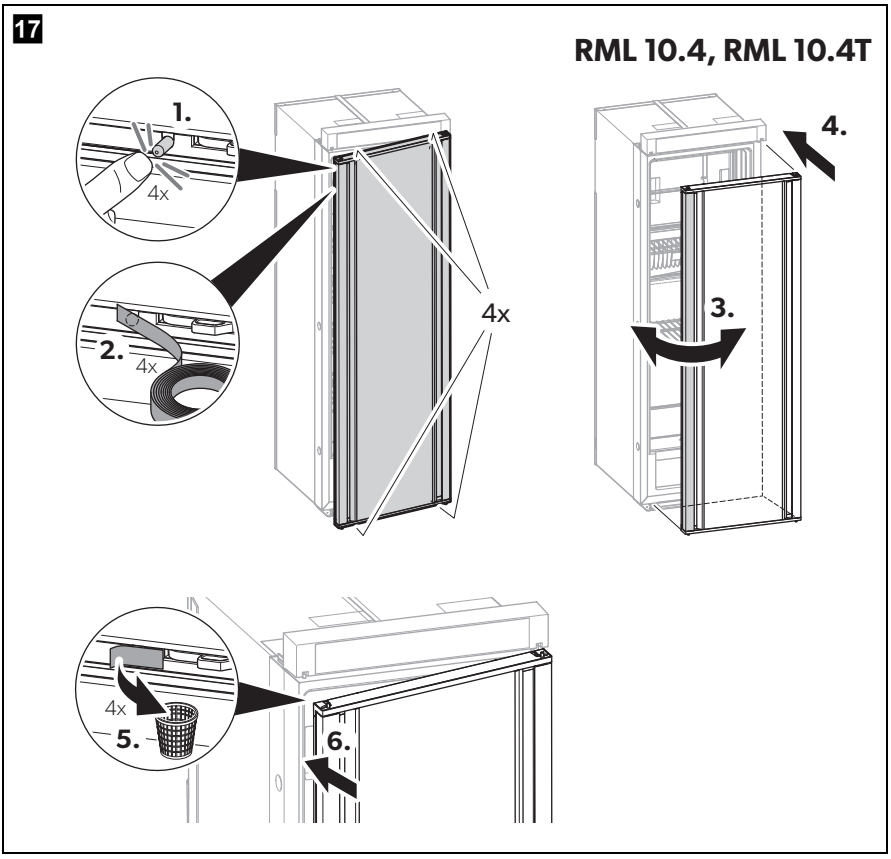


**La porta del frigorifero si è staccata completamente dall'apparecchio (solo RML10.4 e RML10.4T)**

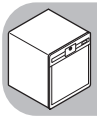
**ATTENZIONE! – Rischio di lesioni**
La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.

➤ Inserire la porta come illustrato (fig. **17**).

**17**



# 7 Pulizia e manutenzione



**AVVERTENZA!**
Staccare sempre il frigorifero dall'alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.

**AVVISO!**
Per la pulizia non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

- ➤ Pulire il frigorifero con un panno umido regolarmente e quando sono visibili tracce di sporco.
- ➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- ➤ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- ➤ Controllare lo scarico della condensa con regolarità.

  Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- ➤ Verificare che le griglie di ventilazione nella parete esterna del camper o caravan e la ventola al tetto del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso, che il frigorifero non subisca danni e che la capacità di raffreddamento non sia ridotta.

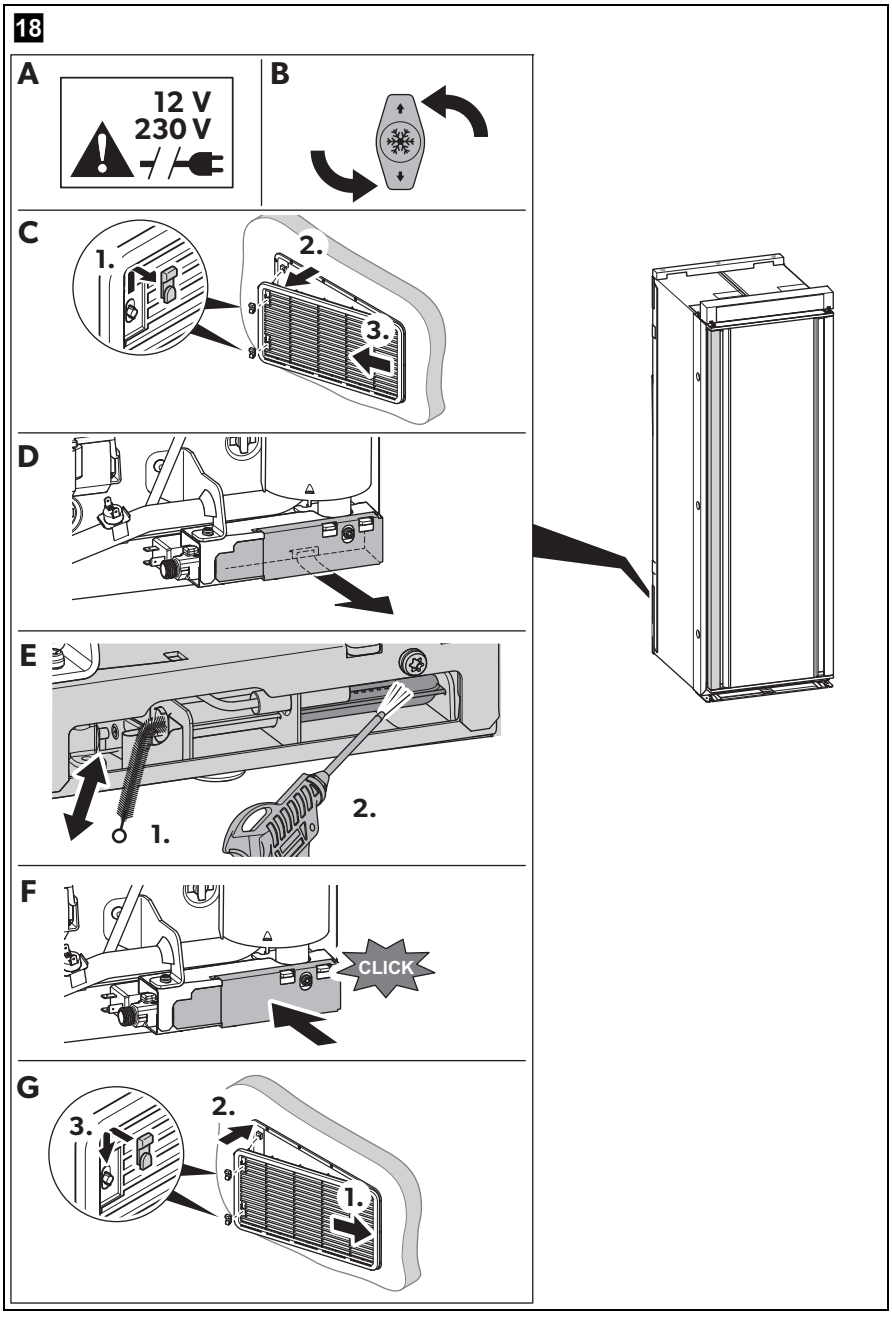
## 7.1 Pulizia del bruciatore a gas

**AVVERTENZA!**
- Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all'impianto del gas.

**NOTA**
- La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
- Il produttore consiglia di pulire il bruciatore anche dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno.
- Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

➤ Procedere come illustrato (fig. **18**).

**18**



## 7.2 Manutenzione

**AVVERTENZA!**
I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- ➤ Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- ➤ Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

# 8 Smaltimento

**NOTA**
Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.

**Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce**



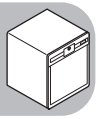
- ➤ Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.
- ➤ Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.
- ➤ Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.
- ➤ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- ➤ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

# 9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.



Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

# 10 Specifiche tecniche

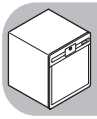
| | **RML10.4** | **RML10.4S** | **RML10.4T** |
|---|---|---|---|
| Tensione di allacciamento: | 230 V~ /50 Hz<br>12 Vg | | |
| Contenuto<br>Volume lordo:<br>Vano frigorifero:<br>Cella freezer:<br>Capienza totale netta:<br>esclusa la cella freezer<br>Volume lordo:<br>Capacità netta: | <br>133 l<br>116 l<br>12 l<br><br><br>128 l<br>139 l<br>134 l | | |
| Ingresso alimentazione: | 170 W (230 V~ )<br>170 W (12 Vg) | | |
| Consumo energetico: | 3,2 kWh/24 h (230 V~ )<br>340 Ah/24 h (12 Vg) | | |
| Consumo di gas: | 380 g/24 h | | |
| Classe climatica: | SN | | |
| Dimensioni A x L x P: | 1293 x 420 x 578 mm | | |
| Peso: | 35 kg | 32 kg | 35,5 kg |
| Ispezione/certificazione: | CE E1 UK CA | | |

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del prodotto in questione sul sito dometic.com, oppure contattare direttamente il produttore (vedi retro).

Informazioni dettagliate

dometic.com

# Frigorifero a compressore RCL10.4ET



# 1 Istruzioni per la sicurezza

## 1.1 Sicurezza generale

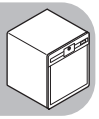
**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

**Pericolo di scosse elettriche**

- L'installazione e la rimozione del frigorifero possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Il frigorifero può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni al frigorifero.
- Se il cavo di collegamento di questo frigorifero viene danneggiato, per evitare pericoli, farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale con la qualifica necessaria.
- Durante il posizionamento del frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro del frigorifero.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

**Pericolo di incendio**

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e in caso di perdita, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di piccole dimensioni.
  In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
  - Tenere le fiamme libere e potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero.
  - Aerare bene l'ambiente.
  - Disattivare il frigorifero.



Per frigoriferi con refrigerante R600a:

- Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- Non usare o conservare il frigorifero in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.

**Pericolo di esplosione**

- Non spruzzare aerosol in prossimità di questo frigorifero mentre è in funzione.
- Nel frigorifero non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

**Pericolo per la salute**

- Questo frigorifero può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego del frigorifero in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il frigorifero.

**Pericolo di intrappolamento di bambini**

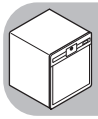
- Assicurarsi che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno del frigorifero.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

**Pericolo per la salute**

- Per evitare pericoli dovuti all'instabilità del frigorifero, fissarlo seguendo le istruzioni di installazione.
- Mantenere le aperture di ventilazione sul frigorifero, nel suo involucro o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.



- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

**Rischio di lesioni**

- Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nel frigorifero o nelle sue vicinanze.
- Non collocare oggetti sopra o contro questo frigorifero.
- Non modificare questo frigorifero.



**AVVISO! Rischio di danni**

- Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Non collocare il frigorifero nelle vicinanze di fonti di calore (riscaldamenti, luce solare diretta, forni a gas, ecc.).
- Mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia di ventilazione.
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

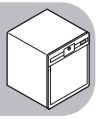
## 1.2 Sicurezza durante il funzionamento



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

**Pericolo per la salute**

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del frigorifero.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.



- Se il frigorifero viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Disattivare il frigorifero.
  - Sbrinare il frigorifero.
  - Pulire e asciugare il frigorifero.
  - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del frigorifero.

**Rischio di lesioni**

- Non mettere le dita nella cerniera.
- Chiudere e bloccare la porta del frigorifero prima di mettersi in marcia.
- Il gruppo di raffreddamento sul lato posteriore del frigorifero diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con parti calde quando si estraggono le griglie di ventilazione.



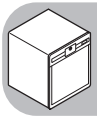
**AVVISO! Rischio di danni**

- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.
- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore.
- Se il frigorifero è dotato di porta doppia e la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- **Pericolo di surriscaldamento!**
  Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Proteggere il frigorifero e il cavo dal caldo e dall'umidità.



**NOTA**

- Rivolgersi al fabbricante del veicolo se la gestione della batteria del veicolo in questione spegne il frigorifero per proteggere la batteria.
- Mettere la porta del frigorifero e la porta del congelatore in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.



- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare l'impostazione media della temperatura.
- Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:
  – Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il freezer solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
  – Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
  – Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
  – Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

### 1.3 Sicurezza durante il funzionamento a corrente continua



**AVVISO! Rischio di danni**

- Selezionare il funzionamento a corrente continua solo se il veicolo a motore è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.

## 2 Conformità d'uso

Il frigorifero è adatto per:

- essere installato su camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero non è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Il frigorifero è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Lo scomparto per prodotti congelati a 2 stelle è adatto alla conservazione di alimenti surgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. Non è adatta per congelare alimenti.

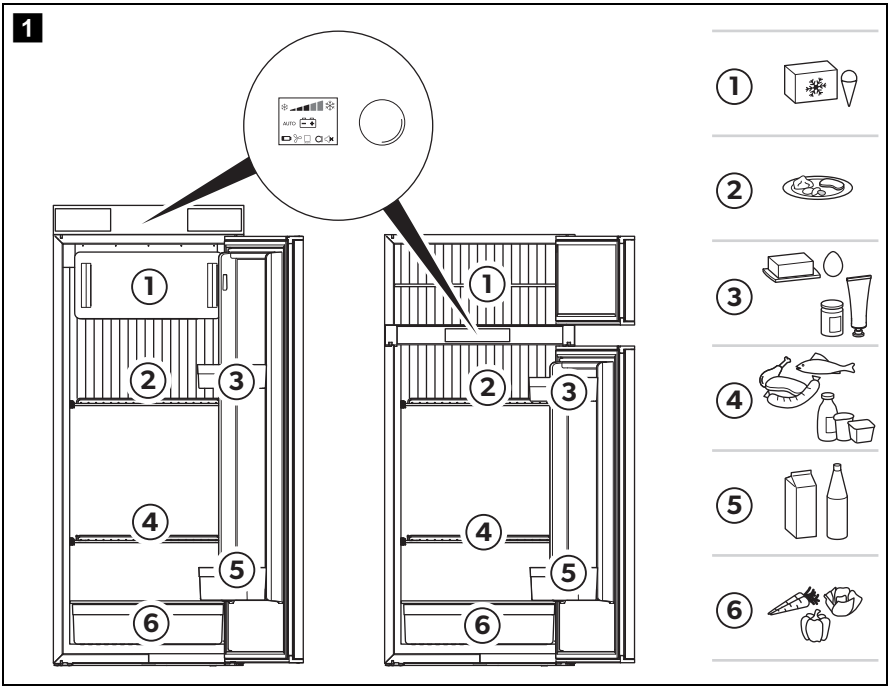
# 3 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è di tipo a compressore ed è progettato per funzionare con un'alimentazione di corrente a 12 V ⎓.

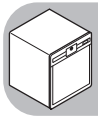
## 3.1 Elementi di comando e indicazione

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **1**):

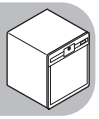
**1**




| Icona | Descrizione |
|---|---|
| ❄ ▂▃▅▇ ❄ | Indicatore di impostazione della temperatura |
| ❄ | Fiocco di neve blu: compressore in funzione |
| ❄ | Fiocco di neve bianco: Il compressore non gira |
| − + | Funzionamento con corrente continua |
| − + ⚠ 05 | Indicazione di avvertimento con codice di errore |



| Icona | Descrizione |
|---|---|
| **User mode** | Modalità utente: |
| | Performance<br>• Tutte le impostazioni del termostato selezionabili<br>• Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri<br>• Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri |
| | Quiet<br>• Le impostazioni del termostato 1, 2 e 3 sono selezionabili<br>• Il compressore funziona in modalità a basso numero di giri<br>• Il ventilatore esterno funziona in modalità a basso numero di giri |
| | Boost<br>• Impostazioni del termostato fissate sul valore massimo<br>• Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri<br>• Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri |
| **Settings** | Impostazioni (solo modelli RCD): |
| | Riscaldamento telaio<br>Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio della cella freezer riduce la condensa. |
| | Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI. |
| | Il simbolo si accende quando il blocco bambini è abilitato:<br>• Premere la manopola 3 volte entro 1,5 secondi per sbloccare i comandi.<br>• Dopo 10 secondi di inattività i comandi si bloccheranno di nuovo automaticamente. |
| | Segnale acustico disattivato:<br>I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo non vengono segnalati acusticamente. |



| Icona | Descrizione |
|---|---|
| | Segnale acustico attivato:<br>I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente. |
| | Confermare la selezione e tornare al menu principale. |

# 4 Funzionamento del frigorifero

**NOTA**

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
  - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
  - dalla quantità di alimenti da refrigerare
  - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta

## 4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 ore di funzionamento.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

## 4.2 Indicazioni sulla conservazione di alimenti

**ATTENZIONE! Pericolo per la salute**
Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura della cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.

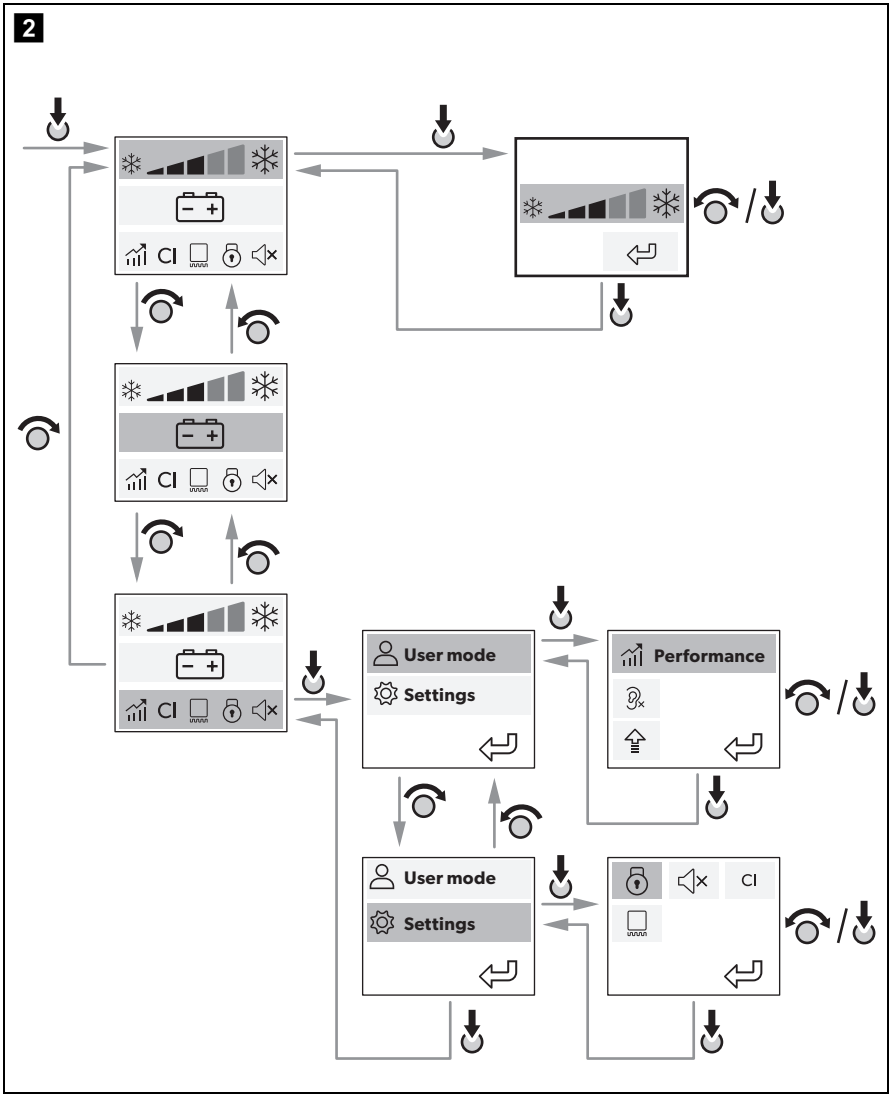
**AVVISO! Pericolo di danni**
- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 3 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Non conservare le bibite gassate nella cella freezer.

➤ Conservare gli alimenti come indicato (fig. **1**, pagina 84).

## 4.3 Risparmio energetico

- Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nel dispositivo, lasciarli prima raffreddare.
- Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

## 4.4 Funzionamento del frigorifero



**NOTA**

- Quando si imposta la modalità QUIET o BOOST, il frigorifero ritorna automaticamente dopo 8 ore in modalità PERFORMANCE, utilizzando la stessa configurazione impostata prima di passare alla modalità QUIET o BOOST.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare l'impostazione media della temperatura.

### Modalità di funzionamento

| Icona | Spiegazione |
|---|---|
| | Modalità PERFORMANCE:<br>modalità standard<br>Selezione di tutti i livelli di temperatura (da 1 a 5) |
| | Modalità QUIET:<br>velocità ridotta della ventola e del compressore con rumorosità ridotta, per esempio se l'utente desidera rilassarsi o dormire<br>Selezione di tre livelli di temperatura (da 1 a 3) |
| | Modalità BOOST:<br>prestazioni massime, ad esempio per un raffreddamento immediato o dopo l'inserimento nel frigorifero di una grande quantità di alimenti non raffreddati<br>Nessuna selezione dei livelli di temperatura |

Per accendere il frigorifero:

➤ Premere la manopola per 2 secondi.

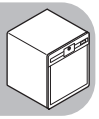
✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

Per navigare nel menu:

1. Premere la manopola per attivare il menu di navigazione (fig. **2**, pagina 88).
2. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
3. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
4. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.

✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.

5. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
6. Confermare la selezione con ⏎.



Per spegnere il frigorifero:

➤ Premere la manopola per 4 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

## 4.5 Utilizzo della porta del frigorifero



**ATTENZIONE! Pericolo di lesioni**

- La porta del frigorifero o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.



**NOTA**

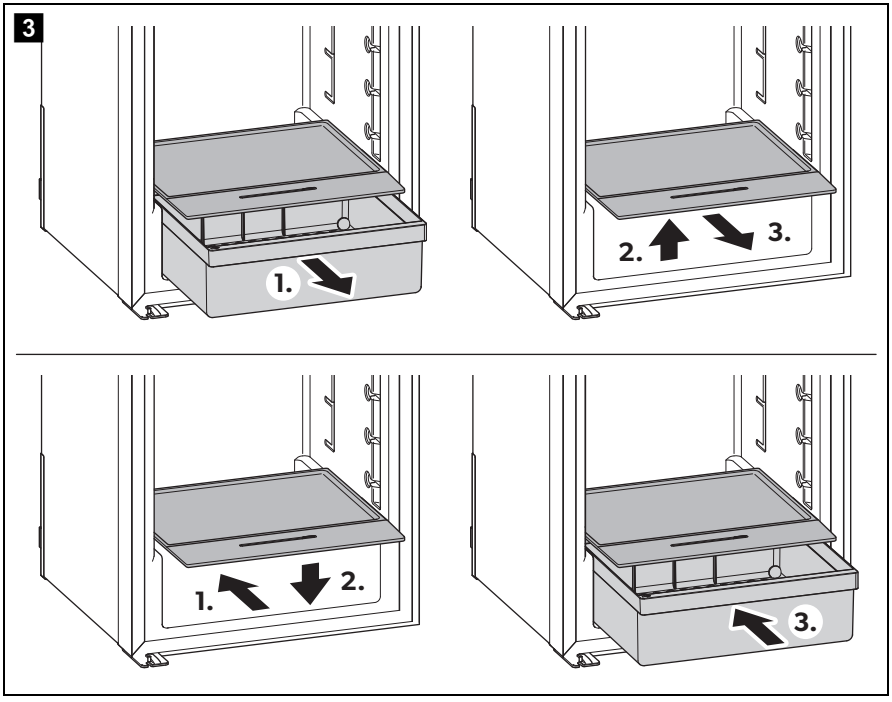
Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingere con cautela la porta in alto e in basso su tale lato finché non si blocca in posizione.

Per chiudere e bloccare la porta del frigorifero/della cella freezer:

➤ Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.

✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

## 4.6 Utilizzo della base VG fresh




**AVVISO! Pericolo di danni**
La capacità di carico massima della base VG fresh è di 4,5 kg.

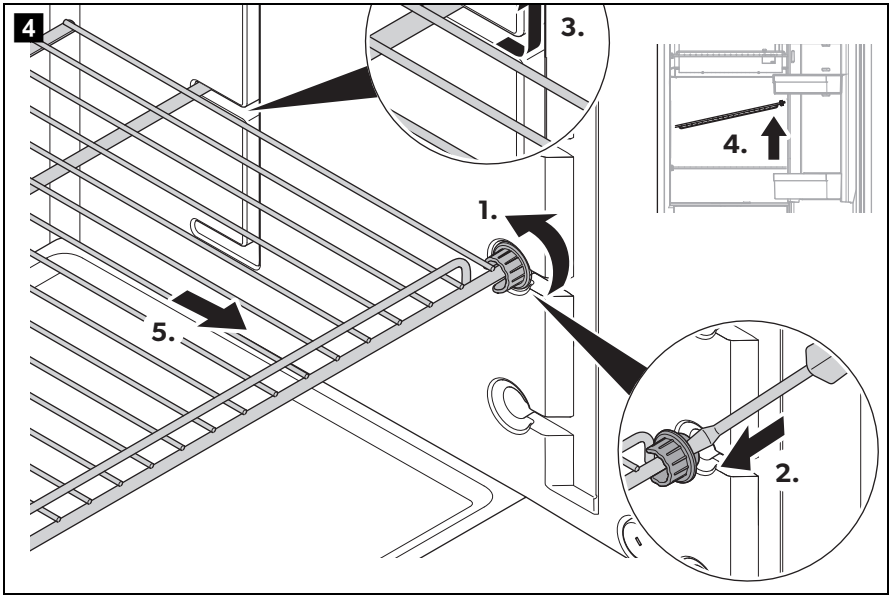
Utilizzando il cursore nella base VG fresh è possibile regolare l'umidità nello scomparto verdure sottostante:

| Prodotto da refrigerare | | Umidità ottimale | | Posizione del cursore |
|---|---|---|---|---|
| Verdura | | Alto | ◊◊◊ | ➤ Chiudere il cursore. |
| Frutta | | bassa | ◊ | ➤ Aprire il cursore. |

Per rimuovere e inserire la base VG fresh:

➤ Procedere come illustrato (fig. **3**).

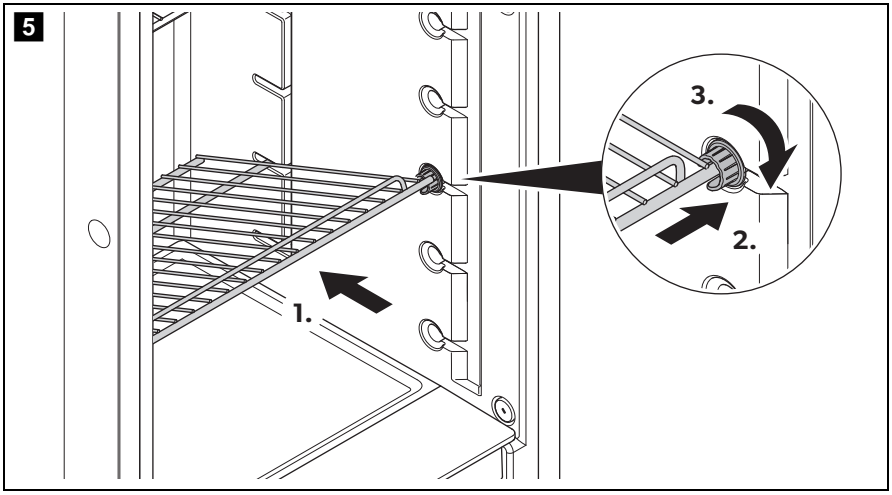
## 4.7 Posizionamento dei ripiani




**AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini**
I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.
- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e bloccarli in posizione.

1. Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **4**).
2. Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

**Posizionamento del ripiano in obliquo per le bottiglie di vino**

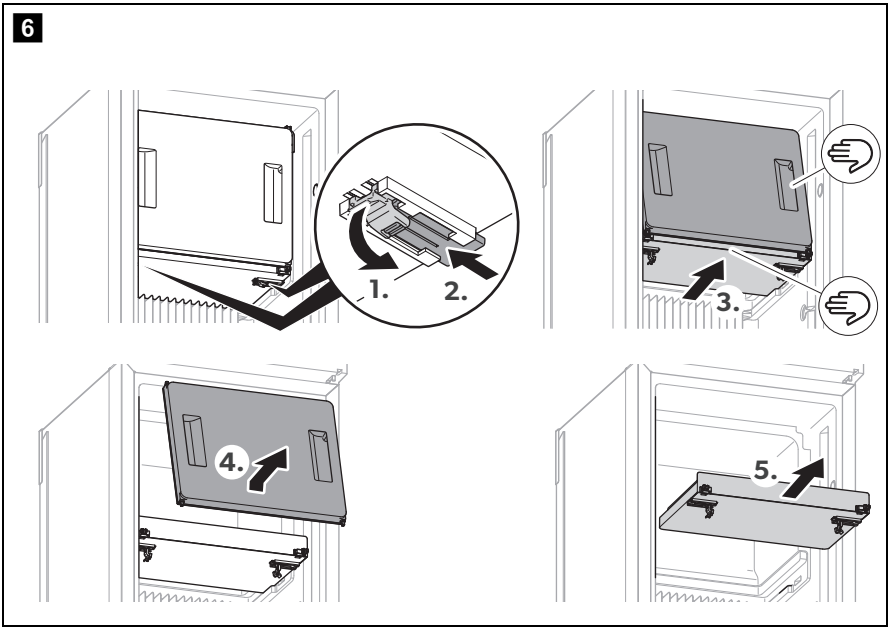



**AVVISO! Pericolo di danni**
Durante la marcia, il ripiano in posizione obliqua **non** deve essere riempito.

➤ Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato (fig. **5**).

## 4.8 Estrazione della cella freezer

**6**



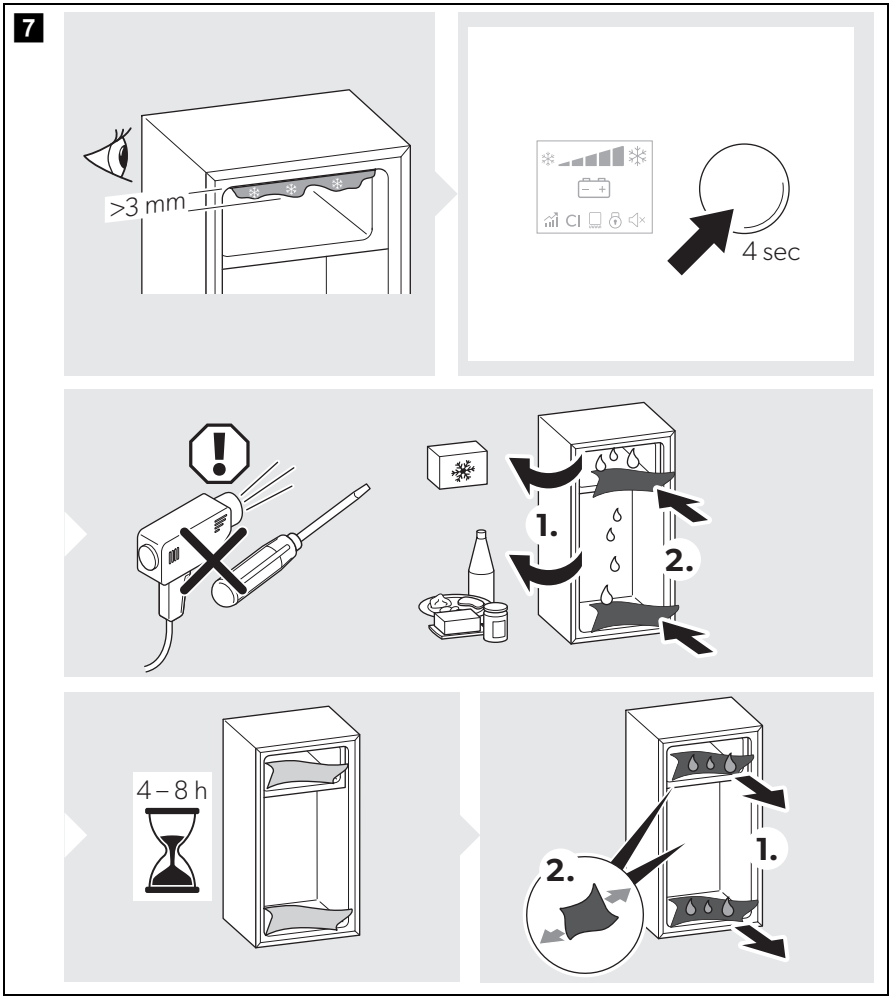

È possibile rimuovere la cella freezer per aumentare lo spazio del vano frigorifero.

**NOTA**

- Conservare la porta e il fondo della cella freezer in un luogo sicuro per evitare che vengano danneggiati.
- Eseguire il montaggio nella sequenza inversa.

➤ Procedere come illustrato (fig. **6**).

## 4.9 Sbrinamento del frigorifero



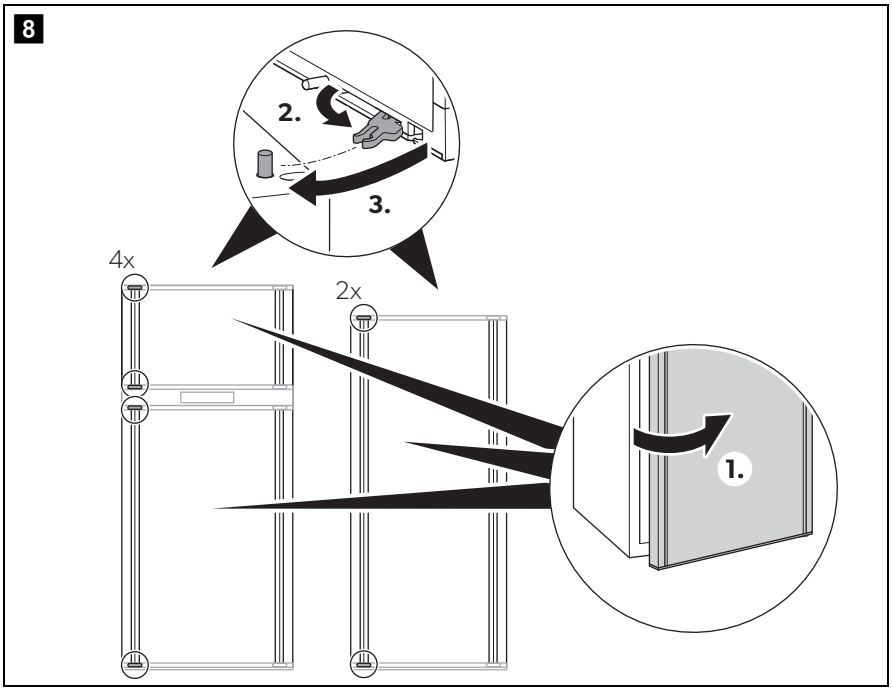

**AVVISO! Pericolo di danni**
Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.

**NOTA**
Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge uno spessore di circa 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.

➤ Procedere come illustrato (fig. **7**, pagina 95).

## 4.10 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale

**8**




**AVVISO! Pericolo di danni**
La posizione invernale **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

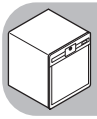
Portare la porta del frigorifero e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (capitolo "Sbrinamento del frigorifero" a pagina 95).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta (fig. **8**).
3. Premere la porta del frigorifero.

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

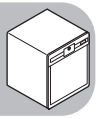
1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.



# 5 Risoluzione dei problemi

**NOTA**
Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.

| Guasto | Possibile causa | Suggerimento |
|---|---|---|
| Il frigorifero non funziona. | Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto. | Il fusibile sul relè deve essere sostituito.<br>➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| | Il fusibile del veicolo è bruciato. | ➤ Sostituire il fusibile del veicolo. (osservare il manuale di istruzioni del proprio veicolo). |
| | La batteria del veicolo è scarica. | ➤ Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla. |
| | L'accensione non è inserita. | ➤ Inserire l'accensione. |
| | La temperatura del compressore è troppo bassa (<0 °C). | ➤ Chiudere/coprire completamente tutte le griglie di ventilazione esterne con materiale isolante. |
| | Il frigorifero si spegne automaticamente se la tensione è insufficiente.<br>(Tensione di cut-off: 10,4 V) | ➤ Caricare la batteria. Il frigorifero si riaccenderà automaticamente.<br>(Tensione di cut-off: 11,7 V) |



| Guasto | Possibile causa | Suggerimento |
|---|---|---|
| Il frigorifero non raffredda in modo adeguato. | La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente. | ➤ Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita. |
| | L'evaporatore è ghiacciato. | ➤ Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero si adatti correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero. |
| | L'impostazione della temperatura è troppo alta. | ➤ Impostare una temperatura più bassa. |
| | La temperatura ambiente è troppo alta. | ➤ Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente. |
| | Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente. | ➤ Rimuovere degli alimenti. |
| | Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente. | ➤ Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero. |
| | Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo. | ➤ Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore. |

## 5.1 Indicazione di errore e di avvertimento

**NOTA**
Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza ( ⚠ ) al centro del display TFT.

Se si verificano più guasti, i codici di guasto scorrono al centro del display.

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA (W) vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Tutti i guasti di tipo ERRORE (E) devono essere resettati manualmente:

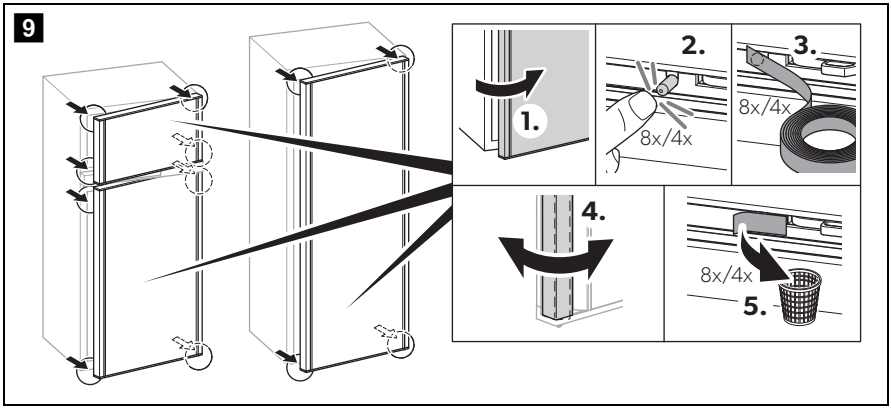
➤ Premere la manopola per almeno 2 secondi.

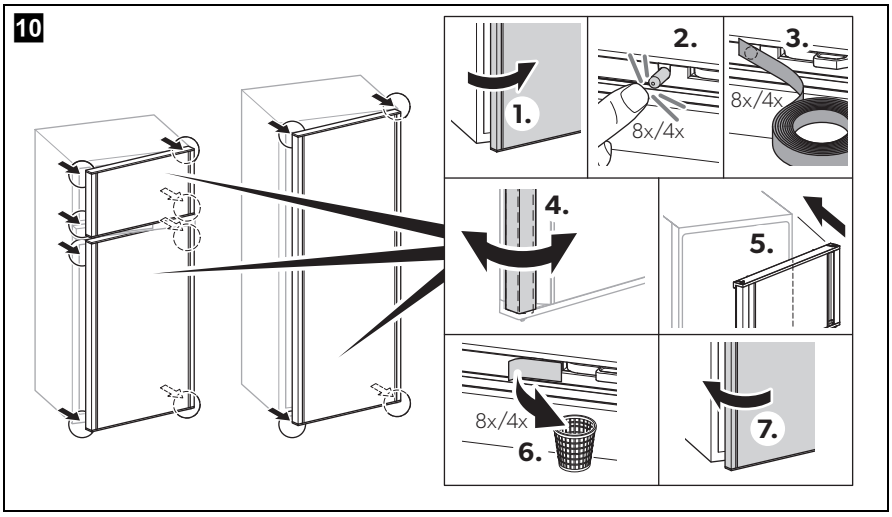
✓ Viene emesso un segnale acustico.

✓ L'errore è stato resettato.

| Codice | Allarme audio | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|---|
| W02 | No | Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| E03 | Sì | Errore di comunicazione | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |
| W04 | No | Guasto del CI-BUS | Si resetta automaticamente |
| W10 | Sì | Porta aperta da oltre 2 minuti | ➤ Chiudere la porta. |
| W11 | Sì | Tensione CC <7,5 V | Si resetta automaticamente |
| W19 | Sì | Tensione CC <10,9 V | Si resetta automaticamente |
| E32 | Sì | Sovracorrente del ventilatore esterno | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |
| E33 | Sì | Il compressore non si avvia | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |
| E34 | Sì | Sovraccarico del compressore | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |
| E35 | Sì | Unità di controllo del compressore con protezione termica | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |

## 5.2 Risoluzione dei problemi della porta del frigorifero






**ATTENZIONE! Pericolo di lesioni**
La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.

**NOTA**
Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.

Per riapplicare la porta:

➤ Inserire la porta come illustrato (fig. **9**).

Per chiudere la porta:

➤ Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. **10**, pagina 100).

# 6 Pulizia e manutenzione

**AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**
Staccare sempre il frigorifero dall'alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.

**AVVISO! Pericolo di danni**
Per la pulizia non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

- ➤ Pulire il frigorifero con un panno umido regolarmente e quando sono visibili tracce di sporco.
- ➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- ➤ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- ➤ Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
- ➤ Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.

# 7 Smaltimento

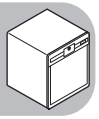
**AVVERTENZA! Pericolo di incendio**
- Il refrigerante è altamente infiammabile. Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- L'isolamento del dispositivo contiene un gas isolante (vedi targhetta con le specifiche tecniche). Non danneggiare l'isolamento.

### Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce

- ➤ Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.
- ➤ Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.
- ➤ Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.
- ➤ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- ➤ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

### Riciclaggio del materiale da imballaggio

- ➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



# 8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

# 9 Specifiche tecniche

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedi dometic.com/dealer).

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull'etichetta energetica del prodotto o sul sito eprel.ec.europa.eu.

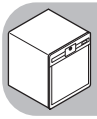
Questo dispositivo è conforme al regolamento UN ECE R10.05.2014.

A seconda del modello, il frigorifero utilizza come refrigerante R134a oppure R600a. Il refrigerante utilizzato è indicato sulla targhetta.

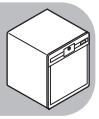
Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.

Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.



| | **RCL10.4ET** |
|---|---|
| Contenuto<br>Volume lordo:<br>Vano frigorifero:<br>Scomparto per prodotti congelati:<br>Capienza totale netta:<br>Senza scomparto per prodotti congelati<br>Volume lordo:<br>Capacità netta: | <br>154 l<br>131 l<br>18 l<br>149 l<br><br><br>157 l<br>152 l |
| Tensione di allacciamento: | 12 V⎓ |
| Potenza media assorbita: | 57 W |
| Consumo energetico<br>Modalità PERFORMANCE: | 0,54 kWh/24 h<br>45 Ah/24 ore. |
| Classe climatica: | ST |
| Refrigerante: | R600a |
| Quantità di refrigerante: | 31 g |
| Equivalente CO2: | 0,091 kg |
| Potenziale di riscaldamento globale (GWP): | 3 |
| Emissioni acustiche (EN60704):<br>Modalità PERFORMANCE:<br>Modalità QUIET: | <br>42 dB(A)<br>39 dB(A) |
| Dimensioni A x L x P (in mm): | 1293 x 420 x 595 |
| Peso: | 31 kg |
| Ispezione/certificazione: | CE UK CA |



# Frigorifero a compressore RCD10.5XT

# 1 Istruzioni per la sicurezza

## 1.1 Sicurezza generale

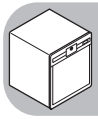
**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

**Pericolo di scosse elettriche**

- L'installazione e la rimozione del frigorifero possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Il frigorifero può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni al frigorifero.
- Se il cavo di collegamento di questo frigorifero viene danneggiato, per evitare pericoli, farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale con la qualifica necessaria.
- Durante il posizionamento del frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro del frigorifero.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

**Pericolo di incendio**

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e in caso di perdita, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di piccole dimensioni.
  In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
  - Tenere le fiamme libere e potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero.
  - Aerare bene l'ambiente.
  - Disattivare il frigorifero.



Per frigoriferi con refrigerante R600a:

- Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- Non usare o conservare il frigorifero in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.

**Pericolo di esplosione**

- Non spruzzare aerosol in prossimità di questo frigorifero mentre è in funzione.
- Nel frigorifero non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

**Pericolo per la salute**

- Questo frigorifero può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego del frigorifero in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il frigorifero.

**Pericolo di intrappolamento di bambini**

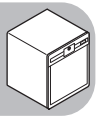
- Assicurarsi che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno del frigorifero.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

**Pericolo per la salute**

- Per evitare pericoli dovuti all'instabilità del frigorifero, fissarlo seguendo le istruzioni di installazione.
- Mantenere le aperture di ventilazione sul frigorifero, nel suo involucro o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.



- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

**Rischio di lesioni**

- Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nel frigorifero o nelle sue vicinanze.
- Non collocare oggetti sopra o contro questo frigorifero.
- Non modificare questo frigorifero.



**AVVISO! Rischio di danni**

- Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Non collocare il frigorifero nelle vicinanze di fonti di calore (riscaldamenti, luce solare diretta, forni a gas, ecc.).
- Mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia di ventilazione.
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

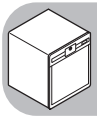
## 1.2 Sicurezza durante il funzionamento



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

**Pericolo per la salute**

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del frigorifero.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.



- Se il frigorifero viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Disattivare il frigorifero.
  - Sbrinare il frigorifero.
  - Pulire e asciugare il frigorifero.
  - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del frigorifero.

**Rischio di lesioni**

- Non mettere le dita nella cerniera.
- Chiudere e bloccare la porta del frigorifero prima di mettersi in marcia.
- Il gruppo di raffreddamento sul lato posteriore del frigorifero diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con parti calde quando si estraggono le griglie di ventilazione.



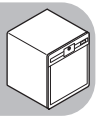
**AVVISO! Rischio di danni**

- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.
- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore.
- Se il frigorifero è dotato di porta doppia e la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- **Pericolo di surriscaldamento!**
  Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Proteggere il frigorifero e il cavo dal caldo e dall'umidità.



**NOTA**

- Rivolgersi al fabbricante del veicolo se la gestione della batteria del veicolo in questione spegne il frigorifero per proteggere la batteria.
- Mettere la porta del frigorifero e la porta del congelatore in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.



- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare l'impostazione media della temperatura.
- Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:
  – Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il freezer solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
  – Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
  – Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
  – Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

### 1.3 Sicurezza durante il funzionamento a corrente continua



**AVVISO! Rischio di danni**

- Selezionare il funzionamento a corrente continua solo se il veicolo a motore è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.

## 2 Conformità d'uso

Il frigorifero è adatto per:

- essere installato su camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero non è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Il frigorifero è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Lo scomparto per prodotti congelati a 2 stelle è adatto alla conservazione di alimenti surgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. Non è adatta per congelare alimenti.

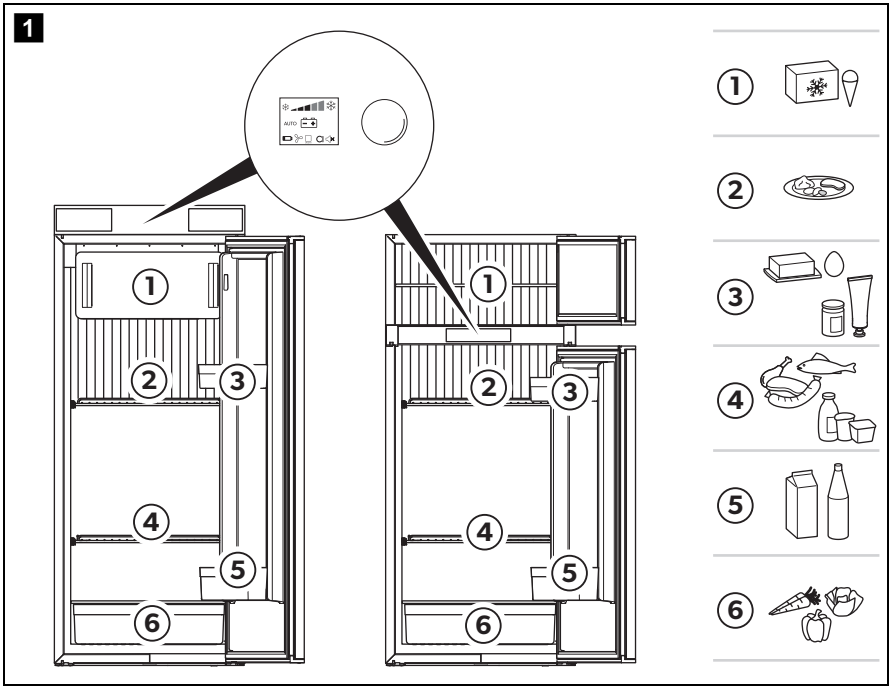
# 3 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è di tipo a compressore ed è progettato per funzionare con un'alimentazione di corrente a 12 V ⎓.

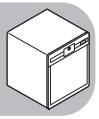
## 3.1 Elementi di comando e indicazione

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **1** A):

**1**




| Icona | Descrizione |
|---|---|
| ❄ ▂▃▅▇ ❄ | Indicatore di impostazione della temperatura |
| ❄ | Fiocco di neve blu: compressore in funzione |
| ❄ | Fiocco di neve bianco: Il compressore non gira |
| − + | Funzionamento con corrente continua |
| − + ⚠ 05 | Indicazione di avvertimento con codice di errore |



| Icona | Descrizione |
|---|---|
| **User mode** | Modalità utente: |
| | Performance<br>• Tutte le impostazioni del termostato selezionabili<br>• Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri<br>• Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri |
| | Quiet<br>• Le impostazioni del termostato 1, 2 e 3 sono selezionabili<br>• Il compressore funziona in modalità a basso numero di giri<br>• Il ventilatore esterno funziona in modalità a basso numero di giri |
| | Boost<br>• Impostazioni del termostato fissate sul valore massimo<br>• Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri<br>• Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri |
| **Settings** | Impostazioni (solo modelli RCD): |
| | Riscaldamento telaio<br>Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio della cella freezer riduce la condensa. |
| | Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI. |
| | Il simbolo si accende quando il blocco bambini è abilitato:<br>• Premere la manopola 3 volte entro 1,5 secondi per sbloccare i comandi.<br>• Dopo 10 secondi di inattività i comandi si bloccheranno di nuovo automaticamente. |
| | Segnale acustico disattivato:<br>I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo non vengono segnalati acusticamente. |

| Icona | Descrizione |
|---|---|
| | Segnale acustico attivato:<br>I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente. |
| | Confermare la selezione e tornare al menu principale. |

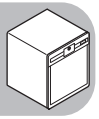
# 4 Funzionamento del frigorifero

**NOTA**

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
  - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
  - dalla quantità di alimenti da refrigerare
  - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta

## 4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 ore di funzionamento.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).



## 4.2 Indicazioni sulla conservazione di alimenti



**ATTENZIONE! Pericolo per la salute**
Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura della cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.



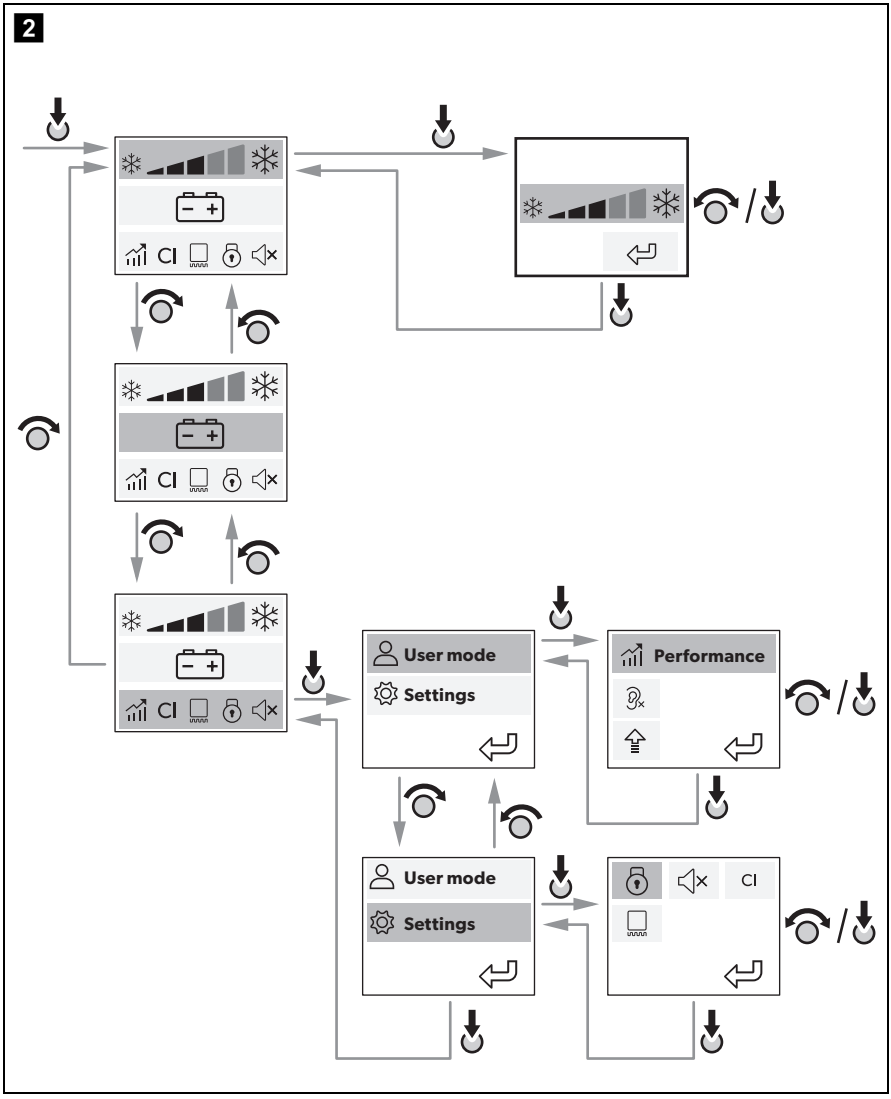
**AVVISO! Pericolo di danni**
- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 3 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Non conservare le bibite gassate nella cella freezer.

➤ Conservare gli alimenti come indicato (fig. **1**, pagina 109).

## 4.3 Risparmio energetico

- Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nel dispositivo, lasciarli prima raffreddare.
- Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

## 4.4 Funzionamento del frigorifero



**NOTA**

- Quando si imposta la modalità QUIET o BOOST, il frigorifero ritorna automaticamente dopo 8 ore in modalità PERFORMANCE, utilizzando la stessa configurazione impostata prima di passare alla modalità QUIET o BOOST.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare l'impostazione media della temperatura.

### Modalità di funzionamento

| Icona | Spiegazione |
|---|---|
| | Modalità PERFORMANCE:<br>modalità standard<br>Selezione di tutti i livelli di temperatura (da 1 a 5) |
| | Modalità QUIET:<br>velocità ridotta della ventola e del compressore con rumorosità ridotta, per esempio se l'utente desidera rilassarsi o dormire<br>Selezione di tre livelli di temperatura (da 1 a 3) |
| | Modalità BOOST:<br>prestazioni massime, ad esempio per un raffreddamento immediato o dopo l'inserimento nel frigorifero di una grande quantità di alimenti non raffreddati<br>Nessuna selezione dei livelli di temperatura |

Per accendere il frigorifero:

➤ Premere la manopola per 2 secondi.

✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

Per navigare nel menu:

1. Premere la manopola per attivare il menu di navigazione (fig. **2**, pagina 113).
2. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
3. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
4. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.

✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.

5. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
6. Confermare la selezione con ⏎.

Per spegnere il frigorifero:

➤ Premere la manopola per 4 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

## 4.5 Utilizzo della porta del frigorifero

**ATTENZIONE! Pericolo di lesioni**

- La porta del frigorifero o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.

**NOTA**

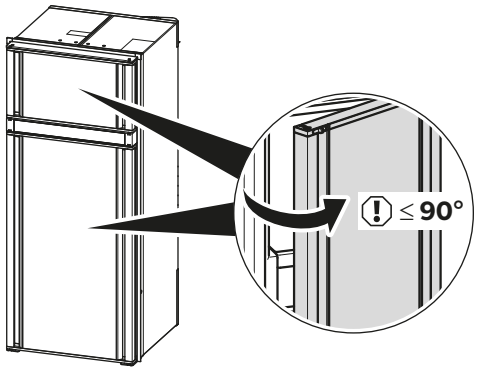
Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingere con cautela la porta in alto e in basso su tale lato finché non si blocca in posizione.

Per chiudere e bloccare la porta del frigorifero/della cella freezer:

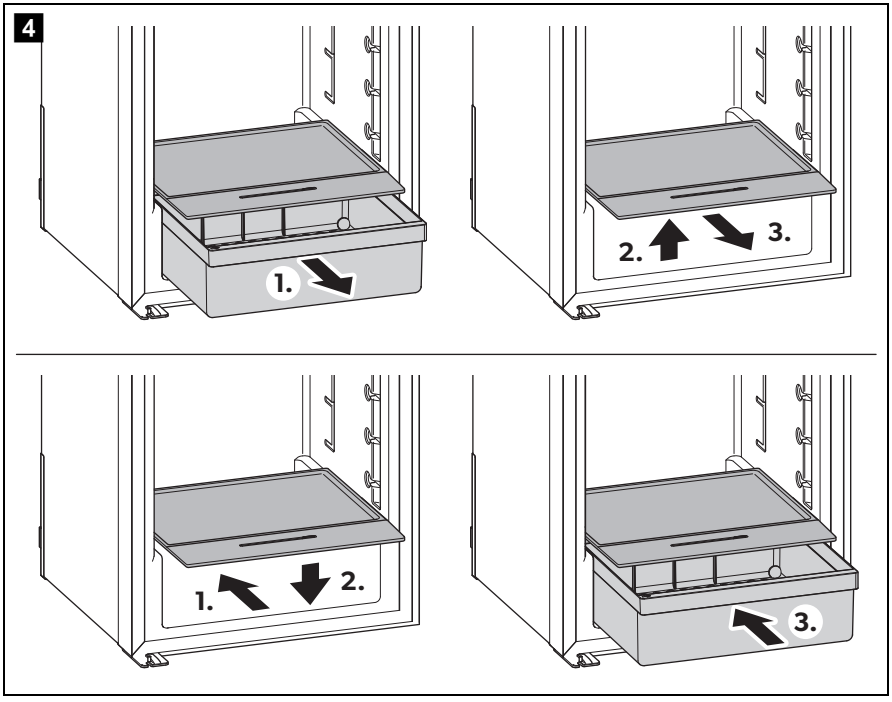
➤ Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.

✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

3



## 4.6 Utilizzo della base VG fresh




**AVVISO! Pericolo di danni**
La capacità di carico massima della base VG fresh è di 4,5 kg.

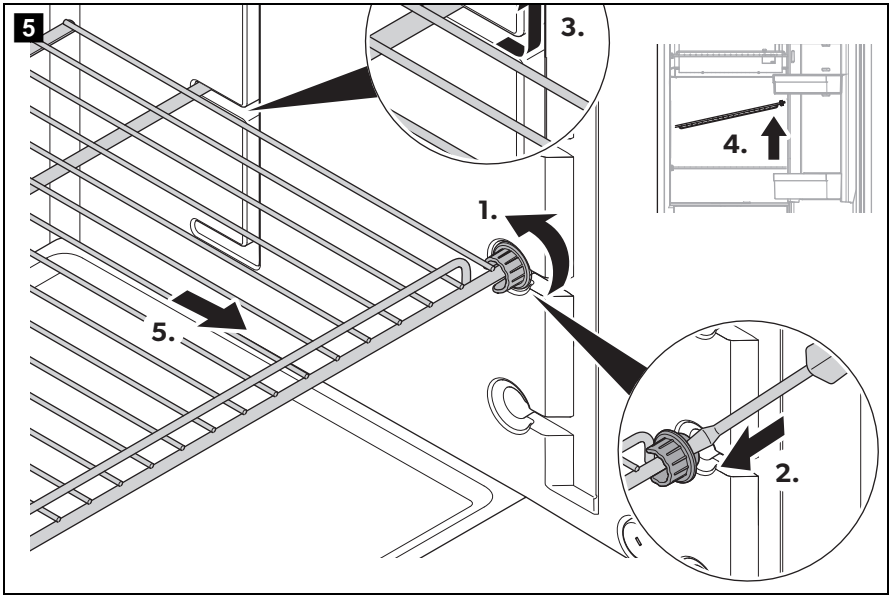
Utilizzando il cursore nella base VG fresh è possibile regolare l'umidità nello scomparto verdure sottostante:

| Prodotto da refrigerare | | Umidità ottimale | | Posizione del cursore |
|---|---|---|---|---|
| Verdura | | Alto | ∘∘∘ | ➤ Chiudere il cursore. |
| Frutta | | bassa | ∘ | ➤ Aprire il cursore. |

Per rimuovere e inserire la base VG fresh:

➤ Procedere come illustrato (fig. **4**).

## 4.7 Posizionamento dei ripiani

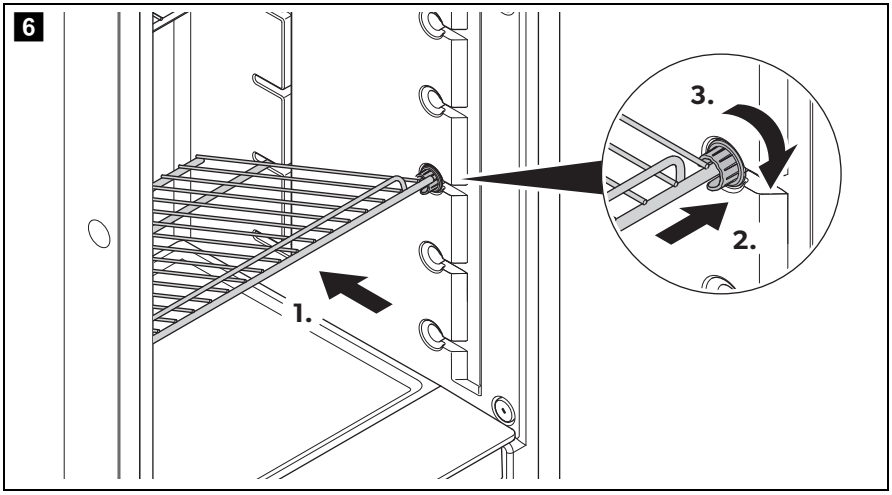



**AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini**
I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.

- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e bloccarli in posizione.

1. Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **5**).
2. Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

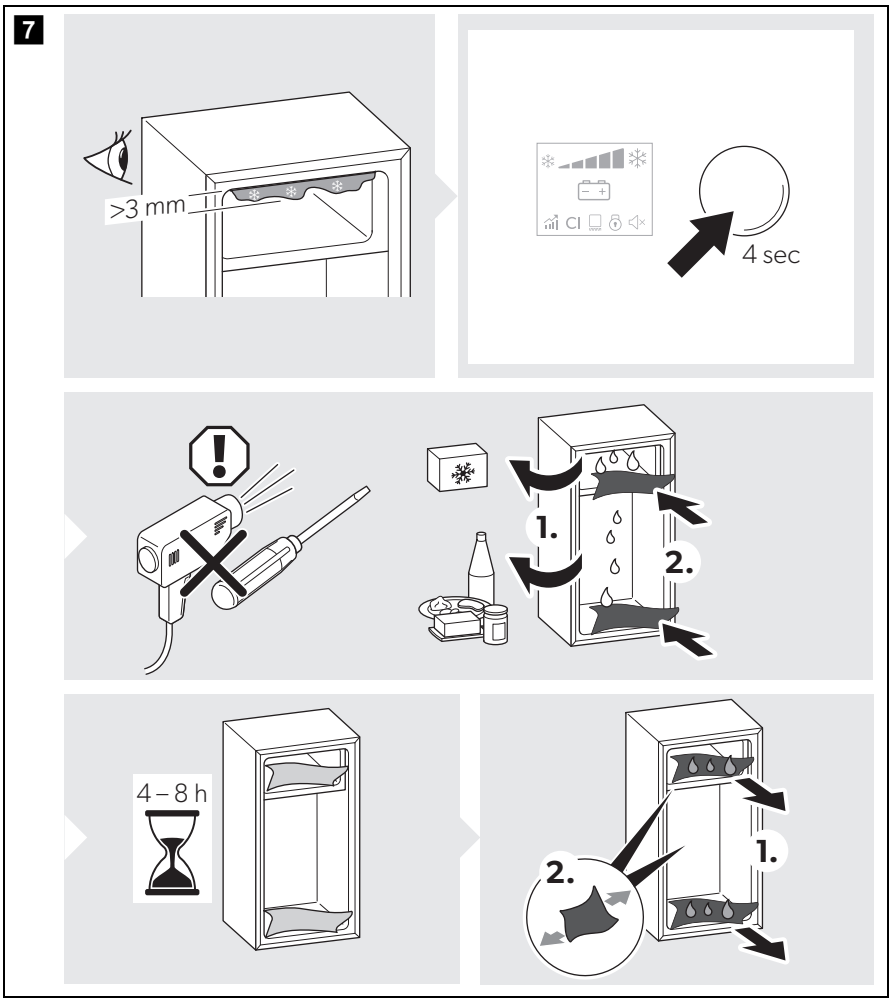
**Posizionamento del ripiano in obliquo per le bottiglie di vino**




**AVVISO! Pericolo di danni**
Durante la marcia, il ripiano in posizione obliqua **non** deve essere riempito.

➤ Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato (fig. **6**).

## 4.8 Sbrinamento del frigorifero



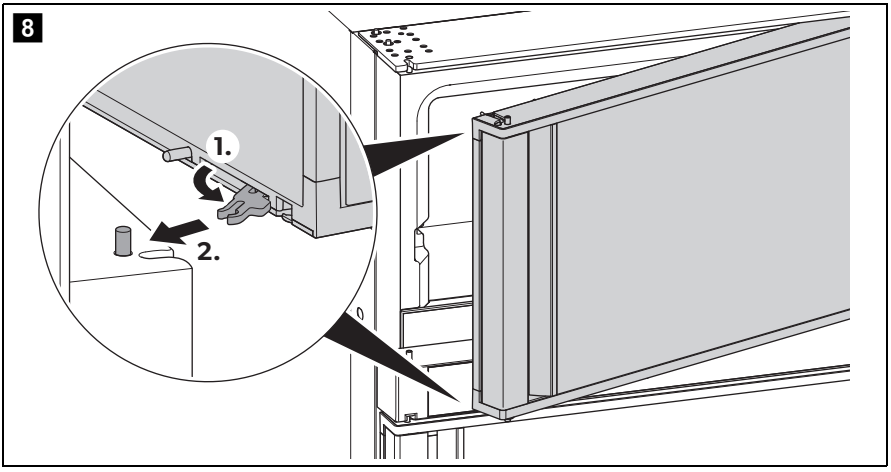

**AVVISO! Pericolo di danni**
Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.

**NOTA**
Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge uno spessore di circa 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.

➤ Procedere come illustrato (fig. **7**, pagina 119).

## 4.9 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale

**8**




**AVVISO! Pericolo di danni**
La posizione invernale **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Portare la porta del frigorifero e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

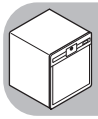
1. Sbrinare il frigorifero (capitolo "Sbrinamento del frigorifero" a pagina 119).
2. Nella parte in alto e in basso della porta, nell'area del meccanismo di bloccaggio, estrarre completamente il gancio (fig. **8**).
3. Premere la porta del frigorifero.

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

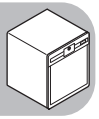
1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

# 5 Risoluzione dei problemi



**NOTA**
Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.

| Guasto | Possibile causa | Suggerimento |
|---|---|---|
| Il frigorifero non funziona. | Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto. | Il fusibile sul relè deve essere sostituito.<br>➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| | Il fusibile del veicolo è bruciato. | ➤ Sostituire il fusibile del veicolo. (osservare il manuale di istruzioni del proprio veicolo). |
| | La batteria del veicolo è scarica. | ➤ Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla. |
| | L'accensione non è inserita. | ➤ Inserire l'accensione. |
| | La temperatura del compressore è troppo bassa (<0 °C). | ➤ Chiudere/coprire completamente tutte le griglie di ventilazione esterne con materiale isolante. |
| | Il frigorifero si spegne automaticamente se la tensione è insufficiente.<br>(Tensione di cut-off: 10,4 V) | ➤ Caricare la batteria. Il frigorifero si riaccenderà automaticamente.<br>(Tensione di cut-off: 11,7 V) |



| Guasto | Possibile causa | Suggerimento |
|---|---|---|
| Il frigorifero non raffredda in modo adeguato. | La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente. | ➤ Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita. |
| | L'evaporatore è ghiacciato. | ➤ Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero si adatti correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero. |
| | L'impostazione della temperatura è troppo alta. | ➤ Impostare una temperatura più bassa. |
| | La temperatura ambiente è troppo alta. | ➤ Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente. |
| | Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente. | ➤ Rimuovere degli alimenti. |
| | Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente. | ➤ Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero. |
| | Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo. | ➤ Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore. |

## 5.1 Indicazione di errore e di avvertimento

**NOTA**
Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza ( ⚠ ) al centro del display TFT.

Se si verificano più guasti, i codici di guasto scorrono al centro del display.

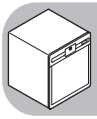
Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA (W) vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Tutti i guasti di tipo ERRORE (E) devono essere resettati manualmente:

➤ Premere la manopola per almeno 2 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico.

✓ L'errore è stato resettato.

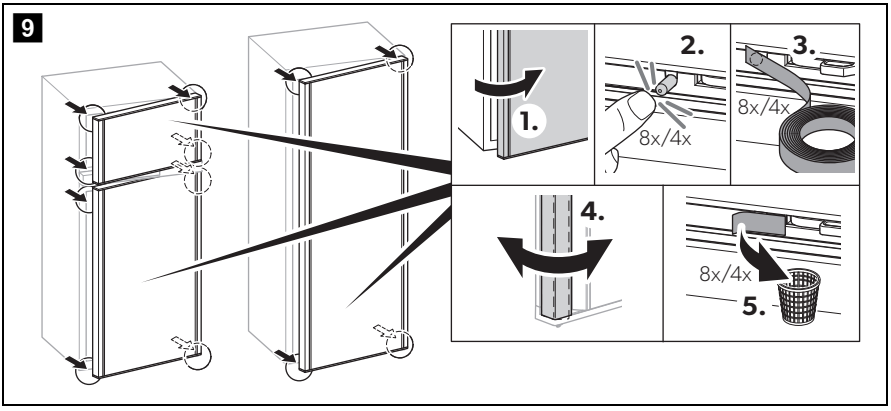


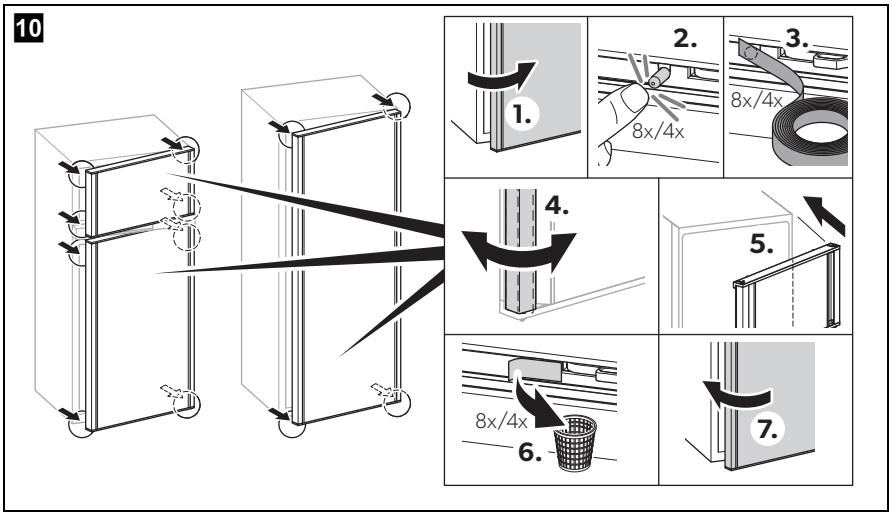
| Codice | Allarme audio | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|---|
| W02 | No | Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| E03 | Sì | Errore di comunicazione | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |
| W04 | No | Guasto del CI-BUS | Si resetta automaticamente |
| W10 | Sì | Porta aperta da oltre 2 minuti | ➤ Chiudere la porta. |
| W11 | Sì | Tensione CC <7,5 V | Si resetta automaticamente |
| W19 | Sì | Tensione CC <10,9 V | Si resetta automaticamente |
| E32 | Sì | Sovracorrente del ventilatore esterno | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |
| E33 | Sì | Il compressore non si avvia | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |
| E34 | Sì | Sovraccarico del compressore | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |
| E35 | Sì | Unità di controllo del compressore con protezione termica | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |

| Numero di lampeggi | Allarme audio | Tipo di guasto | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|---|---|
| costante | No | W | Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| 1 | Sì | W | Tensione CC <7,5 V | Si resetta automaticamente |
| 2 | Sì | E | Sovracorrente del ventilatore esterno | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |
| 3 | Sì | E | Il compressore non si avvia | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |

| Numero di lampeggi | Allarme audio | Tipo di guasto | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|---|---|
| 4 | Sì | E | Sovraccarico del compressore | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |
| 5 | Sì | E | Unità di controllo del compressore con protezione termica | ➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi. |
| 6 | No | W | Guasto del CI-BUS | Si resetta automaticamente |
| - | Sì | W | Porta aperta da oltre 2 minuti | ➤ Chiudere la porta. |

## 5.2 Risoluzione dei problemi della porta del frigorifero






**ATTENZIONE! Pericolo di lesioni**
La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.

**NOTA**
Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.

Per riapplicare la porta:

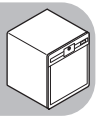
➤ Inserire la porta come illustrato (fig. **9**).

Per chiudere la porta:

➤ Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. **10**, pagina 125).

# 6 Pulizia e manutenzione

**AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**
Staccare sempre il frigorifero dall'alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.





**AVVISO! Pericolo di danni**
Per la pulizia non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

- ➤ Pulire il frigorifero con un panno umido regolarmente e quando sono visibili tracce di sporco.
- ➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- ➤ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- ➤ Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
- ➤ Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.

# 7 Smaltimento



**AVVERTENZA! Pericolo di incendio**
- Il refrigerante è altamente infiammabile. Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- L'isolamento del dispositivo contiene un gas isolante (vedi targhetta con le specifiche tecniche). Non danneggiare l'isolamento.

### Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce

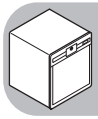


- ➤ Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.
- ➤ Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.
- ➤ Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.
- ➤ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- ➤ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

### Riciclaggio del materiale da imballaggio



- ➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



# 8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

# 9 Specifiche tecniche

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedi dometic.com/dealer).

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull'etichetta energetica del prodotto o sul sito eprel.ec.europa.eu.

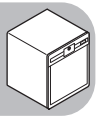
Questo dispositivo è conforme al regolamento UN ECE R10.05.2014.

A seconda del modello, il frigorifero utilizza come refrigerante R134a oppure R600a. Il refrigerante utilizzato è indicato sulla targhetta.

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

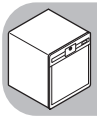
Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.

| | **RCD10.5XT** |
|---|---|
| Contenuto | |
| Volume lordo: | 177 l |
| Vano frigorifero: | 142 l |
| Scomparto per prodotti congelati: | 35 l |
| Capienza totale netta: | 171 l |
| Senza scomparto per prodotti congelati | |
| Volume lordo: | – |
| Capacità netta: | – |
| Tensione di allacciamento: | 12 V⎓ |



| | **RCD10.5XT** |
|---|---|
| Potenza media assorbita: | 54 W |
| Consumo energetico<br>Modalità PERFORMANCE: | 0,72 kWh/24 h<br>60 Ah/24 ore. |
| Classe climatica: | ST |
| Refrigerante: | R134a |
| Quantità di refrigerante: | 44 g |
| Equivalente CO2: | 0,063 t |
| Potenziale di riscaldamento globale (GWP): | 1430 |
| Emissioni acustiche (EN60704):<br>Modalità PERFORMANCE:<br>Modalità QUIET: | <br>42 dB(A)<br>39 dB(A) |
| Dimensioni A x L x P (in mm): | 1282 x 523 x 620 |
| Peso: | 39,5 kg |
| Ispezione/certificazione: | CE UKCA |

# Frigorifero ad assorbimento RMS10.5XT



# 1 Istruzioni per la sicurezza

## 1.1 Sicurezza generale



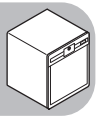
**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

**Pericolo di scosse elettriche**

- L'installazione e la rimozione del frigorifero possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Il frigorifero può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni al frigorifero.
- Se il cavo di collegamento di questo frigorifero viene danneggiato, per evitare pericoli, farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale con la qualifica necessaria.
- Durante il posizionamento del frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro del frigorifero.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

**Pericolo di incendio**

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e in caso di perdita, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di piccole dimensioni.
  In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
  - Tenere le fiamme libere e potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero.
  - Aerare bene l'ambiente.
  - Disattivare il frigorifero.



Per frigoriferi con refrigerante R600a:

- Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- Non usare o conservare il frigorifero in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.

**Pericolo di esplosione**

- Non spruzzare aerosol in prossimità di questo frigorifero mentre è in funzione.
- Nel frigorifero non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

**Pericolo per la salute**

- Questo frigorifero può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego del frigorifero in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il frigorifero.

**Pericolo di intrappolamento di bambini**

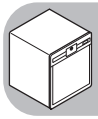
- Assicurarsi che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno del frigorifero.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

**Pericolo per la salute**

- Per evitare pericoli dovuti all'instabilità del frigorifero, fissarlo seguendo le istruzioni di installazione.
- Mantenere le aperture di ventilazione sul frigorifero, nel suo involucro o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.



- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

**Rischio di lesioni**

- Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nel frigorifero o nelle sue vicinanze.
- Non collocare oggetti sopra o contro questo frigorifero.
- Non modificare questo frigorifero.



**AVVISO! Rischio di danni**

- Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Non collocare il frigorifero nelle vicinanze di fonti di calore (riscaldamenti, luce solare diretta, forni a gas, ecc.).
- Mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia di ventilazione.
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

# 2 Conformità d'uso

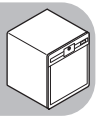
| **Denominazione** |
|---|
| Copertura invernale WA 130 per la griglia di ventilazione LS 200 |
| Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale |
| Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente |
| Kit di stoccaggio opzionale |

Il frigorifero è adatto per:

- montaggio in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero **non** è adatto per:

- conservare medicinali



- conservare sostanze corrosive o solventi
- Congelamento rapido di alimenti

# 3 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento

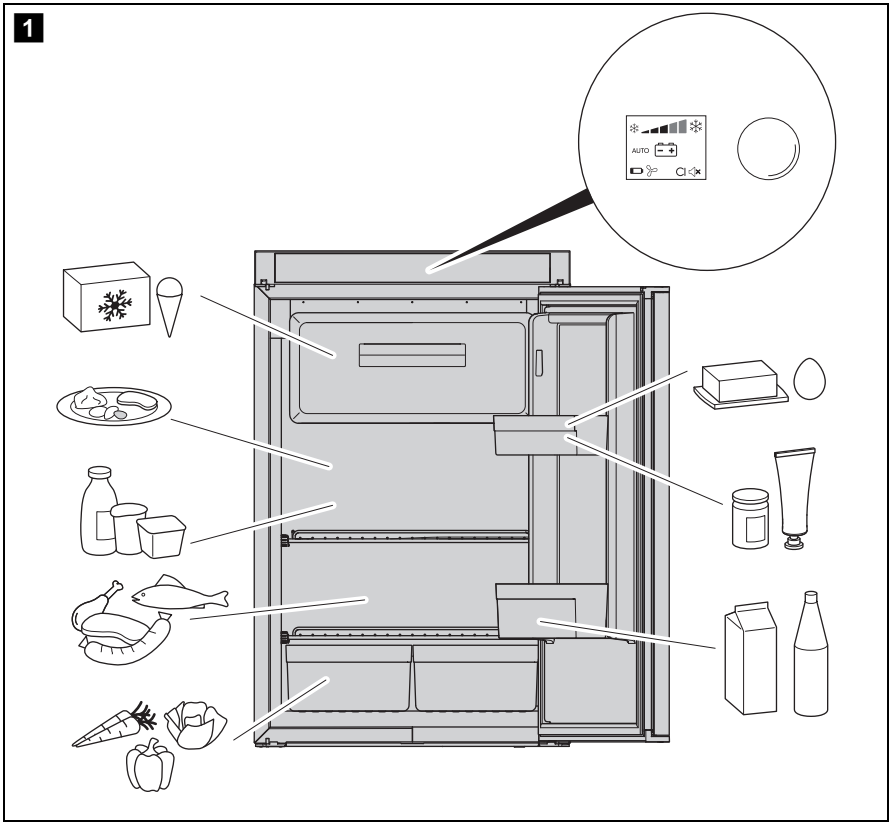
- con una rete di alimentazione CC (12 V)
- con una rete di alimentazione alternata
- con gas liquido (propano o butano)

Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia più economico disponibile. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

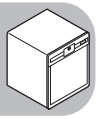
## 3.1 Elementi di comando e indicazione

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (Fig. **1**):

**1**

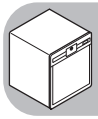



| Icona | Denominazione |
|---|---|
| ❄ ▂▃▅▆ ❄ | Indicazione della capacità di raffreddamento |
| | Funzionamento con corrente alternata |
| − + | Funzionamento con corrente continua |
| | Funzionamento con gas |
| AUTO | Modalità automatica:<br>In modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica nell'ordine di priorità seguente: |



| Icona | Denominazione |
|---|---|
| | Batteria:<br>Il simbolo si illumina quando sono inseriti i pacchi batteria (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente. |
| | Ventola (opzionale):<br>Il simbolo si accende quando è attivata la funzione della ventola. |
| CI | Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI. |
| | Regolazione della luminosità dello schermo TFT<br>Dopo 30 secondi, la luminosità del display viene ridotta al livello impostato. |
| | Segnale acustico disattivato:<br>• I messaggi di errore e gli avvisi non sono segnalati acusticamente.<br>• Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico. |
| | Segnale acustico attivato:<br>segnale acustico per i messaggi di errore, di avviso e se la porta è lasciata aperta troppo a lungo. |
| | Confermare la selezione e tornare al menu principale. |

# 4 Uso del frigorifero



**NOTA**

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene il locale.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
  - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
  - dalla quantità di alimenti da refrigerare
  - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta

## 4.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 12 ore di funzionamento.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

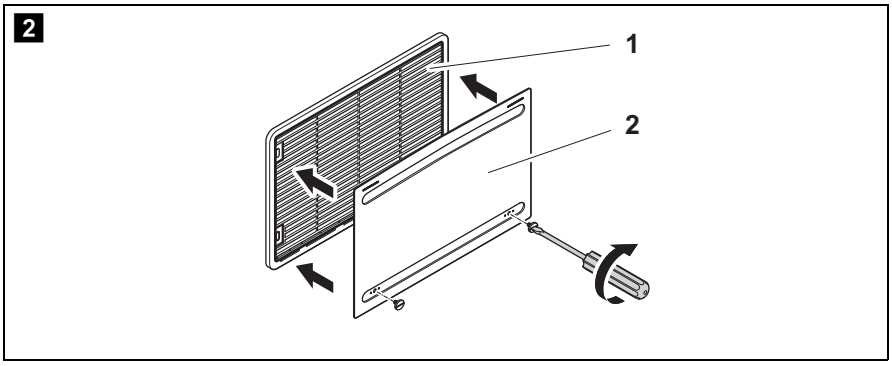
## 4.2 Funzionamento a basse temperature esterne

**AVVISO!**

Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.

**NOTA**

L'aria fredda può influenzare le prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se, in presenza di basse temperature ambiente, si nota un calo della capacità di raffreddamento.




➤ Montare le coperture invernali (accessori) come raffigurato (Fig. **2**).

## 4.3 Accensione del frigorifero

➤ Premere la manopola per 2 secondi.

✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

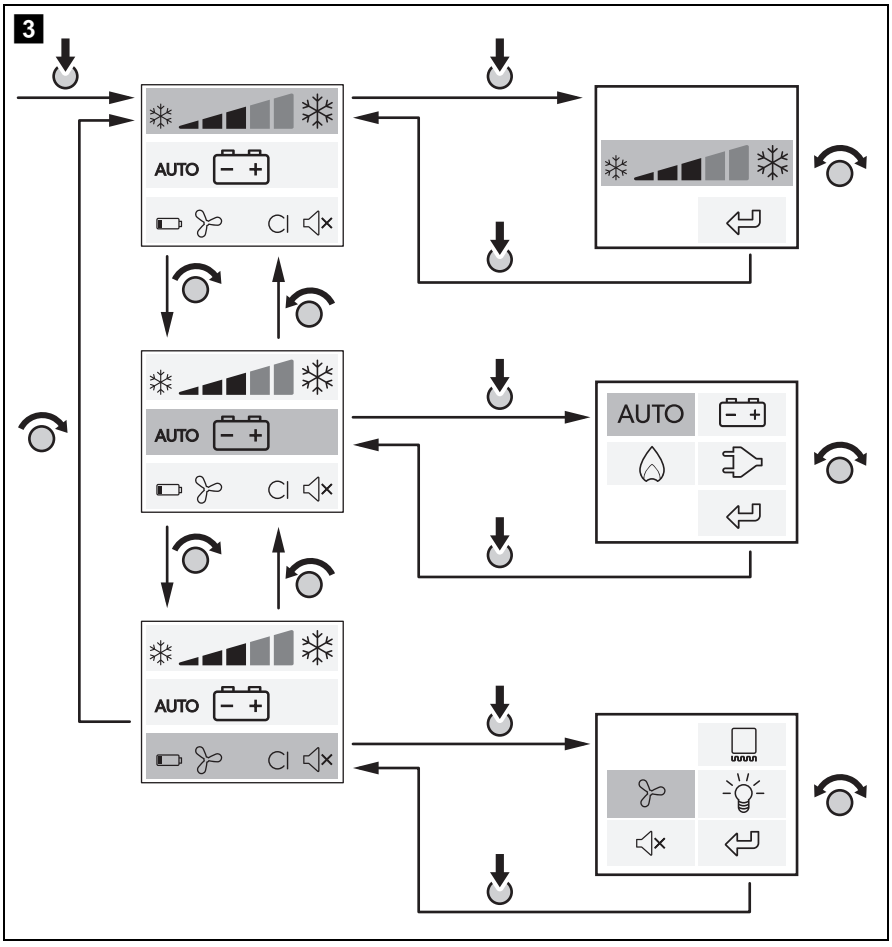
## 4.4 Spegnimento del frigorifero

➤ Premere la manopola per 4 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

## 4.5 Funzionamento del frigorifero

**Navigazione nel menu: Fig. 3**




➤ Premere la manopola per attivare il display TFT.

Il menu principale è suddiviso in tre righe:

| Menu principale | Menu dettagli |
|---|---|
|  | Menu "Capacità di raffreddamento" |

| Menu principale | Menu dettagli |
|---|---|
| AUTO | Menu "Tipo di funzionamento". |
| | Menu Impostazioni |

1. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
2. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
3. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.

✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.

4. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
5. Confermare la selezione con ⏎.

## 4.6 Modalità di rifornimento

**AVVERTENZA!**
Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 minuti.

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di rifornimento per motivi di sicurezza, bloccando il funzionamento a gas per 15 minuti. Il frigorifero torna automaticamente al funzionamento automatico standard.

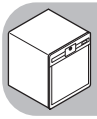
In modalità di rifornimento viene visualizzato il simbolo .

## 4.7 Funzionamento a gas indipendente (accessorio)

**AVVERTENZA!**
Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.

**NOTA**
- Quando non è inserita l'alimentazione CA o CC, è presente un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).

Per il funzionamento a gas indipendente devono essere installati i pacchi batteria opzionali. Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.



Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2–3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

- La luce interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 secondi dopo l'ultima attività.
- Il display si accende brevemente ogni 15 secondi. Questo indica che il frigorifero è stato acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

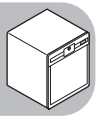
Il funzionamento a gas indipendente è indicato dai simboli e .

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite quando viene visualizzato l'errore "E 14".

## 4.8 Impostazione della capacità di raffreddamento

**NOTA**
Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

➤ Impostazione della capacità di raffreddamento:
  – selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu "Capacità di raffreddamento".



## 4.9 Funzionamento della ventola (opzionale)

Per il funzionamento della ventola deve essere installata la ventola opzionale.

All'accensione dell'apparecchio, la ventola si attiva per un breve periodo di tempo (test di funzionamento). Durante il funzionamento dell'apparecchio, la ventola si attiva solo:

- Quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C.
- Quando la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta entro 2 ore.
- Quando è attivata la funzione della ventola.

**NOTA**
La funzione della ventola è attivata nello stato di consegna.

Il funzionamento della ventola è indicato dal simbolo .

## 4.10 Utilizzo della porta del frigorifero

**ATTENZIONE! – Rischio di lesioni**
- La porta del frigorifero o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.

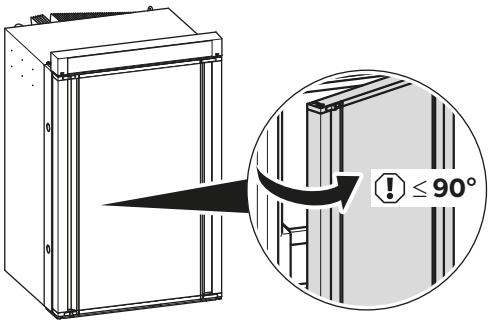
**NOTA**
Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingere con cautela la porta in alto e in basso su tale lato finché non si blocca in posizione.

**Chiusura e bloccaggio della porta del frigorifero**

➤ Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente che si chiude in alto e in basso.

✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

**4**




## 4.11 Indicazioni sulla conservazione di alimenti

**ATTENZIONE! – Pericolo per la salute!**

- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del frigorifero.
- Conservare la carne e il pesce crudi in frigorifero in appositi contenitori, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o non vi gocciolino sopra.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- La cella freezer è idonea per la preparazione di cubetti di ghiaccio e per conservare alimentari congelati. Non è adatta per congelare alimenti.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura della cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi qui conservati.

**AVVISO!**

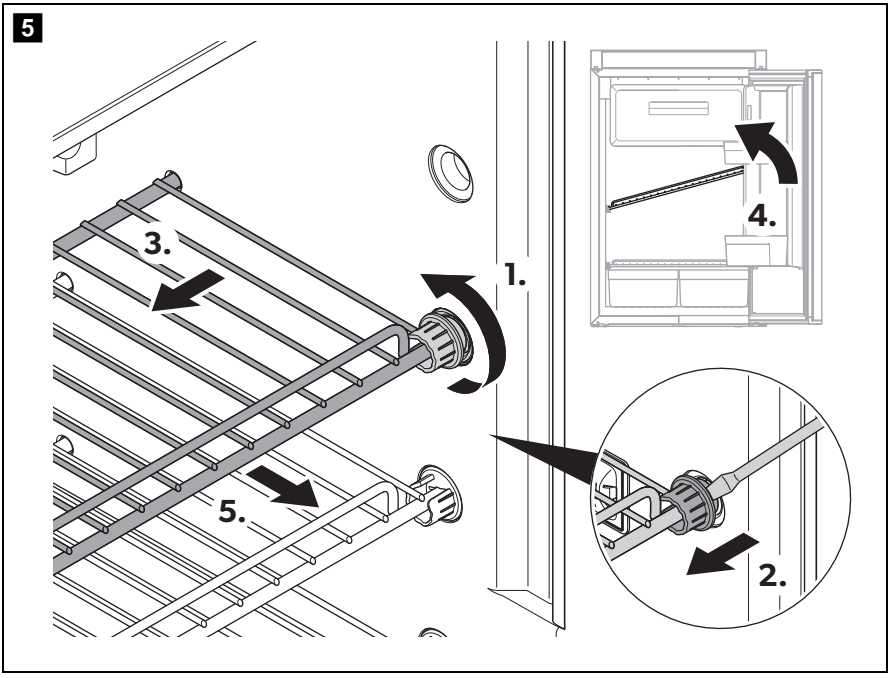
- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 6 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Conservare oggetti pesanti come bottiglie o scatolette soltanto nella porta del frigorifero, nello scomparto inferiore o sul ripiano inferiore.
- Non conservare le bibite gassate nella cella freezer.

➤ Conservare gli alimenti come indicato (fig. **1**, pagina 133).

## 4.12 Posizionamento dei ripiani

**AVVERTENZA! Situazione di pericolo per i bambini**
I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.
- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e fissarli in posizione.

**5**

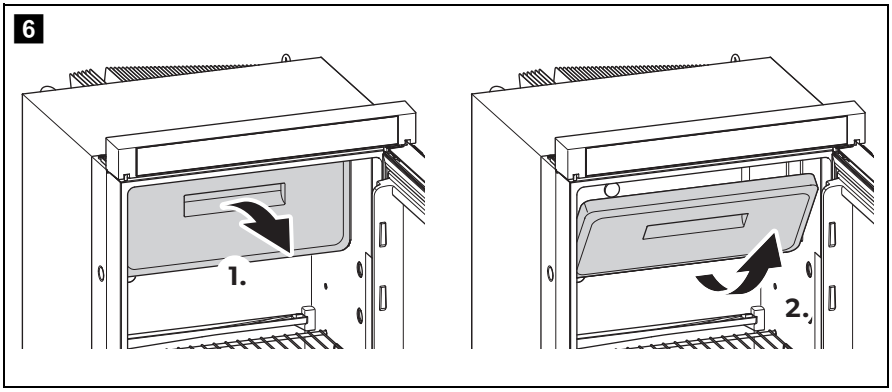



1. Togliere il ripiano come raffigurato (Fig. **5**).
2. Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

## 4.13 Estrazione della cella freezer

È possibile rimuovere la cella freezer per aumentare lo spazio del vano frigorifero.

**NOTA**
- Conservare la porta e il fondo della cella freezer in un luogo sicuro per evitare che vengano danneggiati.
- Eseguire il montaggio nella sequenza inversa.



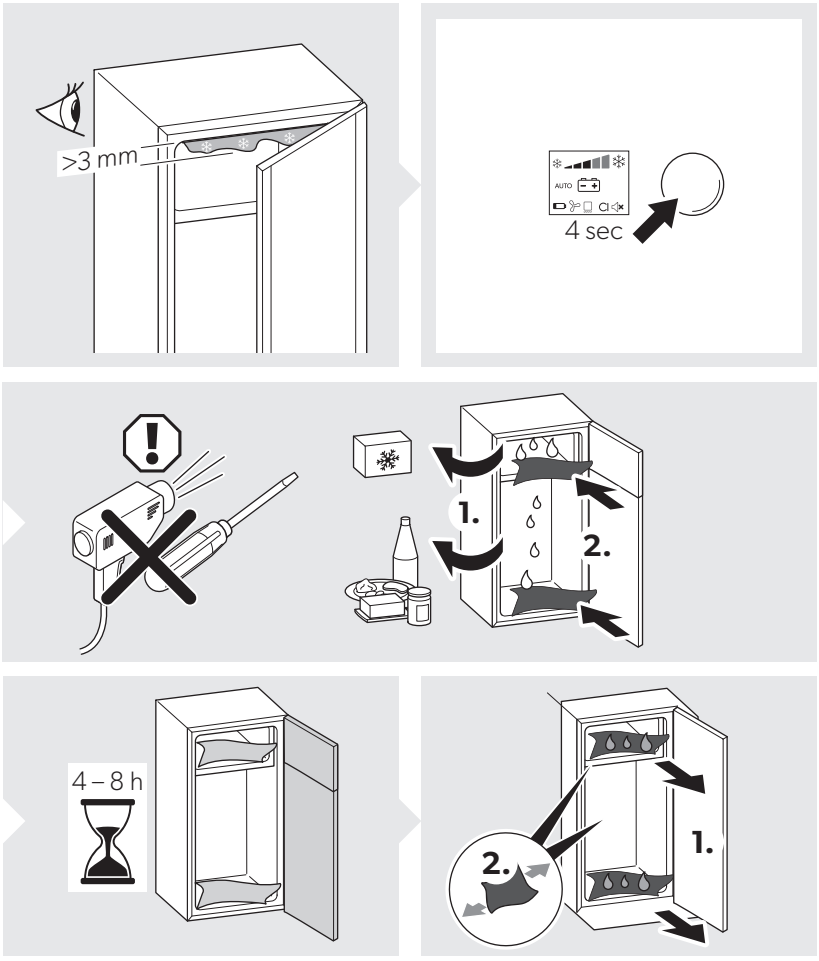

➤ Procedere come illustrato (Fig. **6**).

## 4.14 Sbrinamento del frigorifero

**AVVISO!**
Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.

**NOTA**
Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge uno spessore di circa 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.

**7**



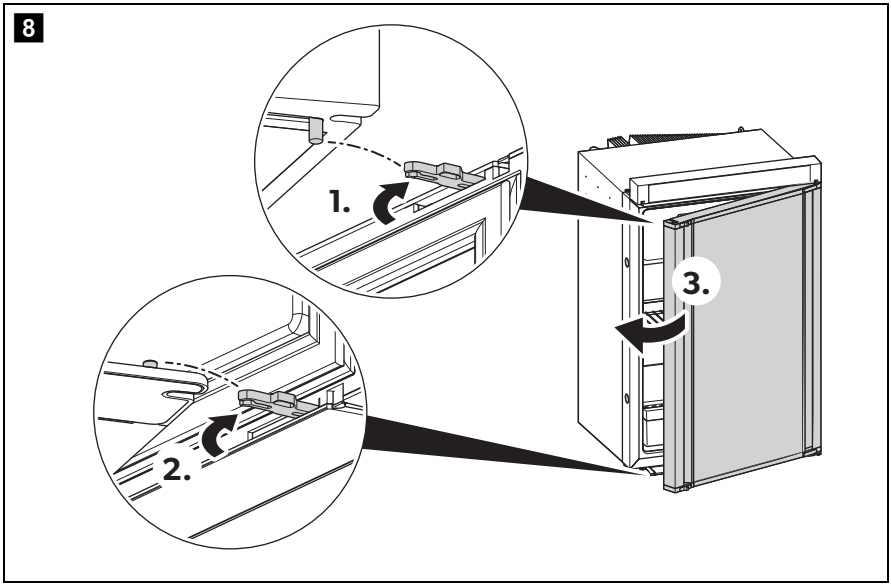

➤ Procedere come illustrato (Fig. **7**).

## 4.15 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale

**ATTENZIONE!**
**Non** utilizzare la posizione invernale durante la guida.

Mettere la porta del frigorifero e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (capitolo "Sbrinamento del frigorifero" a pagina 143).




2. Svitare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco nella parte alta e bassa di un lato della porta (Fig. **8**).
3. Premere la porta del frigorifero.

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

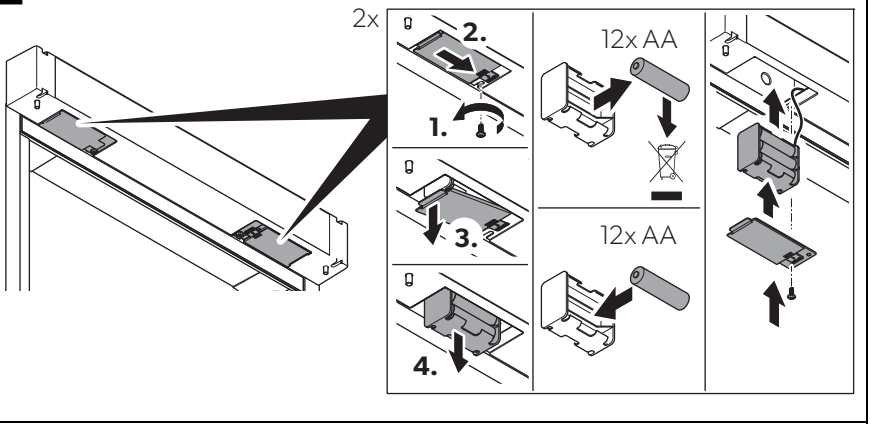
1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta per farli rientrare.

### 4.16 Pacchi batterie opzionali

Se l'alimentazione a batteria del veicolo a corrente continua a 12 V non è disponibile o si verifica un'interruzione dell'alimentazione di tensione mentre l'apparecchio è in funzione, la centralina elettronica passa automaticamente all'alimentazione a batteria interna (se le batterie sono inserite).

Gli scomparti per i pacchi batterie **(accessori)** si trovano a destra e a sinistra sotto l'elemento di comando. Sono necessarie complessivamente 12 batterie AA.

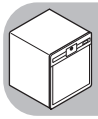
**9**



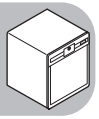

➤ Per inserire le batterie, procedere come indicato (Fig. **9**).

# 5 Risoluzione dei problemi

**NOTA**
Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.



| Guasto | Possibile causa | Suggerimento |
|---|---|---|
| Con funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona. | Il fusibile nell'alimentazione di corrente alternata è guasto. | ➤ Sostituire il fusibile. |
| | Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata. | ➤ Collegare il veicolo alla rete di alimentazione a corrente alternata. |
| | L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto. | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| Con funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona. | Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto. | Il fusibile sul relè deve essere sostituito.<br>➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| | Il fusibile del veicolo è bruciato. | ➤ Sostituire il fusibile del veicolo. (osservare il manuale di istruzioni del proprio veicolo). |
| | La batteria del veicolo è scarica. | ➤ Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla. |
| | L'accensione non è inserita. | ➤ Inserire l'accensione. |
| | L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto. | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| Con funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona. | La bombola del gas è vuota. | ➤ Sostituire la bombola del gas. |
| | La valvola del gas è chiusa. | ➤ Girare la valvola per aprire. |
| | C'è aria nel tubo del gas. | ➤ Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte.<br>➤ Se installato, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario. |
| In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA. | La tensione di rete è troppo bassa. | Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente. |



| Guasto | Possibile causa | Suggerimento |
|---|---|---|
| Il frigorifero non raffredda in modo adeguato. | La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente. | ➤ Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita. |
| | L'evaporatore è ghiacciato. | ➤ Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero si adatti correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero. |
| | L'impostazione della temperatura è troppo alta. | ➤ Impostare una temperatura più bassa. |
| | La temperatura ambiente è troppo alta. | ➤ Togliere temporaneamente le griglie di ventilazione per far uscire l'aria calda più rapidamente. |
| | Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente. | ➤ Togliere parte degli alimenti. |
| | Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente. | ➤ Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero. |
| | Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo. | ➤ Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore. |

## 5.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti precedenti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza ( ⚠ ) al centro del display TFT.

### Messaggi di errore del tipo "AVVERTENZA"

Tutti gli errori del tipo "AVVERTENZA" vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

| RMS10.5XT | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|
| W01 | Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| W05 | Alimentazione CA non collegata o tensione CA < 190 V | ➤ Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC. |
| W06 | Alimentazione CC non collegata | ➤ Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA. |
| W11 | Sovratensione CC (>16 V) | ➤ Ridurre la tensione di alimentazione CC. |
|  | Modalità di rifornimento: il funzionamento a gas è bloccato per 15 minuti. | ➤ Attendere 15 minuti o passare a un'altra modalità di funzionamento. |
|  W10 e segnale acustico | La porta è aperta da oltre 2 minuti. | ➤ Chiudere la porta. |

### Messaggi di errore del tipo "ERRORE"

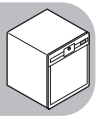
Tutti i guasti di tipo "ERRORE" devono essere resettati manualmente:

➤ Premere la manopola per 2 secondi.

✓ Viene emesso un segnale acustico.

✓ L'errore è stato resettato.

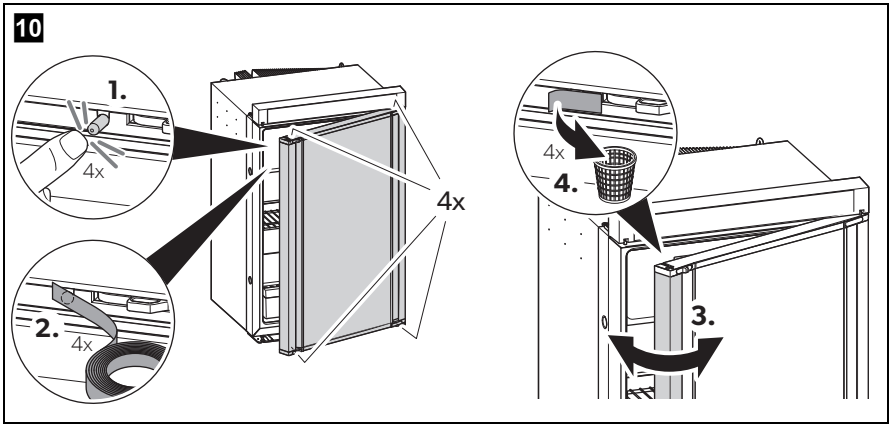
| RMS10.5XT | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|
| E03 | Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display | ➤ Contattare il servizio di assistenza autorizzato. |
| E07 | Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas | ➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |



| RMS10.5XT | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|
| E08 | Nessun raffreddamento in modalità CA | ➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E09 | Nessun raffreddamento in modalità CC | ➤ Controllare se l'apparecchio è inclinato e se necessario raddrizzarlo.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E12 | Errore test valvola del gas | Il funzionamento a gas non è possibile.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E13 | Errore di comunicazione interna | Il funzionamento a gas non è possibile.<br>➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E14 | Nel funzionamento a gas indipendente: la carica dei pacchi batterie è troppo bassa | ➤ Inserire nuove batterie, quindi resettare l'errore. |
| E50 | Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione | L'accensione non è possibile.<br>➤ La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas.<br>➤ Resettare l'errore. |
| E51 | Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione | ➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E52 | Contatto a massa, valvola del gas | ➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |
| E53 | Contatto a massa, elettrodo di accensione | ➤ Resettare l'errore.<br>➤ Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza. |

### La porta del frigorifero non si chiude

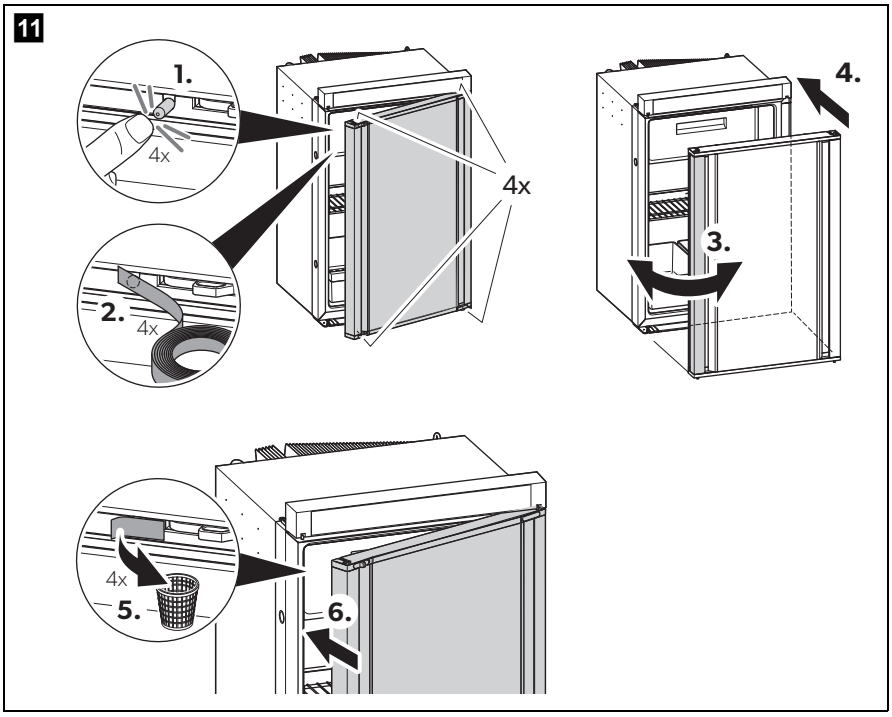
**NOTA**
Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.




➤ Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (Fig. **10**).

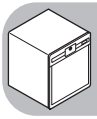
### La porta del frigorifero si è completamente staccata dall'apparecchio

**ATTENZIONE! Pericolo di lesioni**
La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.




➤ Inserire la porta come raffigurato (Fig. **11**).

# 6 Pulizia e manutenzione



**AVVERTENZA!**
Staccare il frigorifero dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione.

**AVVISO!**
Non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

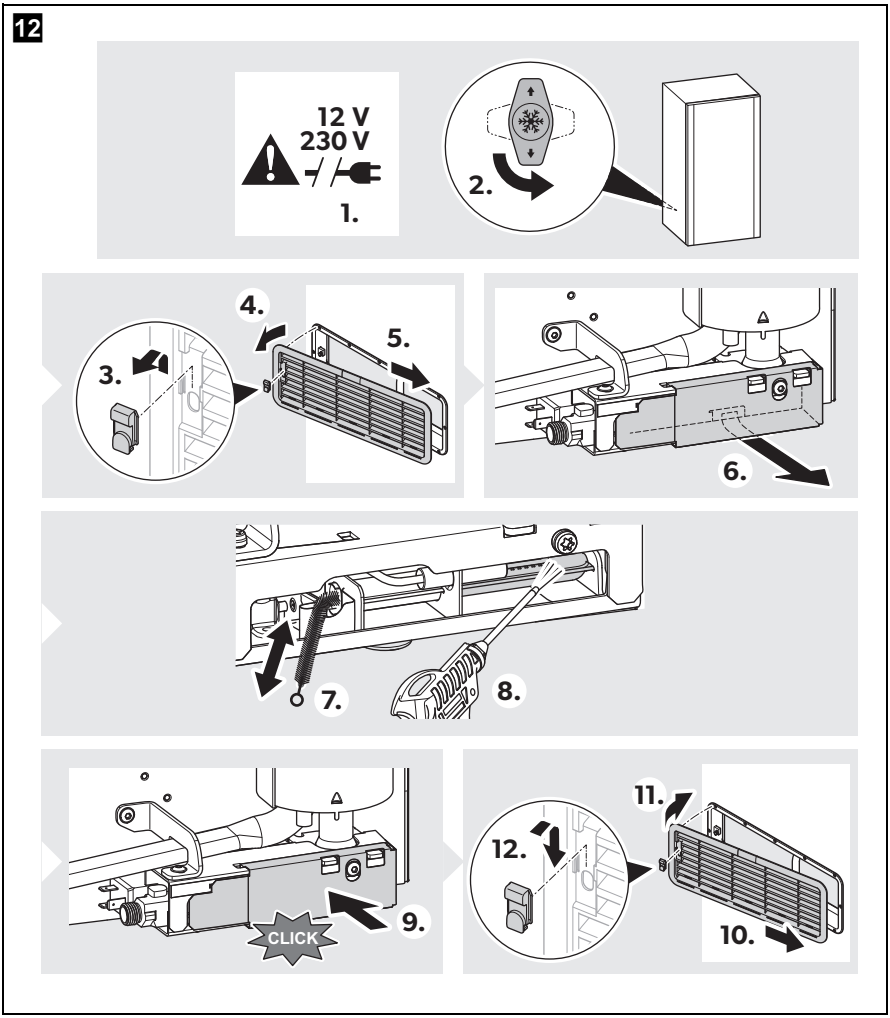
- ➤ Pulire il frigorifero regolarmente o, se sporco, con un panno umido.
- ➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- ➤ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- ➤ Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
- ➤ Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- ➤ Verificare che le griglie di ventilazione nella parete esterna del camper o caravan e la ventola al tetto del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso, che il frigorifero non subisca danni e che non si riduca la capacità di raffreddamento.

## 6.1 Pulizia del bruciatore a gas

**AVVERTENZA!**
- Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all'impianto del gas.

**NOTA**
- La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
- Il produttore consiglia inoltre di pulire il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno.
- Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

**12**




➤ Procedere come illustrato (Fig. **12**).

## 6.2 Manutenzione

**AVVERTENZA!**
I lavori all'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato e autorizzato.

➤ Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.

➤ Tenere un registro di tutti gli interventi di manutenzione eseguiti.

# 7 Smaltimento

**AVVERTENZA! Pericolo di incendio**
- Il refrigerante è altamente infiammabile. Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- L'isolamento del dispositivo contiene un gas isolante (vedi targhetta con le specifiche tecniche). Non danneggiare l'isolamento.

### Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce

➤ Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.

➤ Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

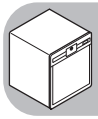
➤ Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.

➤ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

➤ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

### Riciclaggio del materiale da imballaggio

➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



# 8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

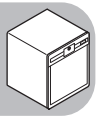
Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

# 9 Specifiche tecniche

| | **RMS10.5XT** |
|---|---|
| Tensione di allacciamento: | 230 V~ /50 Hz<br>12 V⎓ |
| Capienza<br>Volume lordo:<br>Vano frigorifero:<br>Cella freezer:<br>Capienza totale netta:<br>Esclusa la cella freezer<br>Volume lordo:<br>Capacità utile: | <br>92 l<br>80,3 l<br>12,1 l<br>90 l<br><br>98 l<br>96 l |
| Ingresso alimentazione: | 135 W (230 V~)<br>130 W (12 V⎓) |
| Consumo energetico: | 3,2 kWh/24 h (230 V~) |
| Consumo di gas: | 270 g/24 h |
| Classe climatica: | SN |
| Dimensioni A x L x P: | 821 x 523 x 603 mm |
| Peso: | 29 kg |
| Ispezione/certificazione: | CE E1 |



Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com. In alternativa, contattare direttamente il produttore (vedi retro).

Informazioni dettagliate

dometic.com

DOMETIC

# COOKING
# COOKERS & RANGES

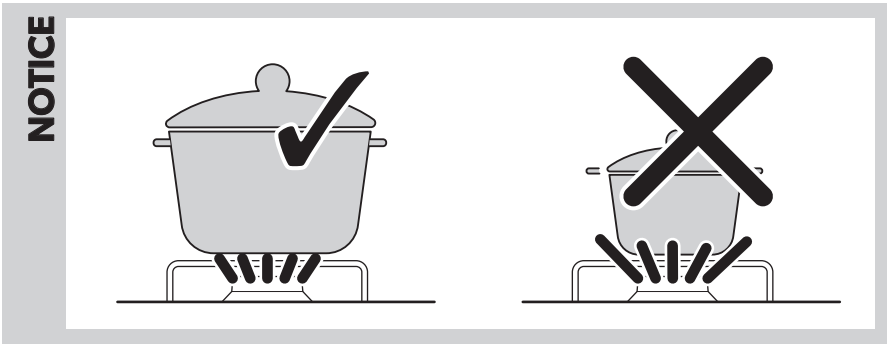


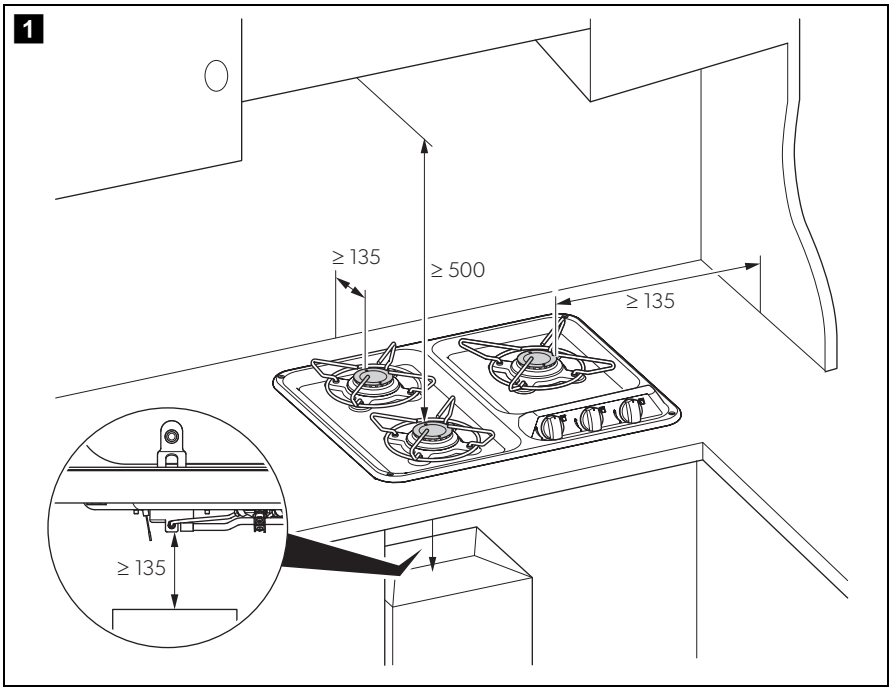
**Fornello da incasso a gas liquido**

**MO 9722R**

# Fornello a gas liquido MO9722R

## 1 Istruzioni per la sicurezza



## 1.1 Sicurezza generale

**AVVERTENZA!**

- Questa stufetta può essere riparata solo da personale qualificato. Le riparazioni non corrette possono comportare pericoli considerevoli o provocare danni all'apparecchio.
- Utilizzare solo gas di petrolio liquefatto di categoria $I^3$ (propano/butano). **Non** utilizzare carburanti di altro tipo.
- Tenere un estintore adeguato nelle vicinanze.
  Assicurarsi che l'estintore venga controllato a intervalli regolari da un esperto.

## 1.2 Sicurezza durante il funzionamento a gas

**AVVERTENZA!**

- Tenere le sostanze infiammabili lontano da apparecchi di riscaldamento e di cottura e da altre fonti di luce e di calore.
- **Pericolo di asfissia**
  Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che l'area sia sufficientemente ventilata. Quando l'apparecchio è in funzione, l'area di installazione deve essere dotata di aperture di ventilazione con una sezione trasversale aperta di almeno 150 $cm^2$. Queste aperture di ventilazione possono essere chiuse, ma devono essere tenute aperte quando l'apparecchio è in funzione (vedere la targhetta posta sopra l'apparecchio).
- Fare funzionare l'apparecchio **esclusivamente** alla pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali.
- Confrontare i dati della pressione riportati sulla targhetta con quelli indicati sulla bombola di gas propano o butano.
- In caso di odore di gas:
  - Aprire tutte le finestre e abbandonare la stanza.
  - Non azionare alcun apparecchio o interruttore elettrico ed evitare di usare fiamme libere che possono accendere il gas.
  - Chiudere la valvola della bombola del gas e lasciarla chiusa fino a quando non è stato risolto il problema.
  - Non cercare mai di individuare una fuga di gas con una fiamma aperta.

## 1.3 Sicurezza durante l'utilizzo dell'apparecchio





**AVVERTENZA!**

- Utilizzare l'accenditore integrato (se presente) oppure fiammiferi lunghi o un accendino adatto. Deve essere possibile controllare dall'alto l'intero processo di accensione; pentole o altri oggetti non devono coprire il campo visivo.
  Allontanare subito la mano non appena il bruciatore si accende.
- Quando si utilizza l'apparecchio, indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi che potrebbero prendere fuoco.
- Non utilizzare il fornello per riscaldare la stanza.
- Non azionare mai l'apparecchio
  – nei distributori di benzina
  – sui traghetti
  – durante il trasporto del caravan o del camper con un veicolo di trasporto o un carro attrezzi



- Chiudere il coperchio di vetro solo dopo che il bruciatore si è raffreddato. Non accendere il bruciatore se il coperchio di vetro è chiuso. In caso contrario, il coperchio di vetro può frantumarsi e i frammenti voltanti possono provocare lesioni.
- Se si utilizza un modello con un coperchio di vetro sopra il lavello, mantenere una distanza di 10 mm tra il coperchio di vetro chiuso e le pentole/padelle sull'apparecchio.



**ATTENZIONE!**

- Lasciare raffreddare l'apparecchio alla temperatura ambiente prima di toccarlo a mani nude.
- Mantenere la zona circostante l'apparecchio e le parti interne prive di grasso, sostanze alcoliche, plastica e tessuti infiammabili (ad esempio tende, asciugamani, utensili da cucina).
- Utilizzare solo pentole e padelle con fondo piatto e un diametro non superiore alle griglie dell'apparecchio. Le pentole e le padelle devono essere abbastanza grandi da coprire la fiamma. Se le fiamme non sono coperte, gli indumenti potrebbero prendere fuoco.
- Durante la cottura, assicurarsi che pentole e padelle siano saldamente posizionate.



- Non lasciare mai che i manici delle pentole si estendano oltre il bordo dell'apparecchio. Ruotare le maniglie delle pentole verso l'interno, ma non estenderle su altri bruciatori. In questo modo si riduce al minimo il rischio di fuoriuscite, di accensione di materiali infiammabili e/o di gravi ustioni.
- Fare attenzione quando si riscalda il grasso o l'olio. in quanto potrebbero infiammarsi se dovessero raggiungere temperature molto elevate.
- Utilizzare solo presine asciutte per evitare la formazione di vapore. Non utilizzare asciugamani o articoli simili al posto delle presine, in quanto possono prendere fuoco.
- Azionare l'apparecchio solo in presenza dell'utente o di un'altra persona. Le pentole in ebollizione possono causare fumo e incendi.
- Spegnere l'apparecchio prima di rimuovere la pentola o la padella.
- **Pericolo di rottura!**
  Se presente, chiudere il coperchio di vetro prima di iniziare un viaggio. Aprire il coperchio di vetro prima di accendere il bruciatore.

# 2 Dotazione

- Combinazione MO9722R
- Griglia
- Manuale di istruzioni

# 3 Conformità d'uso

Il piano cottura a gas liquefatto con lavandino della serie MO9722R è destinato all'installazione nella cucina o sul piano di lavoro di camper e caravan. **Non** è adatto per l'uso su imbarcazioni o veicoli marini.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per la cottura di cibi.

# 4 Descrizione delle caratteristiche tecniche

## 4.1 Funzione

L'apparecchio è provvisto di un sistema di controllo automatico della fiamma che interrompe automaticamente l'erogazione del gas dopo circa 20 secondi se la fiamma si spegne.

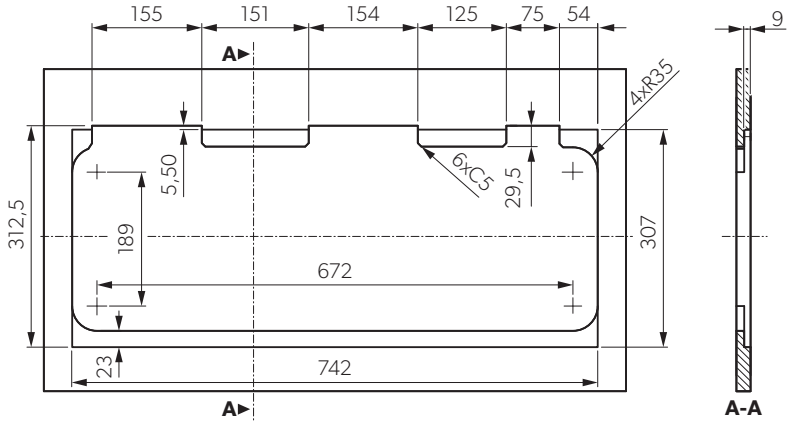
## 4.2 Specifiche dell'apparecchio

L'apparecchio **MO9722R** è una combinazione con due bruciatori, lavello e coperchi di sicurezza in vetro, con accensione elettrica.

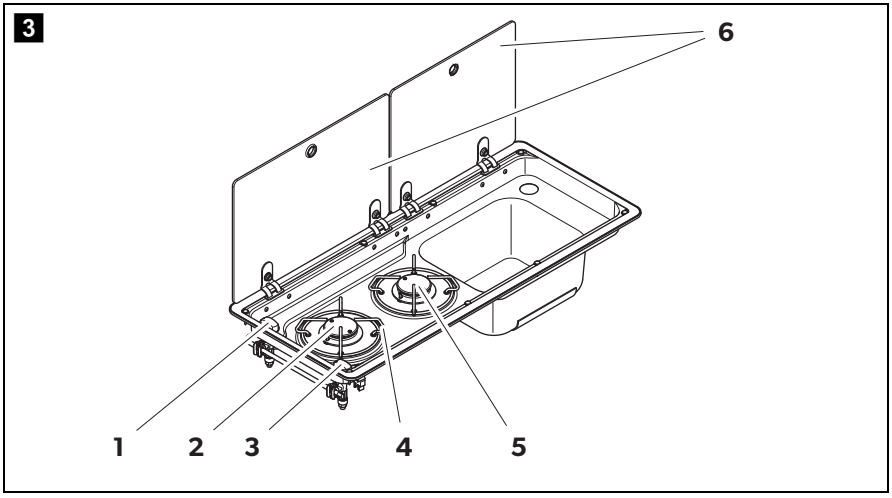
Il coperchio in vetro di sicurezza può essere utilizzato come piano di lavoro quando è chiuso.

## 4.3 Dimensioni

**2** **MO9722R**



## 4.4 Elementi di comando e design




| No. nella fig. 3 | Descrizione |
|---|---|
| 1 | Manopola per bruciatore 1 |
| 2 | Bruciatore (1,1 kW), per pentole di diametro 16–22 cm |
| 3 | Manopola per bruciatore 2 |
| 4 | Griglia |
| 5 | Bruciatore (1,8 kW), semirapido, per pentole di diametro 16–22 cm |
| 6 | Coperchio di vetro |

I simboli sopra/accanto alle manopole (fig. 3, 1 – 3) hanno il seguente significato:

Posizione del bruciatore

Valvola di intercettazione chiusa

Fiamma grande

Fiamma piccola

# 5 Utilizzo dell'apparecchio

## 5.1 Accensione di un bruciatore





**AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!**
Non lasciare il fornello incustodito durante la cottura.
Deve essere possibile controllare dall'alto l'intero processo di accensione; pentole o altri oggetti non devono coprire il campo visivo.

1. Aprire la valvola della bombola del gas.
2. Aprire la valvola di intercettazione del fornello.
3. Ruotare la manopola del rispettivo bruciatore in senso antiorario dalla posizione zero (●) fino alla posizione della fiamma grande.

**Accensione automatica**

➤ Spingere la manopola verso l'interno e tenerla in questa posizione.

Una volta acceso il bruciatore, si può lasciare andare la manopola dopo circa 5°secondi.

## 5.2 Spegnimento

1. Ruotare la manopola sullo zero (●).

✓ Il bruciatore si spegne.

2. Chiudere la valvola di intercettazione del fornello.
3. Se si prevede di non utilizzare il fornello per un lungo periodo di tempo, chiudere la valvola sulla bombola del gas.

## 5.3 Sostituzione della bombola del gas



**AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!**
Sostituire la bombola del gas solo in presenza di una buona ventilazione.
Assicurarsi che non ci sia una fonte di accensione nelle vicinanze.
Sostituire la bombola del gas solo quando l'apparecchio non viene utilizzato e l'alimentazione del gas all'apparecchio è spenta.

1. Spegnere l'apparecchio ruotando le manopole in senso orario fino alla posizione zero.
2. Chiudere la valvola della bombola del gas.
3. Svitare la valvola di riduzione della pressione sulla bombola del gas.
4. Controllare lo stato del tubo flessibile.
   Sostituire il tubo flessibile se il materiale è fragile o poroso.
5. Avvitare saldamente la valvola di riduzione della pressione sulla nuova bombola.



# 6 Pulizia dell'apparecchio



**ATTENZIONE! Superficie calda!**
La superficie può essere ancora calda. Tenere i bambini a distanza.
Lasciare raffreddare l'apparecchio alla temperatura ambiente prima di toccarlo con le mani.



**AVVISO!**
Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti o ruvidi perché potrebbero provocare danni all'apparecchio.
Utilizzare solo detergenti commerciali standard.
Non utilizzare un pulitore a vapore per pulire l'apparecchio.

1. Spegnere immediatamente l'apparecchio secondo capitolo "Spegnimento" a pagina 166.
2. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
3. Rimuovere la griglia.
4. Pulire la superficie dell'apparecchio. In particolare, rimuovere eventuali residui di grasso e olio.

# 7 Manutenzione del fornello



Per motivi di sicurezza, l'apparecchio deve essere ispezionato annualmente da uno specialista per verificare il corretto funzionamento e le riparazioni necessarie.

1. Durante l'ispezione annuale dell'apparecchio, prestare particolare attenzione alle seguenti funzioni:
   - controllo delle perdite di gas
   - controllo della sicurezza di combustione e della stabilità della fiamma
   - controllo dell'alimentazione di aria fresca
   - controllo dei dispositivi di sicurezza e di regolazione (rubinetti dei bruciatori).
2. Verificare che il luogo di installazione sia conforme alle normative locali vigenti.
3. Controllare che i seguenti componenti non siano sporchi e, se necessario, pulirli:
   - aperture di uscita del gas sui bruciatori
   - teste dei bruciatori
   - termocoppia.
4. Controllare che tra la testa del bruciatore e la termocoppia vi sia la giusta distanza (ca. 1–3 mm).

# 8 Smaltimento



- ➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- ➤ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

# 9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

# 10 Specifiche tecniche

| | **MO9722R** |
|---|---|
| Consumo di gas: | 80/131 g/h |
| Categoria del gas: | Categoria $I_{3B/P}$, $I_{3+}$ (propano/butano) |
| Pressione di collegamento: | AT, BG, CY, DE, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR:<br>30 mbar (propano/butano)<br>BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR:<br>28–30 mbar (butano), 37 mbar (propano) |
| Numero di bruciatori: | 2 |
| Potenza del bruciatore: | 1100/1800 W |
| Tempo di bollitura per 1 l di acqua: | circa 10 min.<br>(a seconda delle condizioni ambientali e della pentola utilizzata) |
| Dimensioni (P x L x A): | 760 x 325 x 115,6 mm |
| Ispezione/certificazione: | CE UKCA |

DOMETIC

# ENERGY & LIGHTING ACCESSORIES



**Alimentatore a commutazione**

**SMP 301-02**

**SMP 301-03**

**SMP 301-07**

**SMP 301-11**

# Alimentatore SMP 301-02, SMP 301-03, SMP 301-07, SMP 301-11

## 1 Istruzioni per la sicurezza



**AVVERTENZA!**

- Questo prodotto può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- Utilizzare il prodotto soltanto in conformità all'uso previsto.
- **Non** utilizzare il prodotto in ambienti umidi o bagnati o in zone in cui sussiste il pericolo di esplosioni di gas o polveri.
- I lavori di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti solo da personale qualificato che abbia familiarità con i rischi e con le norme vigenti in materia.

### 1.1 Sicurezza durante l'installazione del prodotto



**AVVERTENZA!**

- L'installazione elettrica deve essere collegata solo da personale qualificato conformemente alle prescrizioni nazionali. Un collegamento non eseguito correttamente può causare rischi enormi.
- Prendere le precauzioni necessarie per garantire che i bambini non possano interferire con il prodotto.
  Possono sussistere pericoli che non vengono riconosciuti dai bambini!



**AVVISO!**

- Non esporre il prodotto a fonti di calore (esposizione ai raggi solari, riscaldamento e simili). Evitare che l'apparecchio si surriscaldi ulteriormente.

**Cavi elettrici**

**ATTENZIONE!**

- Posare i cavi in modo tale che non sussista pericolo di inciampo e che si possano escludere eventuali danni al cavo.
- Far sostituire da uno specialista i cavi elettrici danneggiati, conformemente alle prescrizioni nazionali.



**AVVISO!**

- Se i cavi devono passare attraverso pareti in lamiera oppure pareti con spigoli vivi, per evitare danni utilizzare canaline o boccole.
- Posare i cavi in modo che non siano allentati o notevolmente piegati in corrispondenza dei materiali che conducono elettricità (metalli).
- Non tirare i cavi.
- Non posare il cavo per corrente alternata e quello per corrente continua nella stessa canalina.
- Fissare saldamente i cavi.

## 1.2 Sicurezza durante il funzionamento del prodotto

**AVVERTENZA!**

- Azionare il prodotto solamente se l'alloggiamento e i cavi non sono danneggiati.
- Interrompere sempre l'alimentazione elettrica quando si opera sul prodotto.

**AVVISO!**

- Accertarsi che le griglie di ventilazione presenti nel prodotto non siano coperte.
- Garantire una buona ventilazione.

## 1.3 Sicurezza durante l'utilizzo del caricabatterie (solo SMP 301-07)

**PERICOLO!**

- Durante la procedura di caricamento, la batteria può emettere gas esplosivi. Assicurarsi che non vengano prodotte scintille o che non si formino fiamme in prossimità della batteria. Provvedere a una sufficiente aerazione.

**AVVERTENZA!**

- Quando si utilizza la batteria e in particolar modo quando si collega e scollega la batteria, indossare occhiali di protezione.
- In caso di contatto degli acidi della batteria con la pelle o gli occhi, risciacquare subito le parti del corpo interessate con molta acqua e chiamare un medico.
- Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili.
- Caricare le batterie solo se queste non sono congelate.
- Non posizionare il caricabatterie sopra la batteria.
- Non coprire il caricabatterie.
- Utilizzare il caricabatterie solo se l'alloggiamento, i collegamenti e i cavi non sono danneggiati.

**AVVISO!**

- Durante la fase di carica è possibile una tensione di carica fino a 15 V. Assicurarsi che non vi siano utenze collegate alla batteria durante il processo di carica. In questo modo si evita che le utenze collegate vengano danneggiate.
- Dopo la fase di carica, il caricabatterie passa automaticamente in modalità di mantenimento. Se il caricabatterie non termina la modalità di carica, scollegare il caricabatterie dalla batteria. Far controllare il caricabatterie da un elettricista specializzato.
- Controllare regolarmente se la batteria presenta danneggiamenti o guasti durante l'utilizzo. Durante la fase di carica viene riconosciuto dal caricabatterie se una batteria è danneggiata.

# 2 Dotazione

- Alimentazione a commutazione
- Caricabatterie (solo SMP 301-07)
- Manuale di istruzioni

# 3 Accessori

Disponibile come accessorio per l'alimentatore SMP 301-11 (non incluso nella fornitura):

| Denominazione | N. art. |
|---|---|
| protezione da sovratensione | 9106505815 |

# 4 Conformità d'uso



Gli alimentatori di tipo SMP 301-02/-03/-07/-11 sono studiati per il montaggio su veicoli ricreazionali abitabili (ad es. camper, caravan, imbarcazioni ecc.).

Gli alimentatori SMP 301-02/-03/-07 sono utilizzati per alimentare tensione alle utenze CC e possono essere alimentati con corrente CA o CC.

Il caricabatterie dell'alimentatore SMP 301-07 è adatto al caricamento di batterie al piombo a 6 celle (piombo-acido, gel, AGM) con una capacità da 50 Ah a 300 Ah. Non utilizzare il caricabatterie per altre finalità o per caricare altri tipi di batterie.

L'alimentatore a commutazione SMP 301-11 è stato progettato per essere installato in veicoli ricreazionali abitabili (caravan, camper).

L'alimentatore a commutazione SMP 301-11 è utilizzato per alimentare gli impianti di riscaldamento a pavimento nei veicoli ricreativi. L'alimentatore a commutazione viene comandato con una tensione alternata di 230 V ed emette una tensione continua di 24 V.

Gli alimentatori a commutazione sono omologati per il funzionamento continuo.

# 5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

L'alimentatore a commutazione può essere collegato a un'alimentazione elettrica esterna.

**SMP 301-03, SMP 301-07**

L'alimentatore a commutazione può essere collegato a una batteria.

Il circuito di priorità integrato passa automaticamente da funzionamento a batteria a funzionamento a rete, se è presente un'alimentazione elettrica esterna.

Con l'alimentazione da rete elettrica, l'alimentatore fornisce alle utenze una tensione costante di corrente continua da 12,7 V. La batteria viene scollegata automaticamente dalle utenze.

Con il funzionamento a rete disattivato, viene attivato automaticamente il funzionamento a batteria. Le utenze collegate vengono alimentate con energia tramite la batteria.

### SMP 301-07

Nel funzionamento a rete, il caricabatterie alimenta la batteria con una tensione costante di carica. Fino al raggiungimento di una tensione della batteria di 12,7 V, il caricabatterie può fornire una corrente di carica fino a 20 A. Il caricabatteria è in grado di fornire una corrente di carica fino a 5 A a una tensione della batteria superiore a 12,7 V. Il processo di carica della batteria è più breve se è spento il maggior numero di utenze possibile. Quando la batteria è completamente carica, essa viene alimentata dal caricabatterie con una carica di mantenimento.

Il caricabatterie presenta le seguenti funzioni di protezione:

- Dispositivo antisurriscaldamento:
  Se la temperatura ambiente è troppo elevata, viene ridotta la corrente di carica.
- Protezione contro lo scaricamento completo:

Quando la tensione della batteria scende sotto 10,8 V, viene disattivato il funzionamento a batteria.

### SMP 301-11

L'alimentatore a commutazione converte una tensione di ingresso non stabilizzata in una tensione di uscita stabilizzata. Fornisce alle utenze in corrente continua una tensione continua costante di 24 V.

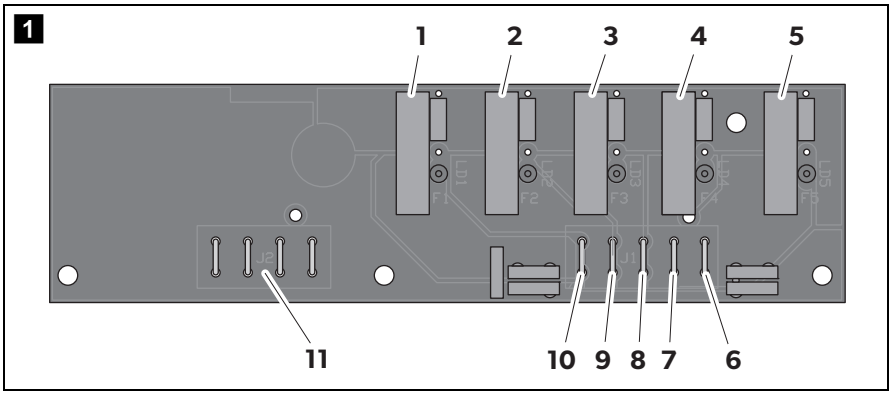
Per l'alimentazione viene fornita una tensione CA di 230 V all'alimentatore a commutazione (capitolo "Collegamento dell'alimentatore a commutazione" a pagina 183).

L'alimentatore a commutazione può essere acceso in tre modi:

- mediante CI-bus
- mediante tensione di commutazione esterna da 12 V
- mediante alimentazione elettrica (funzionamento continuo finché è presente tensione)

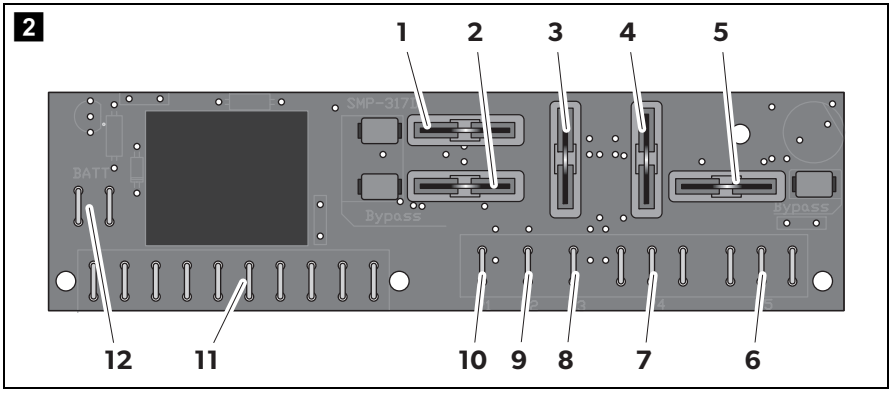
## 5.1 Allacciamenti e indicazioni

### SMP301-02



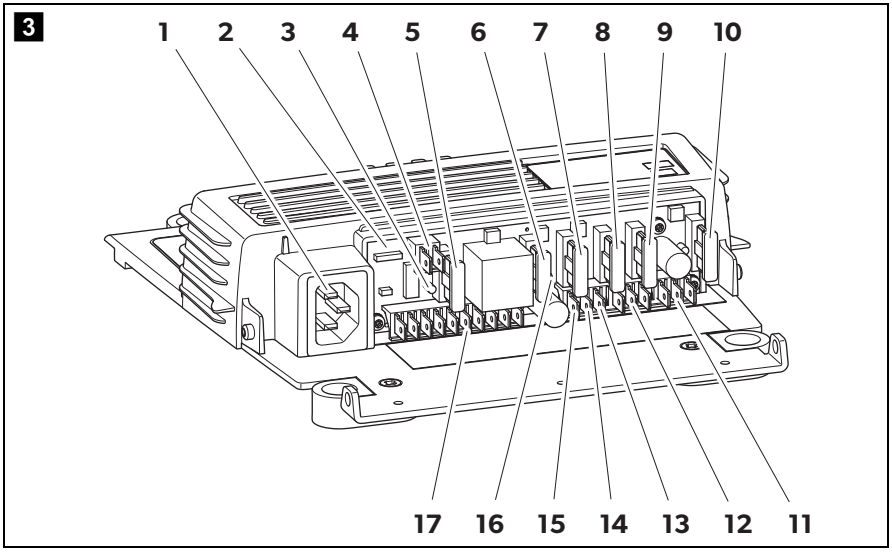

| Posizione nella fig. 1 | Elemento |
|---|---|
| 1 | Fusibile a innesto F1 per uscita gruppo 1 (massimo 15 A) |
| 2 | Fusibile a innesto F2 per uscita gruppo 2 (massimo 15 A) |
| 3 | Fusibile a innesto F3 per uscita gruppo 3 (massimo 15 A) |
| 4 | Fusibile a innesto F4 per uscita gruppo 4 (massimo 15 A) |
| 5 | Fusibile a innesto F5 per uscita gruppo 5 (massimo 15 A) |
| 6 | Spina femmina piatta P5 6,3 mm per gruppo 5 |
| 7 | Spina femmina piatta P4 6,3 mm per gruppo 4 |
| 8 | Spina femmina piatta P3 6,3 mm per gruppo 3 |
| 9 | Spina femmina piatta P2 6,3 mm per gruppo 2 |
| 10 | Spina femmina piatta P1 6,3 mm per gruppo 1 |
| 11 | 4 spine femmine piatte P7 6,3 mm collegamento a massa comune |

**SMP 301-03**




| Posizione nella fig. 2 | Elemento |
|---|---|
| 1 | Fusibile a innesto F1 per uscita gruppo 1 (massimo 10 A) |
| 2 | Fusibile a innesto F2 per uscita gruppo 2 (massimo 10 A) |
| 3 | Fusibile a innesto F3 per uscita gruppo 3 (massimo 5 A) |
| 4 | Fusibile a innesto F4 per uscita gruppo 4 (massimo 5 A) |
| 5 | Fusibile a innesto F5 per uscita gruppo 5 (massimo 10 A) |
| 6 | 3x spine femmine piatte P5 6,3 mm per gruppo 5 |
| 7 | 3x spine femmine piatte P4 6,3 mm per gruppo 4 |
| 8 | Spina femmina piatta P3 6,3 mm per gruppo 3 |
| 9 | Spina femmina piatta P2 6,3 mm per gruppo 2 |
| 10 | Spina femmina piatta P1 6,3 mm per gruppo 1 |
| 11 | 10 spine femmine piatte P7 6,3 mm collegamento batteria / collegamento a massa comune |
| 12 | 2x spine femmine piatte P6 per polo positivo batteria |

**SMP 301-07**




| Posizione nella fig. 3 | Elemento |
|---|---|
| 1 | Spina della corrente alternata |
| 2 | LED LD6B "Stato di carica della batteria" |
| 3 | LED LD6 "Fusibile batteria guasto" |
| 4 | 2x spine femmine piatte P6 per polo positivo batteria |
| 5 | Fusibile batteria F6 (20 A tipo ATO) |
| 6 | Fusibile a innesto F1 per uscita gruppo 1 (massimo 15 A) |
| 7 | Fusibile a innesto F2 per uscita gruppo 2 (massimo 15 A) |
| 8 | Fusibile a innesto F3 per uscita gruppo 3 (massimo 15 A) |
| 9 | Fusibile a innesto F4 per uscita gruppo 4 (massimo 15 A) |
| 10 | Fusibile a innesto F5 per uscita gruppo 5 (massimo 15 A) |
| 11 | 3x spine femmine piatte P5 6,3 mm per gruppo 5 |
| 12 | 3x spine femmine piatte P4 6,3 mm per gruppo 4 |
| 13 | Spina femmina piatta P3 6,3 mm per gruppo 3 |
| 14 | Spina femmina piatta P2 6,3 mm per gruppo 2 |

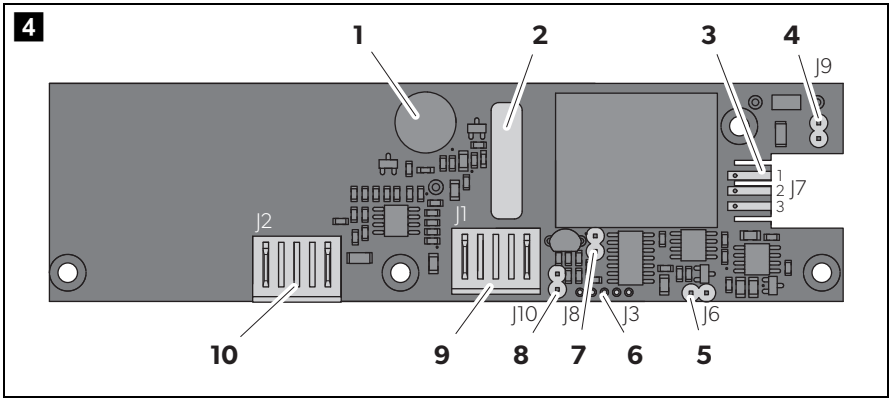
| Posizione nella fig. 3 | Elemento |
|---|---|
| 15 | Spina femmina piatta P1 6,3 mm per gruppo 1 |
| 16 | 5 LED “fusibile a lama F1 – F5 guasto” (LD1 – LD5) |
| 17 | 10 spine femmine piatte P7 6,3 mm collegamento batteria / collegamento a massa comune |



Il LED LD6B indica lo stato di carica della batteria nel seguente modo:

- Carica principale (12,7 V):
  lampeggiamento lento con luce gialla (1 secondo on, 1 secondo off)
- Carica di compensazione (ca. 14,4 V):
  lampeggiamento rapido con luce gialla (0,5 secondi on, 0,5 secondi off)
- Fase di carica terminata:
  luce gialla
- Guasto:
  lampeggiamento molto rapido con luce gialla

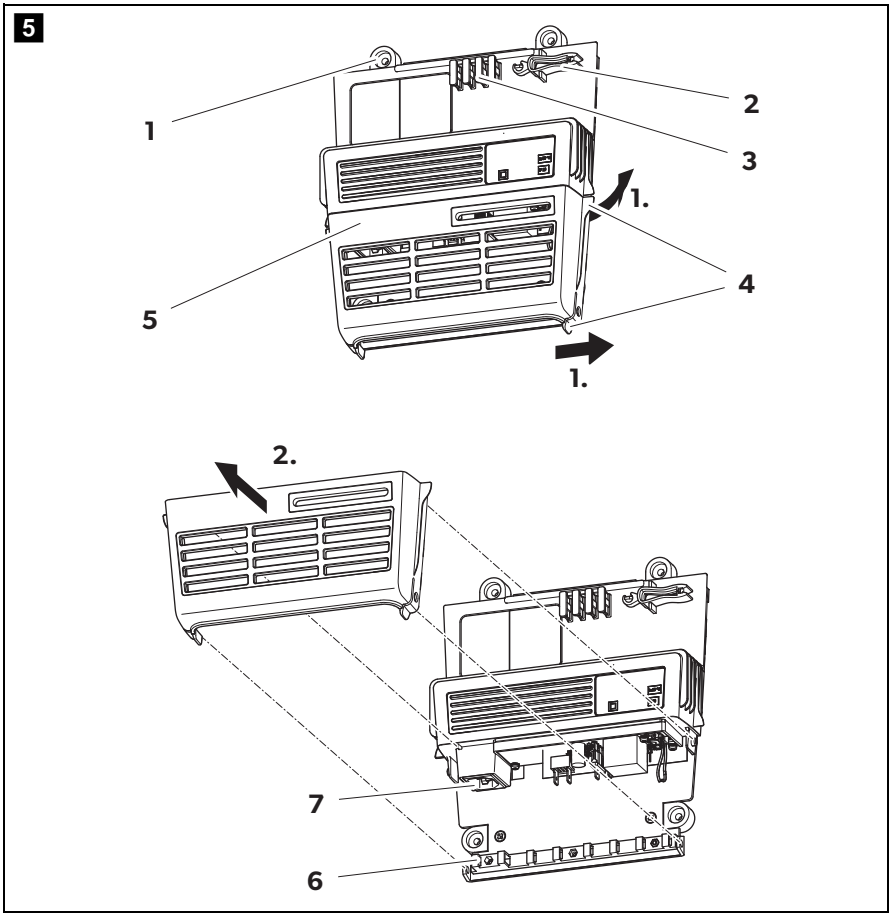
**SMP301-11**




| Posizione nella fig. 4 | Elemento |
|---|---|
| 1 | LED – indica fusibile guasto |
| 2 | Fusibile a lama per l'uscita (massimo 30 A) |
| 3 | Ponticello 7 (J7) – collegamento CI-bus |
| 4 | Ponticello 9 (J9) – disattiva il CI-bus (se J10 è libero) |
| 5 | Ponticello 6 (J6) - disattiva J9 e J10; attiva l'uscita non appena viene applicata tensione (funzionamento continuo) |
| 6 | Ponticello 3 (J3) (solo per personale di servizio) |
| 7 | Ponticello 8 (J8) (solo per personale di servizio) |
| 8 | Ponticello 10 (J10) – attiva il CI-bus (se J9 è libero) |
| 9 | Uscita connettore piatto (polo positivo) |
| 10 | Uscita connettore piatto (polo negativo) |

# 6 Installazione (solo SMP 301-11)

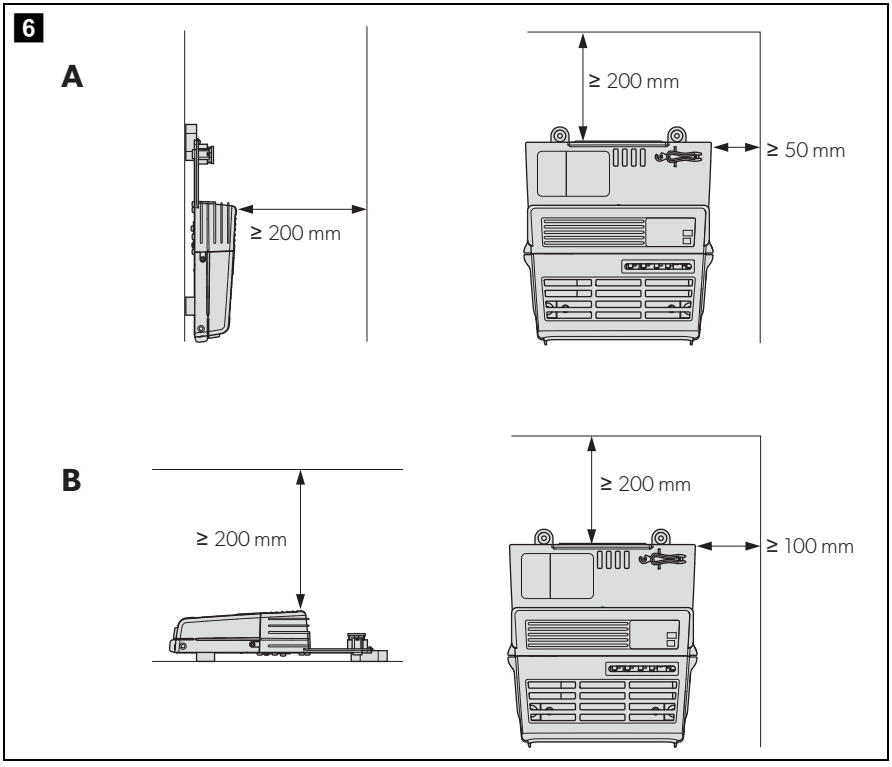
**Panoramica del dispositivo**




| Posizione nella fig. 5 | Elemento |
|---|---|
| 1 | Fori di fissaggio |
| 2 | Dispositivo di sollevamento fusibile |
| 3 | Supporti per 4 fusibili di ricambio |
| 4 | Linguette per staccare il coperchio |

| Posizione nella fig. 5 | Elemento |
|---|---|
| 5 | Copertura del vano di collegamento |
| 6 | Fascette per lo scarico della trazione |
| 7 | Collegamento per corrente alternata |

## 6.1 Fissaggio dell'alimentatore a commutazione




Per la scelta del luogo di montaggio, osservare le seguenti indicazioni:

- L'alimentatore a commutazione deve essere montato verticalmente su una parete (temperatura ambiente massima 50 °C) od orizzontalmente sul pavimento o su un piano rialzato (temperatura ambiente massima 40 °C e carico massimo 75 %).
- La posizione ideale di montaggio è verticale su una parete.

- L'alimentatore a commutazione deve essere installato in un punto protetto dall'umidità.
- L'alimentatore a commutazione non deve essere montato in prossimità di materiali facilmente infiammabili (ad es. vani per bombole di gas).
- Non montare l'alimentatore a commutazione in ambienti polverosi.
- Il luogo di montaggio deve essere sufficientemente ventilato. Se le installazioni vengono eseguite in locali piccoli e chiusi, deve essere presente un sistema di aerazione e disaerazione. Rispettare la distanza minima intorno all'alimentatore (fig. **6**, pagina 182).
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Con temperature ambiente superiori a quelle precedentemente menzionate (ad es. in vani motore o di riscaldamento, esposizione diretta ai raggi solari) è possibile che, verificandosi un sovraccarico a causa dell'autoriscaldamento dell'alimentatore a commutazione, quest'ultimo si spenga automaticamente.
- Il dispositivo deve essere montato su una superficie piana e sufficientemente solida.

**AVVISO!**
Prima di praticare fori, assicurarsi che nessun cavo elettrico o altri componenti del veicolo vengano danneggiati durante l'uso di trapani, seghe e lime.

Fissare l'alimentatore a commutazione nel seguente modo:

➤ Serrare una vite in ognuno dei quattro fori di fissaggio (fig. **5** 1 , pagina 181).

## 6.2 Collegamento dell'alimentatore a commutazione

1. Premere le due linguette (fig. **5** 4, pagina 181) in direzione della freccia e sollevare la copertura (fig. **5** 5, pagina 181).
2. Collegare il polo positivo delle utenze a una delle spine femmine piatte (qualsiasi maschio) (fig. **4** 9, pagina 180).
3. Collegare il polo negativo delle utenze a una delle spine femmine piatte (qualsiasi maschio) (fig. **4** 10, pagina 180).
4. Collegare il cavo di collegamento di corrente alternata alla spina di corrente alternata (fig. **5** 7, pagina 181).
5. Assicurare tutti i cavi con fascette per lo scarico della trazione (fig. **5** 6, pagina 181).

## 6.3 Collegamento di un CI-bus o di un interruttore esterno

Se si desidera utilizzare il CI-bus o un interruttore esterno per azionare il riscaldamento a pavimento, procedere come segue:

➤ Collegare il cavo del CI-bus o dell'interruttore al connettore del CI-bus (fig. **4** 3, pagina 180).



**Assegnazione del collegamento CI-bus (ponticello 7)**

Il connettore del CI-bus (fig. **4** 3, pagina 180) è dotato di 3 pin che sono assegnati come segue:

| | Articolo | Disposizione |
|---|---|---|
| 1 | Superiore | GNDI (massa isolata) (comando esterno) |
| 2 | Centrale | Dati CI-bus |
| 3 | Inferiore | Tensione di commutazione da 12 V (comando esterno) |

## 6.4 Impostazione della modalità di commutazione

**NOTA**
Assicurarsi che i ponticelli 9 (fig. **4** 4, pagina 180) e 10 (fig. **4** 8, pagina 180) non siano mai impostati nello stesso momento. Se sono impostati entrambi i ponticelli, le due opzioni di commutazione mediante CI-bus e mediante tensione di commutazione esterna a 12 V sono bloccate.

1. Scollegare l'alimentatore a commutazione dall'alimentazione elettrica.
2. Premere le due linguette (fig. **5** 4, pagina 181) in direzione della freccia e sollevare la copertura (fig. **5** 5, pagina 181).

**Commutazione mediante CI-bus**

1. Assicurarsi che i ponticelli 6 (fig. **4** 5, pagina 180) e 9 (fig. **4** 4, pagina 180) non siano impostati.
2. Impostare il ponticello 10 (fig. **4** 8, pagina 180) .
3. L'alimentatore a commutazione ora può essere comandato mediante il CI-bus.

**Commutazione mediante tensione di commutazione esterna da 12 V**

1. Assicurarsi che i ponticelli 6 (fig. **4** 5, pagina 180) e 10 (fig. **4** 8, pagina 180) non siano impostati.
2. Impostare il ponticello 9 (fig. **4** 4, pagina 180) .

✓ L'alimentatore a commutazione ora può essere comandato mediante una tensione di commutazione esterna da 12 V.

**Commutazione mediante tensione di alimentazione**

**NOTA**
L'impostazione del ponticello 6 (fig. **4** 5, pagina 180) annulla le impostazioni dei ponticelli 9 (fig. **4** 4, pagina 180) e 10 (fig. **4** 8, pagina 180).

➤ Impostare il ponticello 6 (fig. **4** 5, pagina 180) .

✓ L'alimentatore a commutazione fornisce la tensione di uscita di 24 V non appena viene fornita la tensione di rete.

# 7 Utilizzo dell'alimentatore a commutazione

**SMP 301-02, SMP 301-03, SMP 301-07**

L'alimentatore a commutazione si attiva non appena è disponibile un'alimentazione elettrica esterna.

Sostituire i fusibili a lama bruciati (da 1–5 nella fig. **1**, pagina 176 a fig. **2**, pagina 177 e 6–10, fig. **3**, pagina 178) solo con un fusibile a lama dello stesso tipo.

Se il dispositivo non funziona dopo l'attivazione dei fusibili o la sostituzione di quelli a lama, rivolgersi alla filiale del produttore del proprio paese (per gli indirizzi vedi il retro di questo manuale di istruzioni) o al rivenditore specializzato di riferimento.

**SMP301-11**

L'alimentatore a commutazione si attiva non appena viene applicata tensione CA.

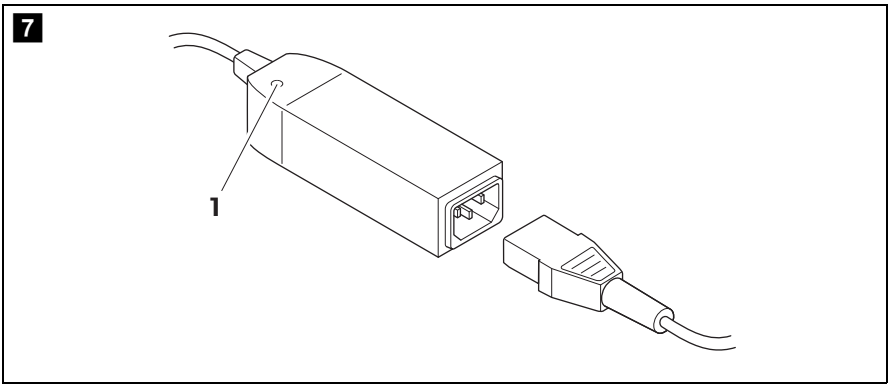
Sostituire un fusibile a lama bruciato (fig. **4** 2, pagina 180) solo con un fusibile a lama equivalente.

Se il fusibile a lama scatta nuovamente, rivolgersi alla filiale del produttore del proprio Paese (per gli indirizzi vedi il retro del presente manuale di istruzioni) o al rivenditore specializzato di riferimento.

## 7.1 Utilizzo della protezione da sovratensioni (opzionale)

La protezione opzionale contro le sovratensioni (n. art. 9106505815) viene installata a monte dell'alimentatore a commutazione. La protezione da sovratensioni interrompe la rete di alimentazione se la tensione di ingresso supera ca. 270 V.

**7**




1. Controllare se il LED rosso (fig. **7** 1) è acceso.

✓ Se il LED rosso è acceso, significa che si è verificata una sovratensione.

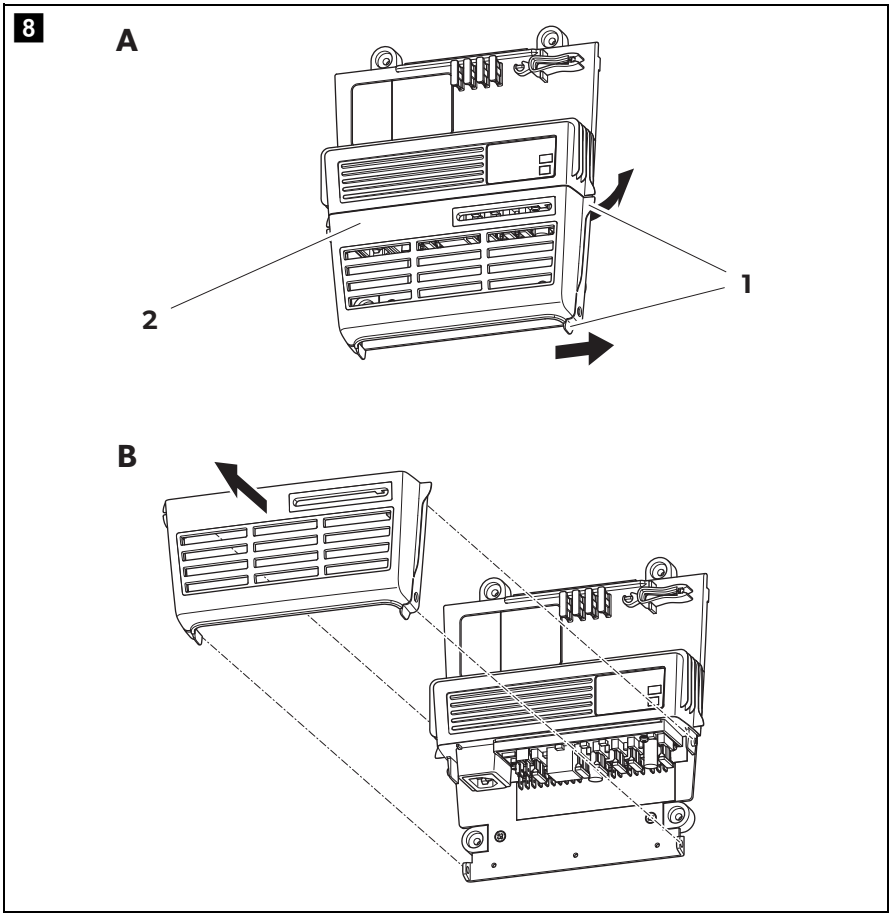
2. Attendere 20–30 minuti.

✓ La protezione contro sovratensioni si azzera automaticamente quando la tensione raggiunge un livello ammesso. Una volta raggiunto il livello di tensione ammesso, il LED rosso rimane acceso per altri 20–30 minuti.

## 7.2 Sostituzione dei fusibili a lama

**NOTA**
Con il posizionamento dei fusibili a lama vengono configurate le funzioni specifiche del produttore.
Al momento di sostituire un fusibile a lama, reinserirlo nella stessa posizione, altrimenti possono presentarsi malfunzionamenti.

**SMP 301-02, SMP 301-03, SMP 301-07**




1. Scollegare tutte le utenze dall'alimentatore a commutazione.
2. Scollegare l'alimentatore a commutazione dall'alimentazione elettrica.
3. Premere le due linguette (fig. **8** 1) in direzione della freccia e sollevare la copertura (fig. **8** 2).
4. Sostituire i fusibili a lama bruciati solo con nuovi fusibili a lama del tipo "ATO Type - LITTLEFUSE" e di uguale intensità.
5. Fissare di nuovo la copertura sull'alimentatore a commutazione.
6. Rimettere in funzione l'alimentatore a commutazione.

7. Se il fusibile a lama scatta nuovamente, rivolgersi alla filiale del produttore del proprio Paese (per gli indirizzi vedi il retro del presente manuale di istruzioni) o al rivenditore specializzato di riferimento.

**SMP301-11**

Utilizzare il dispositivo di sollevamento fusibile (fig. **5** 2 pagina 181, ) per rimuovere e inserire più facilmente i fusibili a lama.



1. Scollegare l'alimentatore a commutazione dall'alimentazione elettrica.
2. Premere le due linguette (fig. **5** 4, pagina 181) in direzione della freccia e sollevare la copertura (fig. **5** 5, pagina 181).
3. Sostituire i fusibili a lama bruciati solo con nuovi fusibili a lama del tipo "ATO Type - LITTLEFUSE" e di uguale potenza.
4. Fissare di nuovo la copertura sull'alimentatore a commutazione.
5. Rimettere in funzione l'alimentatore a commutazione.
6. Se il fusibile a lama scatta nuovamente, rivolgersi alla filiale del produttore del proprio Paese (per gli indirizzi vedi il retro del presente manuale di istruzioni) o al rivenditore specializzato di riferimento.

# 8 Cura e pulizia dell'alimentatore



**AVVISO!**
Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti o ruvidi perché potrebbero provocare danni all'apparecchio.

1. Scollegare l'alimentatore a commutazione dall'alimentazione elettrica.
2. Se necessario pulire l'alimentatore a commutazione con un panno.

# 9 Eliminazione dei guasti

### SMP 301-02, SMP 301-03, SMP 301-07

| Guasto | Causa | Riparazione |
|---|---|---|
| Le uscite da 12 V non vengono alimentate quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica. | Il fusibile a lama della relativa uscita da 12 V (ad es. fig. **1** 1, pagina 176) è guasto. Il LED rosso accanto al fusibile a lama è acceso. | ➤ Sostituirlo con uno equivalente. |
| | L'alimentatore a commutazione si è disinserito per effetto della protezione contro le sovratensioni. Il LED rosso (fig. **4** 1, pagina 180) si accende. | La protezione contro sovratensioni si azzera automaticamente quando la tensione raggiunge un livello ammesso. Altrimenti contattare un elettricista specializzato. |
| Le uscite da 12 V non vengono alimentate quando l'apparecchio è collegato alla batteria. | Il fusibile a lama della relativa uscita da 12 V (ad es. fig. **1** 1, pagina 176) è guasto. Il LED rosso accanto al fusibile a lama è acceso. | ➤ Sostituirlo con uno equivalente. |
| | La batteria è stata collegata in modo errato. | ➤ Collegare la batteria in modo corretto. Se necessario contattare un elettricista. |

**SMP 301-11**

| Guasto | Causa | Riparazione |
|---|---|---|
| L'uscita non è alimentata. | Il fusibile a lama dell'uscita è guasto. Il LED rosso (fig. 4 1, pagina 180) si accende. | ➤ Sostituire il fusibile a lama con uno equivalente. |
| | L'alimentatore a commutazione si è disinserito per effetto della protezione contro le sovratensioni. Il LED rosso (fig. 4 1, pagina 180) si accende. | La protezione contro sovratensioni si azzera automaticamente quando la tensione raggiunge un livello ammesso. In caso contrario, contattare il servizio di assistenza. |
| | L'alimentatore a commutazione è comandato mediante CI-bus e l'uscita è disattivata. | ➤ Accendere l'alimentatore a commutazione utilizzando l'unità di controllo collegata o cambiare la modalità di commutazione (capitolo "Impostazione della modalità di commutazione" a pagina 184). |
| | L'alternatore a commutazione è comandato mediante una tensione di commutazione esterna e l'uscita è disattivata. | |

Se il dispositivo non funziona dopo l'attivazione dei fusibili o la sostituzione di quello a lama, rivolgersi alla filiale del fabbricante del proprio paese (per gli indirizzi vedi il retro di questo manuale di istruzioni) o al rivenditore specializzato di riferimento.

# 10 Smaltimento

- ➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- ➤ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

# 11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.



# 12 Specifiche tecniche

| | **SMP301-02** | **SMP301-03** |
|---|---|---|
| N. art. | 9106504643 | 9106504717 |
| Versione: | senza relè | con relè;<br>con alimentazione esterna da 12 V tutte le uscite sono sotto tensione |
| Tensione nominale di ingresso: | 230 V~<br>12 V⎓ | |
| Potenza di uscita continua: | 350 W | |
| Tensione di uscita: | 12,7 V⎓ | |
| Intensità di corrente: | 27A | |
| Temperatura ambiente: | –10 °C – +40 °C | |
| Box: | Classe di protezione 20 | |
| Dimensioni (L x P x A): | 240 x 207 x 56 mm | |
| Peso: | 1 kg | |
| Ispezione/certificazione: | CE MM VERIFIED EMC SEMKO Intertek DEKRA GS geprüfte Sicherheit | |

| | **SMP301-07** |
|---|---|
| N. art. | 9106505556 |



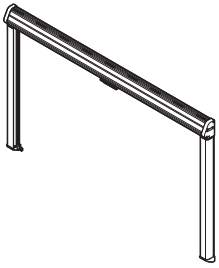
| | |
|---|---|
| Versione: | con caricabatterie |
| Tensione nominale di ingresso: | 230 V~<br>12 V⎓ |
| Potenza di uscita continua: | 350 W |
| Tensione di uscita: | 12,7 V⎓ |
| Intensità di corrente: | 27A |
| Temperatura ambiente: | –10 °C – +40 °C |
| Box: | Classe di protezione IP20 |
| Dimensioni (P x Lx A): | 240 x 207 x 56 mm |
| Peso: | 1 kg |
| Ispezione/certificazione: | |

| | **SMP301-11** |
|---|---|
| N. art. | 9106504722 |
| Versione: | con relè |
| Tensione nominale di ingresso: | 230 V~ (da 198 Vw a 264 Vw) |
| Potenza di uscita continua: | 350 W |
| Tensione di uscita: | 24 V⎓ |
| Intensità di corrente: | 17A |
| Temperatura ambiente: | –10 °C – +40 °C |
| Classe di protezione: | IP20 |
| Dimensioni (L x P x A): | 240 x 207 x 56 mm |
| Peso: | 1 kg |
| Ispezione/certificazione: | |

DOMETIC

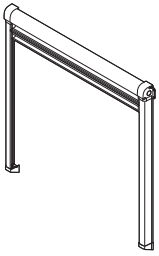
# WINDOWS & DOORS
# WINDOWS











**Finestra**

**Finestrino a compasso C8**

**Avvolgibile a scatto 3000**

**Mini Heki Style**

**Midi Heki / Skylight**

**Avvolgibile DB3 / avvolgibile comfort**

**Avvolgibile DB4**

# Finestra C8

## 1 Istruzioni per la sicurezza

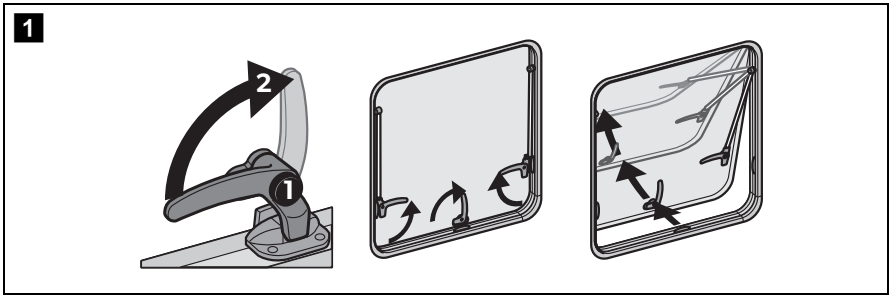
Osservare le seguenti avvertenze.

- Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata.
- Prima di mettere in moto il veicolo, controllare che la finestra sia chiusa correttamente.
- Prima di mettere in moto il veicolo, controllare se la finestra è danneggiata (ad es. presenza di incrinature dovute alla tensione nel vetro acrilico).
- **Non** aprire la finestra in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere la finestra quando piove e nevica.
- **Non** lasciare il veicolo con la finestra aperta.

**AVVERTENZA!**
Tenere sempre chiusa la finestra durante la marcia o quando si sosta su strade pubbliche.

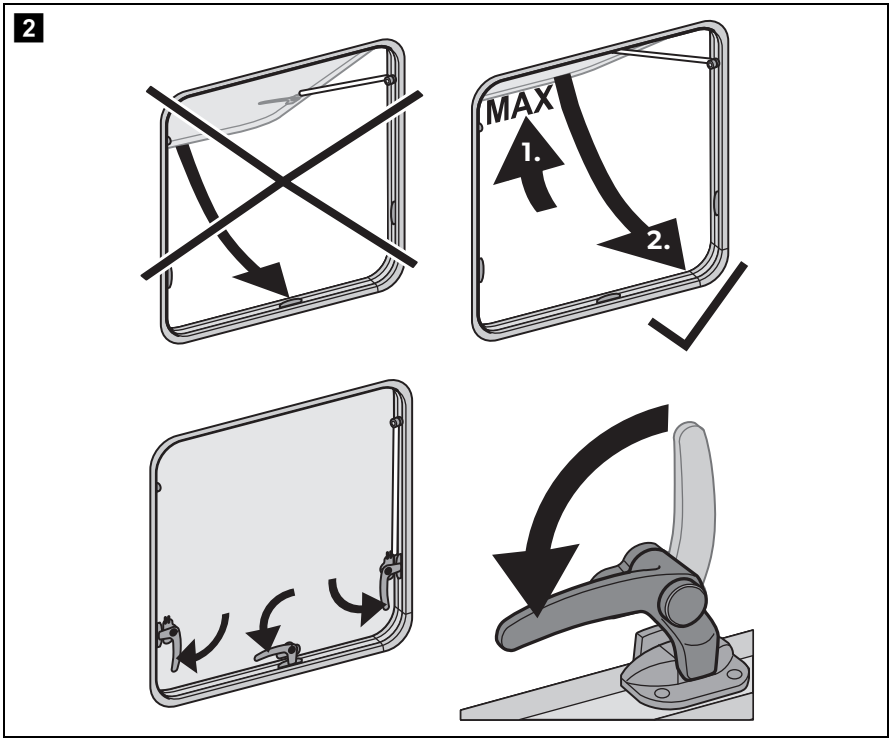
## 2 Utilizzo della finestra

### 2.1 Apertura della finestra



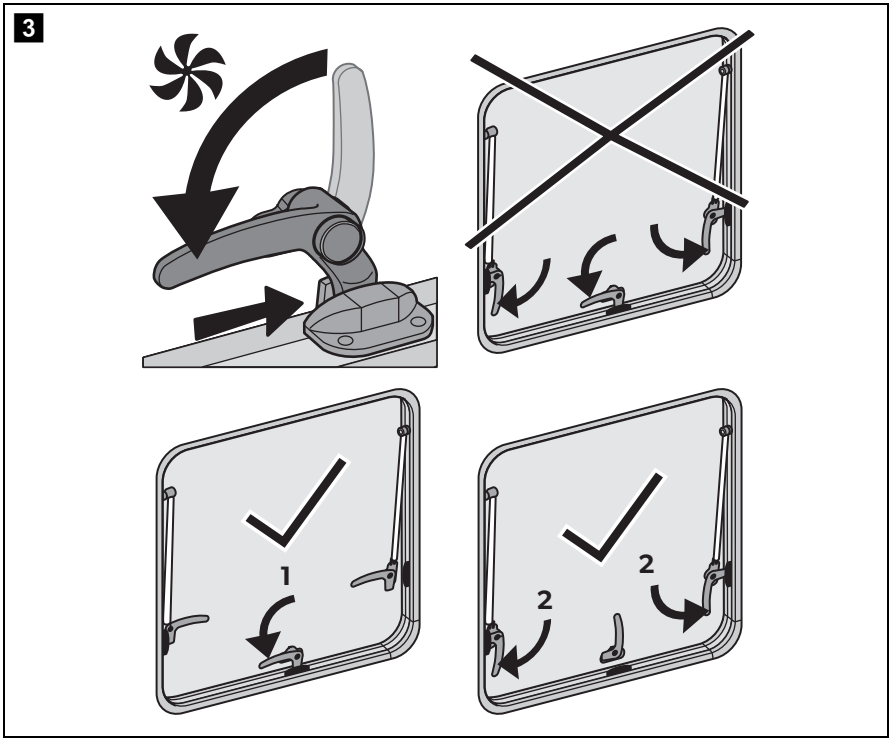

1. Premere il pulsante di bloccaggio (1) e ruotare tutti i dispositivi di fermo (2) di 90°.
2. Spingere la finestra verso l'esterno fino a raggiungere la posizione d'arresto desiderata.

## 2.2 Chiusura della finestra




1. Aprire la finestra quel tanto che basta per sbloccarla.
2. Chiudere la finestra.
3. Ruotare di 90° tutti i dispositivi di fermo.

## 2.3 Regolazione dell'aerazione continua




**ATTENZIONE!**
Non bloccare contemporaneamente in posizione di aerazione tutti i dispositivi di fermo, poiché ciò potrebbe portare alla formazione di incrinature dovute alla deformazione del vetro acrilico.

➤ Bloccare in posizione di aerazione solo i dispositivi di fermo inferiore (1). I dispositivi di fermo laterali (2) rimangono aperti.

OPPURE

➤ Bloccare in posizione di aerazione solo i dispositivi di fermo laterali (2). I dispositivi di fermo inferiori (1) rimangono aperti.

# 3 Cura e pulizia della finestra

**AVVISO!**
Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri perché potrebbero danneggiare il vetro della finestra.
Utilizzare solamente i detergenti consigliati dal costruttore: prodotto per lucidare il vetro acrilico (n. art. 9600000128), panno speciale per lucidare (n. art. 9600000130) e detergente per pulire il vetro acrilico (n. art. 9600000129).

➤ Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco.



# 4 Smaltimento

➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

➤ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

# 5 Garanzia

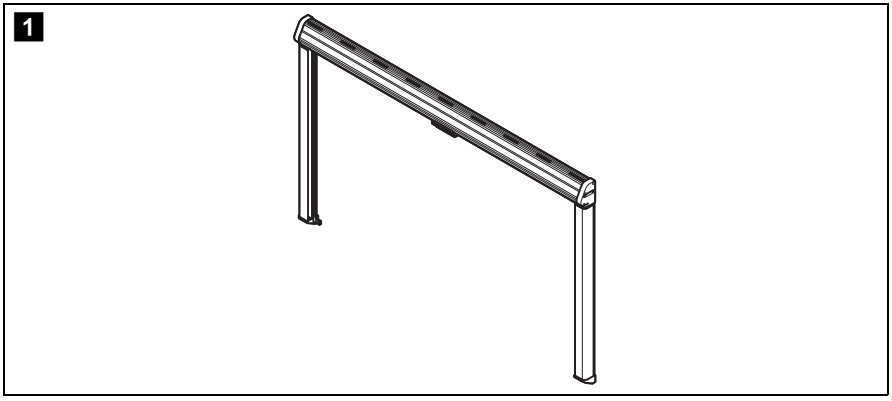
Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

# Avvolgibile a scatto 3000




# 1 Utilizzo della tendina avvolgibile

## 1.1 Chiusura della tendina avvolgibile

**AVVISO! Pericolo di danni dovuto all'accumulo di calore fra la tendina avvolgibile e la finestra!**
In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile solo per due terzi.

**NOTA**
La zanzariera avvolgibile può essere chiusa solo abbassandola del tutto e agganciandola nell'ultima posizione in basso. Anche l'avvolgibile di oscuramento arretra nelle posizioni intermedie.

1. Tirare la maniglia della zanzariera avvolgibile verso il basso e agganciarla con una leggera pressione alla parete.
2. Tirare la maniglia dell'avvolgibile di oscuramento verso il basso e farla arretrare nella posizione desiderata con una leggera pressione alla parete.

## 1.2 Apertura della tendina avvolgibile

➤ Tirare la maniglia dell'avvolgibile leggermente verso il basso e lontano dalla parete e tirarla quindi lentamente verso l'alto.

# 2 Pulizia e manutenzione

**AVVISO! Rischio di danni**
Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti oppure detergenti perché potrebbero danneggiare il prodotto.

➤ Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.

➤ Per evitare un affaticamento del materiale, non tenere la tendina parasole avvolgibile chiusa per lunghi periodi.



# 3 Smaltimento

➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

➤ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

# 4 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

# Oblò da tetto Mini Heki Style

## 1 Istruzioni per la sicurezza

**AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!**
**Non** superare la velocità massima consentita di 160 km/h poiché altrimenti si può danneggiare l'oblò. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.

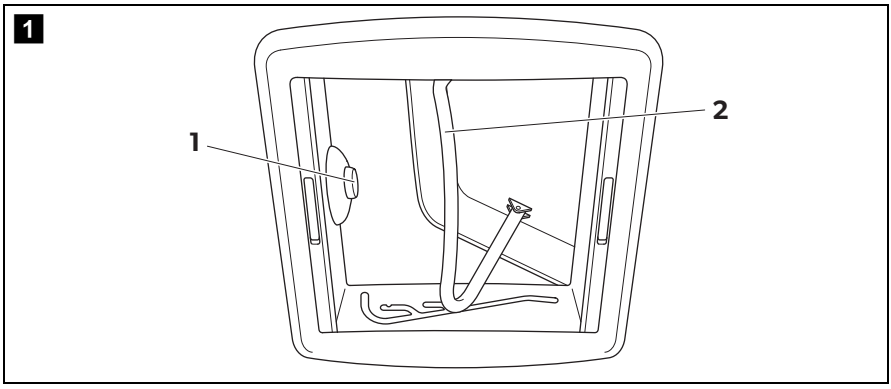


Osservare le seguenti avvertenze.

- Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata.
- Pericolo di rottura! È vietato camminare sulla cupola di vetro.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto sia chiuso correttamente.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto non sia danneggiato, (ad es. incrinature nel vetro acrilico).
- **Non** aprire l'oblò durante la marcia.
- **Non** aprire l'oblò in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere l'oblò da tetto in caso di pioggia o neve.
- **Non** lasciare il veicolo con l'oblò aperto.
- Mantenere l'oblò libero da neve e ghiaccio.

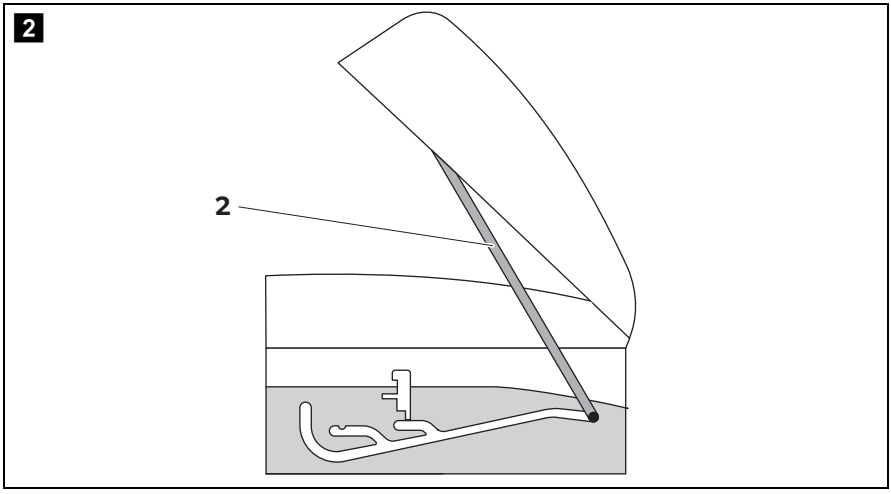
# 2 Utilizzo di Midi Hedi Style

## 2.1 Apertura e chiusura di Midi Hedi Style



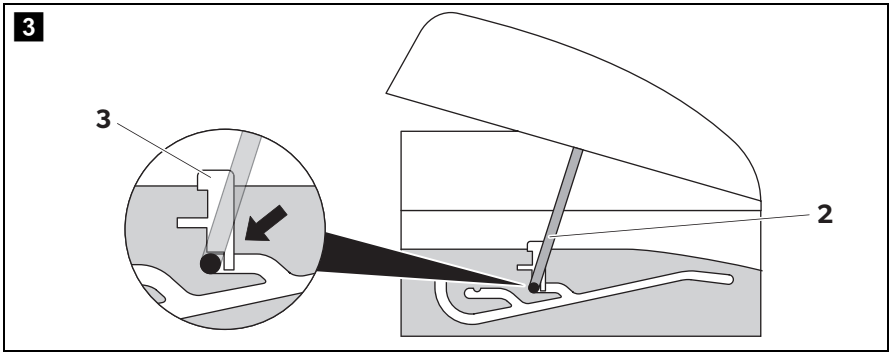

➤ Premere la manopola di sbloccaggio (**1**) e aprire contemporaneamente l'oblò con l'archetto (**2**).

**Apertura completa dell'oblò**



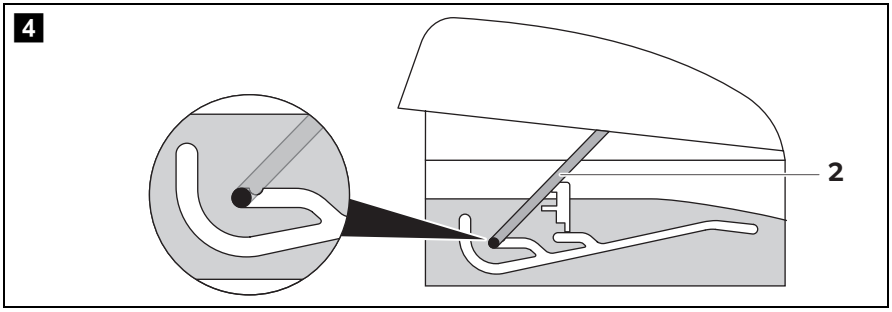

➤ Spingere l'archetto (**2**) nella posizione mostrata nella fig. **2**.

**Apertura dell'oblò in Posizione intermedia**



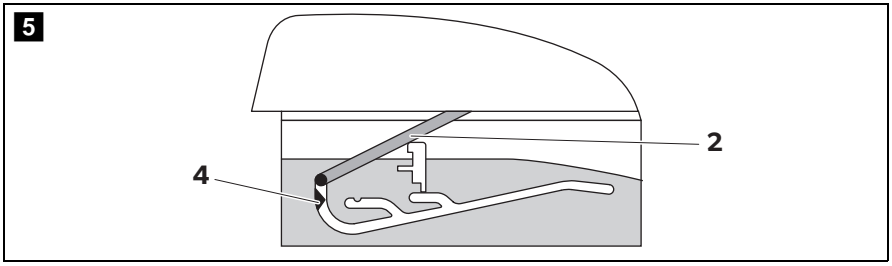

➤ Spingere l'archetto (**2**) nella posizione mostrata nella fig. **3**.
Per bloccarlo è possibile spingere l'archetto (**3**) a sinistra e a destra verso il basso.

**Apertura dell'oblò nella Posizione di aerazione**



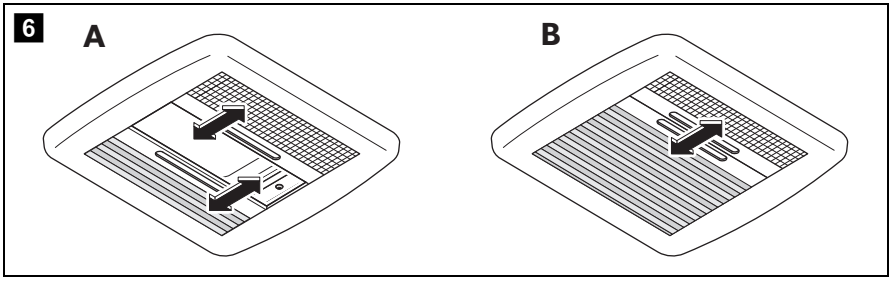

➤ Spingere l'archetto (**2**) nella posizione mostrata nella fig. **4**.

**Chiusura dell'oblò**




1. Spingere l'archetto (**2**) nella posizione mostrata nella fig. **5** .
2. Con una leggera pressione a sinistra e a destra portare l'archetto (**2**) sui ganci di fermo (**4**) in modo che l'oblò si blocchi e l'archetto (**2**) poggi sulla manopola di sbloccaggio (fig. **1** 1, pagina 201).

## 2.2 Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili




**AVVISO! Pericolo di danni dovuto al ristagno di calore fra la tendina avvolgibile e il cristallo**
In caso di intensa esposizione ai raggi solari, la tendina oscurante avvolgibile va chiusa solo per due terzi.

**NOTA**
È possibile regolare in modo continuo la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera avvolgibile indipendentemente l'una dall'altra.

➤ Afferrare l'impugnatura concava della rispettiva tendina avvolgibile e tirare fino alla posizione desiderata.

# 3 Pulizia e manutenzione

**AVVISO! Rischio di danni**
Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o detergenti corrosivi perché possono danneggiare il vetro acrilico.
Utilizzare solamente i detergenti consigliati dal costruttore: prodotto per lucidare il vetro acrilico (n. art. 9600000128), panno speciale per lucidare (n. art. 9600000130) e detergente per pulire il vetro acrilico (n. art. 9600000129).



➤ Pulire la tendina con acqua leggermente saponata e molta acqua.

➤ Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco.

# 4 Smaltimento

➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

➤ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

# 5 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

# Oblò da tetto Midi Heki / Skylight

## 1 Istruzioni per la sicurezza

**AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!**
**Non** superare la velocità massima consentita di 160 km/h poiché altrimenti si può danneggiare l'oblò. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.



Osservare le seguenti avvertenze.

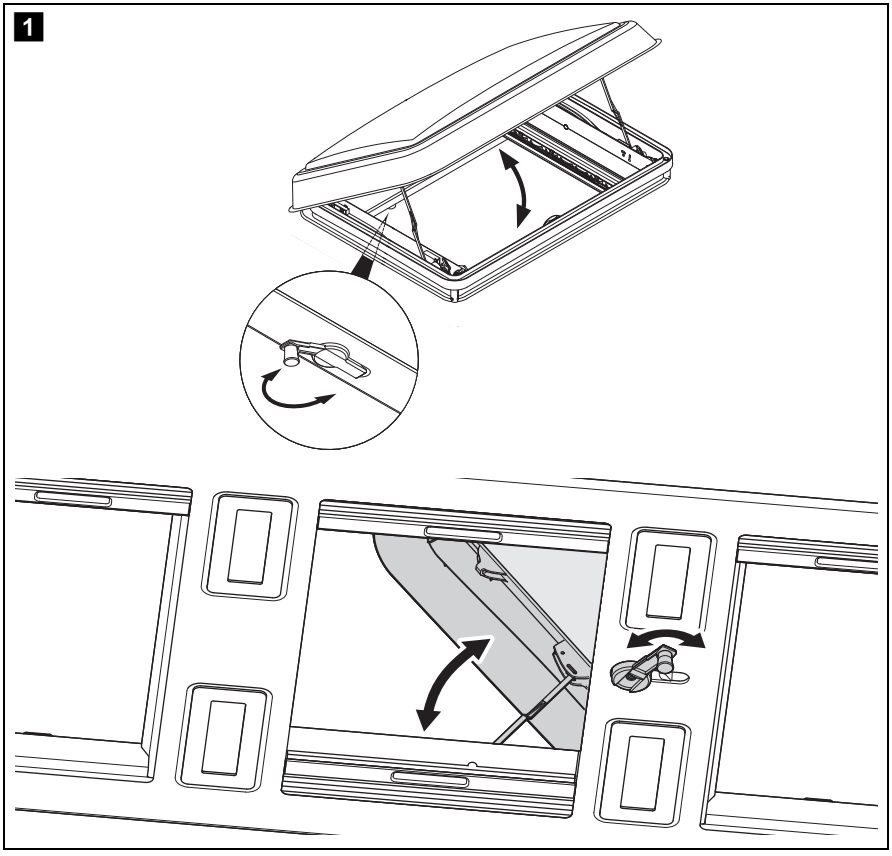
- Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata.
- Pericolo di rottura! È vietato camminare sulla cupola di vetro.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto sia chiuso correttamente.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto non sia danneggiato, (ad es. incrinature nel vetro acrilico).
- **Non** aprire l'oblò durante la marcia.
- **Non** aprire l'oblò in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere l'oblò da tetto in caso di pioggia o neve.
- **Non** lasciare il veicolo con l'oblò aperto.
- Mantenere l'oblò libero da neve e ghiaccio.

## 2 Accessori

| Denominazione | N. art. |
|---|---|
| Zanzariera a telaio per versione a manovella ed elettrica | 9104100259 |

# 3 Utilizzo di Midi Heki / Skylight

**Apertura e chiusura di Midi Hedi (fig. 1)**




➤ **Apertura:** Ruotare la manovella corrispondentemente alla direzione della freccia sulla manovella.

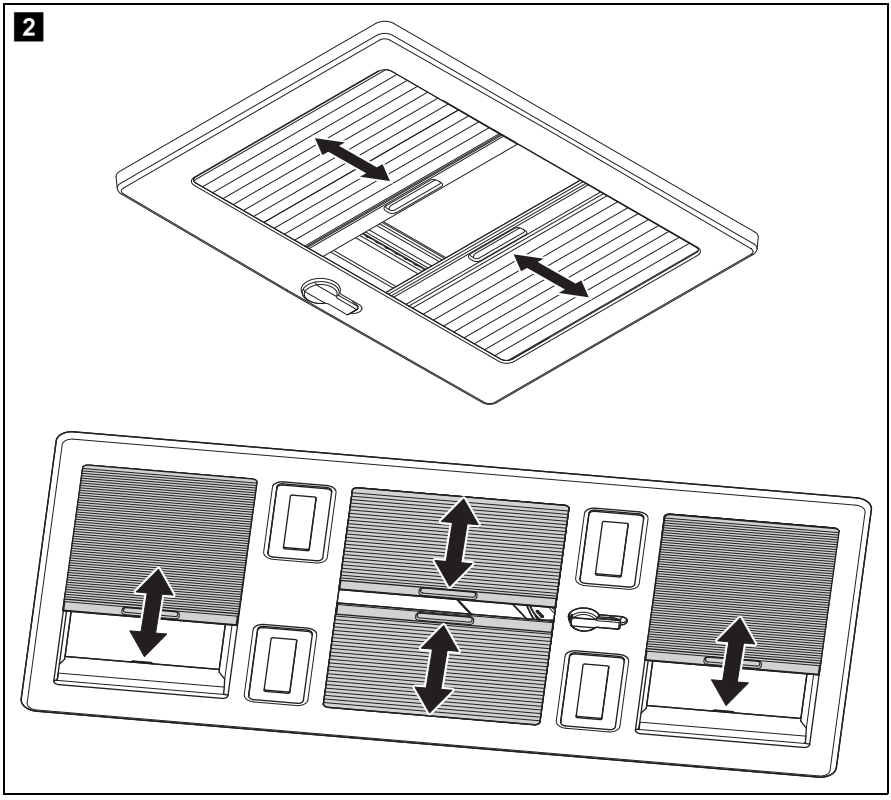
Ruotare la manovella solo finché non è percepibile una certa resistenza. L'angolo di apertura dell'oblò è di ca. 60°.

➤ **Chiusura:** Ruotare la manovella corrispondentemente alla direzione della freccia sulla manovella.

Ruotare la manovella solo finché non è percepibile una certa resistenza.

➤ Per verificare se l'oblò è bloccato: cercare di sollevare il cristallo manualmente (senza esercitare una forza eccessiva).

# 4 Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili




**AVVISO! Pericolo di danni dovuto al ristagno di calore fra la tendina avvolgibile e il cristallo**
In caso di intensa esposizione ai raggi solari, la tendina oscurante avvolgibile va chiusa solo per due terzi.

**NOTA**
È possibile regolare in modo continuo la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera avvolgibile indipendentemente l'una dall'altra.

➤ Afferrare l'impugnatura concava della rispettiva tendina avvolgibile e tirare fino alla posizione desiderata.

# 5 Eliminazione dei guasti

| Guasto | Possibile causa | Suggerimento |
|---|---|---|
| Non è possibile chiudere completamente l'oblò. | Presenza di sporcizia fra il vetro e il telaio | ➤ Pulire il finestrino.<br>➤ Rimuovere dalla superficie fra il vetro e il telaio eventuali foglie secche e rami. |
| La zanzariera o la tendina oscurante avvolgibile non si muovono. | Presenza di sporcizia sulle guide laterali | ➤ Pulire le guide laterali della batteria. |



Se non si riesce a rimuovere il guasto, rivolgersi a un'officina specializzata.

# 6 Pulizia e manutenzione



**AVVISO! Rischio di danni**
Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o detergenti corrosivi perché possono danneggiare il vetro acrilico.
Utilizzare solamente i detergenti consigliati dal costruttore: prodotto per lucidare il vetro acrilico (n. art. 9600000128), panno speciale per lucidare (n. art. 9600000130) e detergente per pulire il vetro acrilico (n. art. 9600000129).

➤ Pulire la tendina con acqua leggermente saponata e molta acqua.

➤ Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco.

# 7 Smaltimento

- ➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- ➤ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

# 8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).



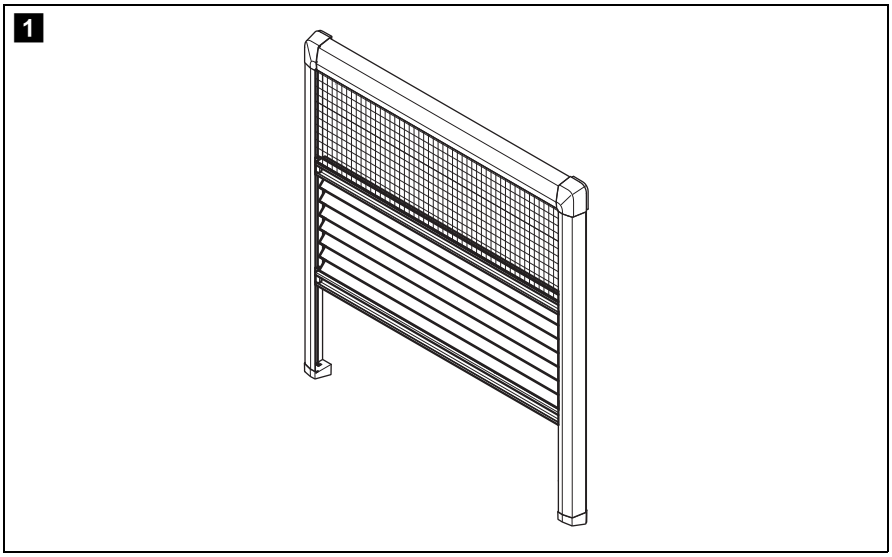
Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

# Tendina avvolgibile DB 3/avvolgibile comfort

## 1 Utilizzo della tendina avvolgibile DB 3




**Chiusura della tendina avvolgibile**

**AVVISO! Pericolo di danni dovuto all'accumulo di calore fra la tendina avvolgibile e la finestra!**
In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile solo per due terzi.

➤ Tirare la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera nella posizione desiderata mediante la barra.

✓ Una volta regolata correttamente la tensione, le tendine avvolgibili rimangono in posizione chiusa.

**Apertura della tendina avvolgibile**

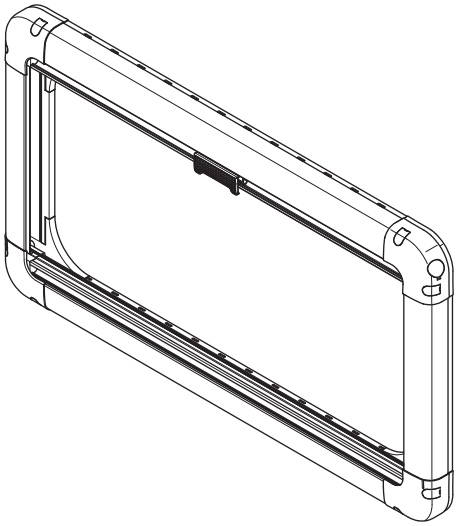
**AVVISO! Pericolo di danni**
Non far scattare mai all'indietro la tendina oscurante avvolgibile.

➤ Tirare la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera nella posizione aperta desiderata mediante la barra.

✓ Le barre delle tendine avvolgibili si fermano in qualsiasi posizione.

# 2 Utilizzo dell'avvolgibile comfort

2



**Chiusura della tendina avvolgibile**

**AVVISO! Pericolo di danni dovuto all'accumulo di calore fra la tendina avvolgibile e la finestra!**
In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile solo per due terzi.

L'asta della tendina oscurante può essere regolata all'infinito.

1. Tirare l'asta della zanzariera verso il basso fino a quando non si aggancia all'asta di collegamento della tendina oscurante.
2. Scegliere la posizione desiderata spostando contemporaneamente le due tendine avvolgibili collegate.

**Apertura della tendina avvolgibile**

1. Spingere la tendina avvolgibile in modo che la tendina oscurante avvolgibile sia chiusa.
2. Separare le tendine avvolgibili premendo l'interruttore basculante sulla zanzariera.

3. Riportare indietro la zanzariera avvolgibile.
   Non farla scattare all'indietro.
4. Aprire la tendina oscurante.

# 3 Pulizia e manutenzione

**AVVISO! Rischio di danni**
Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti oppure detergenti perché potrebbero danneggiare il prodotto.



- ➤ Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.
- ➤ Per permettere alle barre di chiusura si scorrere facilmente su entrambi i lati delle guide, spruzzare sulle superfici di scorrimento piccole quantità di silicone in spray a intervalli regolari.
- ➤ Per evitare un affaticamento del materiale, non tenere la tendina parasole avvolgibile chiusa per lunghi periodi.
- ➤ Nel caso il veicolo rimanga fermo per lungo tempo, sollevare la tendina oscurante fino a che le singole parti della struttura a nido d'ape non sono leggermente separate l'una dall'altra, aerando la struttura da entrambi i lati (per prevenire la formazione di muffa).

# 4 Smaltimento

- ➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- ➤ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

# 5 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.



# Tendina avvolgibile DB4

## 1 Utilizzo della tendina avvolgibile DB4

Il prodotto è adatto per le finestre di camper o caravan. È dotata di zanzariera e tendina oscurante avvolgibile.

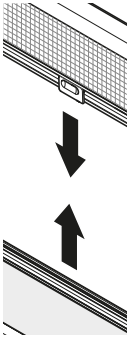
### 1.1 Chiusura della tendina avvolgibile

**AVVISO! Pericolo di danni dovuto al ristagno di calore fra la tendina avvolgibile e il cristallo**
In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile solo per due terzi.

1. Tirare la tendina oscurante avvolgibile nella posizione desiderata mediante la barra.
2. Tirare la barra della zanzariera direttamente sulla barra della tendina oscurante avvolgibile.
3. Premere le barre insieme in modo che la maniglia si inserisca nella barra della zanzariera.

✓ La maniglia tiene chiuse le tendine avvolgibili.

**1**



## 1.2 Apertura della tendina avvolgibile

**AVVISO! Pericolo di danni**
Non lasciare mai che la tendina oscurante avvolgibile si ritragga in modo incontrollato.

1. Premere la maniglia della tendina avvolgibile.

✓ La tendina avvolgibile si sposta nella posizione iniziale superiore o inferiore.

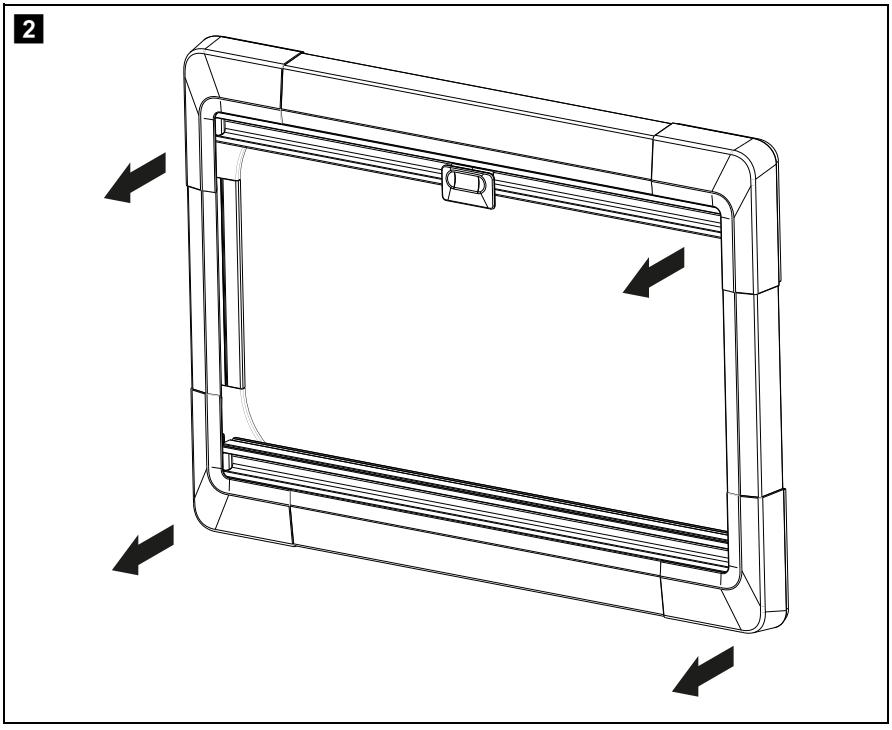
2. Tirare la tendina oscurante avvolgibile nella posizione desiderata.

## 1.3 Regolazione della tensione delle tendine avvolgibili

**AVVISO!**
Regolare sempre la tensione a destra e a sinistra in parallelo. Altrimenti, a lungo andare, si rischia di provocare danni alla tendina avvolgibile.

➤ Innanzitutto tirare la copertura all'esterno come mostrato nella fig. **2** .

**2**



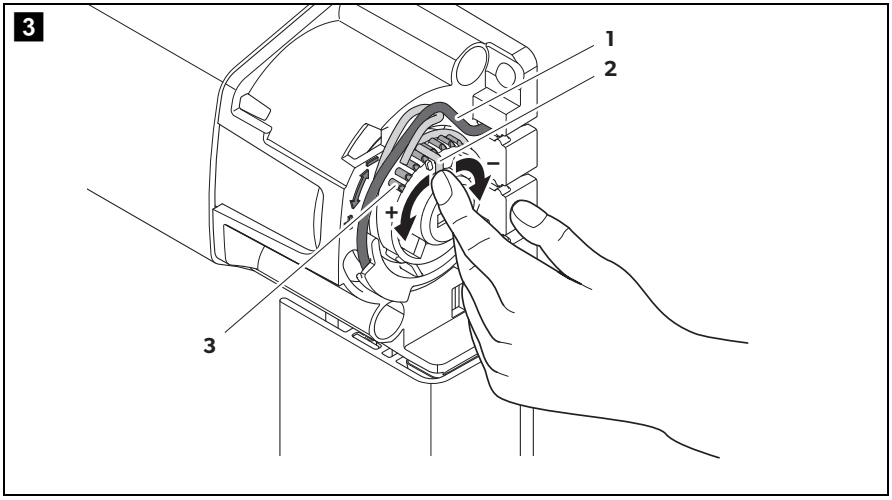
**Opzione A**

Le tendine avvolgibili vengono messe in tensione con due corde (1) per mezzo di molle (2) situate a destra e a sinistra delle due cassette.

Per aumentare o ridurre leggermente la tensione della corda si ruota la parte centrale del dispositivo di tensionamento spostando la molla in un'altra tacca (3).

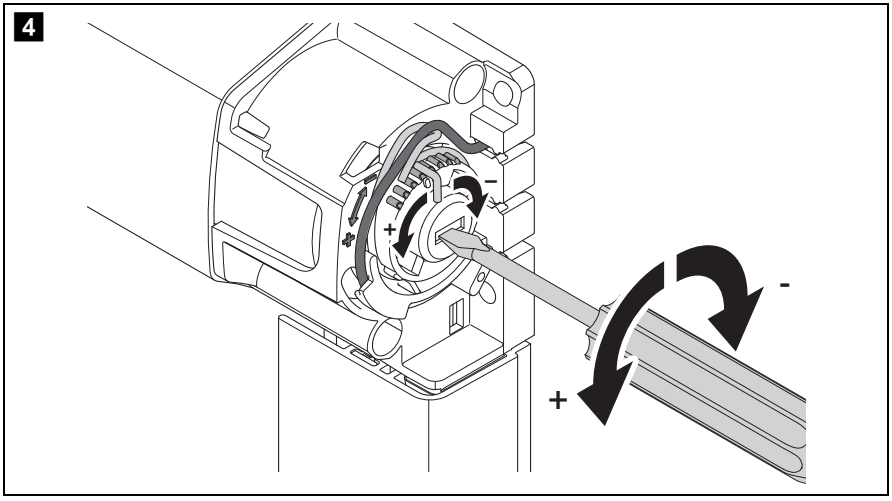
➤ Procedere come illustrato fig. **3** .

**3**



**Opzione B per la tendina avvolgibile**

➤ Ruotare la parte centrale del tenditore con un cacciavite idoneo per aumentare o diminuire la tensione della molla della tendina avvolgibile.




# 2 Risoluzione dei problemi

**La zanzariera o la tendina oscurante avvolgibile non si muovono:**

1. Controllare che non ci sia sporco lungo le guide.
2. Pulire eventualmente le guide.

**La tensione della tendina avvolgibile è troppo bassa o troppo alta:**

➤ Serrare o allentare la molla del cavo in ciascun angolo.

# 3 Pulizia e cura

**AVVISO!**
Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti oppure detergenti perché potrebbero danneggiare il prodotto.

➤ Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.

➤ Per evitare un affaticamento del materiale, non tenere l'avvolgibile chiuso per lunghi periodi.

➤ Se il veicolo è fermo per lunghi periodi di tempo, estendere la tendina oscurante avvolgibile fino a quando le singole parti della struttura a nido d'ape non vengono leggermente divise. In questo modo, la struttura a nido d'ape è ventilata su entrambi i lati, prevenendo la formazione di muffa.

# 4 Smaltimento



➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

➤ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.



# 5 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

DOMETIC

# SAFETY SOLUTIONS ACCESSORIES




**Segnalatore di fumo FA 25**

# Segnalatore di fumo FA 25

## 1 Istruzioni per la sicurezza



**AVVERTENZA!**

- Il segnalatore di fumo serve a rilevare tempestivamente la presenza di fumo. Se posizionato nel posto giusto, avvisa per tempo della presenza di un pericolo. Il segnalatore di fumo non è in grado di impedire la propagazione di un eventuale incendio.
- In determinate situazioni il segnalatore di fumo non è efficace, ad es.
  - se si fuma a letto
  - se all'interno dell'abitazione si trovano bambini lasciati incustoditi
  - se vengono effettuati interventi di pulizia con liquidi infiammabili (ad es. benzina)
- Il segnalatore di fumo funziona solo con batterie con sufficiente capacità di carica. Testare settimanalmente il segnalatore di fumo.
- Non tinteggiare il segnalatore di fumo.
- Non aprire il corpo del segnalatore di fumo, altrimenti non si garantisce più il corretto funzionamento.
- I raggi solari riscaldano il tetto e l'aria nella parte alta dell'abitazione. L'aria calda può impedire al fumo di una combustione senza fiamma di raggiungere il segnalatore di fumo.
- Tenere pronto un estintore.
- Se si utilizza gas liquido per cucinare o per il riscaldamento/la refrigerazione, si consiglia di installare anche un rilevatore di gas.

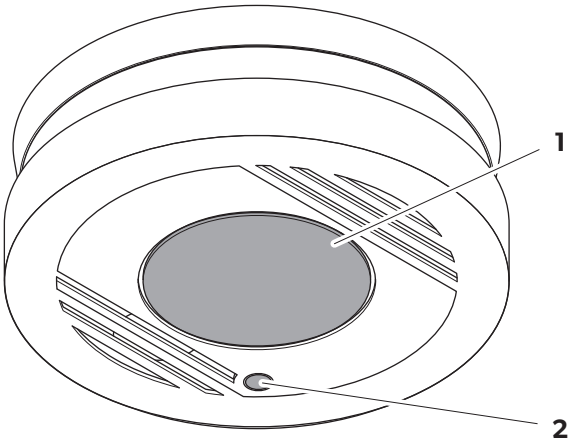
## 2 Conformità d'uso

Il segnalatore di fumo è concepito per l'installazione in abitazioni.

# 3 Descrizione delle caratteristiche tecniche

La camera di rivelazione fumi del segnalatore di fumo fotoelettrico è dotata di un diodo. Tale diodo irradia un raggio infrarosso che attraversa la camera senza interruzioni. Nel momento in cui all'interno della camera si forma una sufficiente concentrazione di particelle di fumo, il raggio di luce viene interrotto e diffuso. Il raggio di luce interrotto colpisce un sensore e attiva l'allarme.

**1**



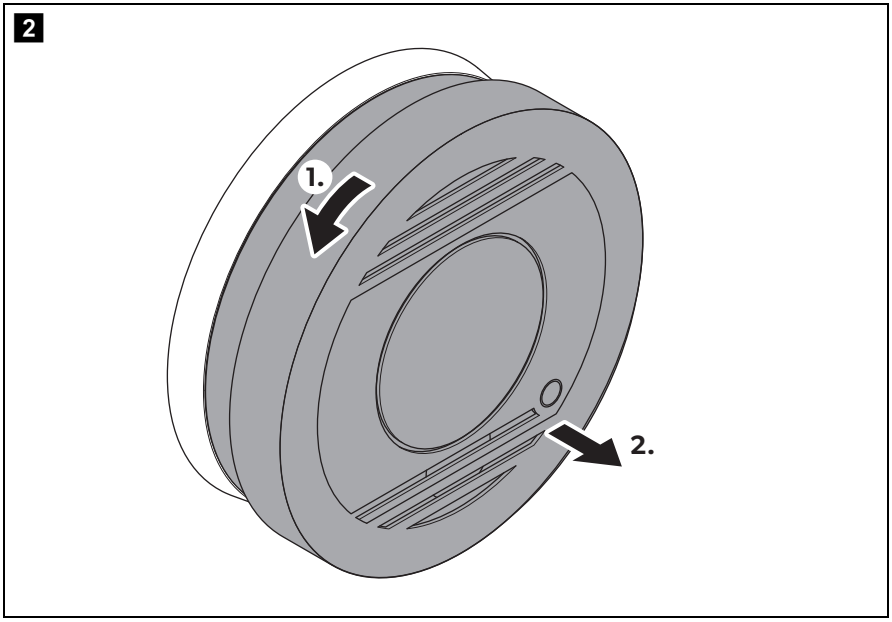

| Posizione nella fig. **1** | Denominazione |
|---|---|
| 1 | Tasto **TEST/HUSH** |
| 2 | LED |

# 4 Impiego dell'apparecchio

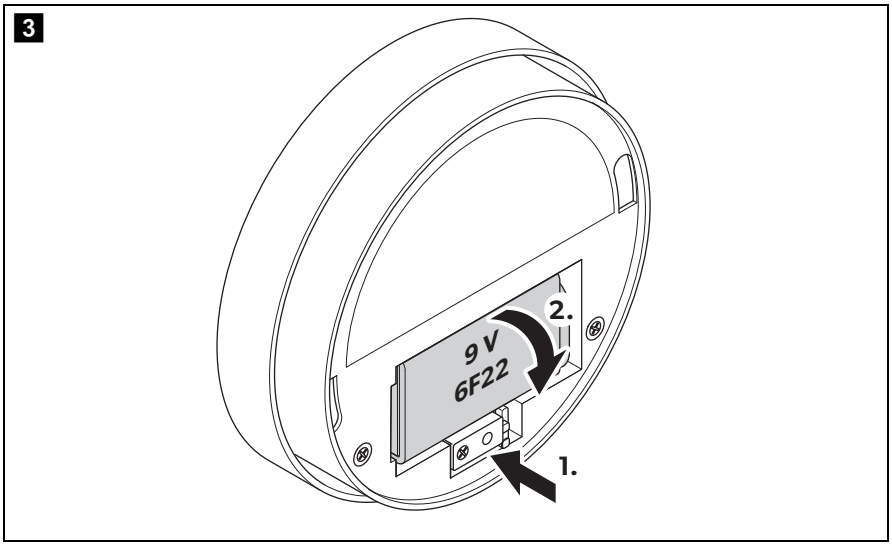
**AVVERTENZA!**
- Prendere familiarità con il suono dell'allarme del segnalatore di fumo.
- Tenere libera la fessura dell'aria.
- Testare settimanalmente il segnalatore di fumo (capitolo "Prova del segnalatore di fumo" a pagina 224).
- Sostituire il segnalatore di fumo ogni 8 anni.

**NOTA**
- Per indicare che il segnalatore di fumo è operativo, il LED lampeggia circa 1 volta al minuto.
- Quando la tensione della batteria è bassa, il segnalatore di fumo emette un segnale acustico circa 1 volta al minuto.

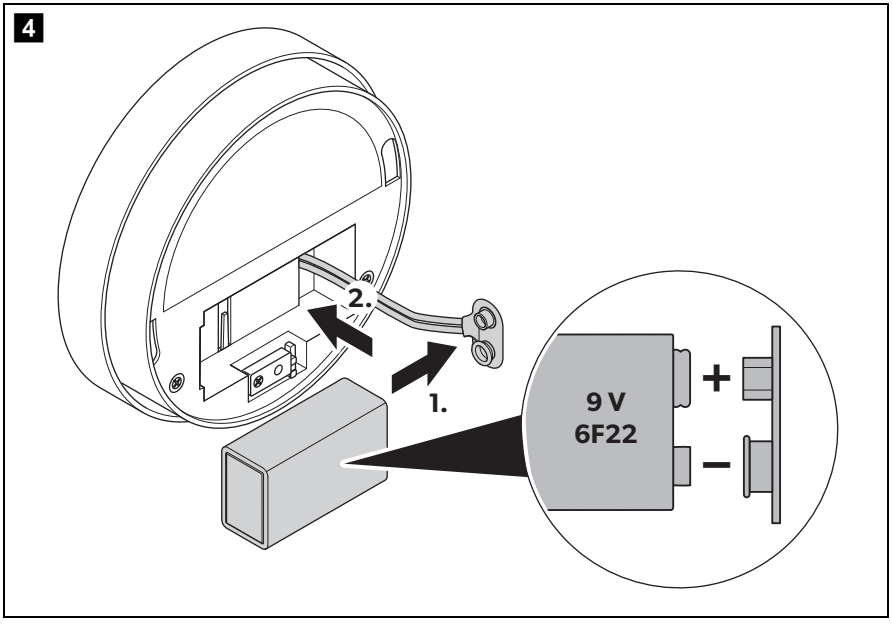
## 4.1 Sostituzione della batteria



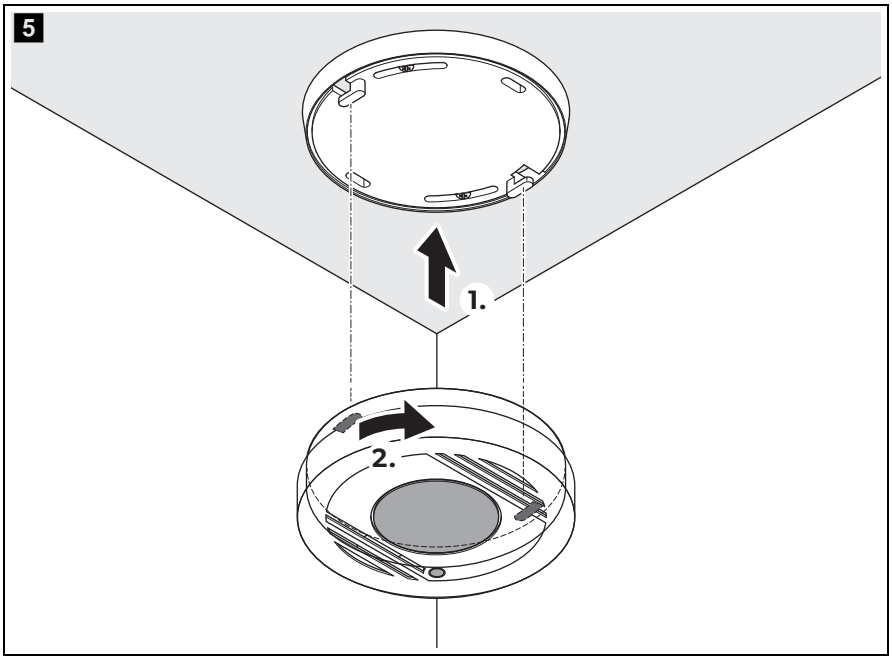

1. Svitare il segnalatore di fumo dalla piastra di fondo (fig. **2**).




2. Rimuovere la vecchia batteria da 9 V se necessario (fig. **3**).




3. Inserire una nuova batteria da 9 V (fig. **4**).




4. Fissare nuovamente il segnalatore di fumo alla piastra di fondo (fig. **5**).
5. Eseguire una prova di funzionamento (capitolo "Prova del segnalatore di fumo" a pagina 224).

## 4.2 Prova del segnalatore di fumo

1. Premere il tasto **TEST/HUSH** finché non viene emesso l'allarme (fig. **1** 1, pagina 221).

✓ Viene emesso il segnale d'allarme.

2. Rilasciare il tasto di prova.

✓ Il segnale d'allarme si spegne.

Se non viene emesso nessun segnale d'allarme, procedere nel seguente modo:

1. Controllare la capacità di carica della batteria.
2. Se necessario sostituire la batteria (capitolo "Sostituzione della batteria" a pagina 222).

✓ Se l'allarme non viene emesso, sostituire il segnalatore di fumo.

# 5 Cosa fare in caso di allarme

**AVVERTENZA!**
Partire sempre dal presupposto che **non** si tratta di un falso allarme.

**NOTA**
In presenza di alcune condizioni ambientali può verificarsi un falso allarme:

- Il fumo di sigarette normalmente non fa scattare l'allarme, a meno che non vada direttamente nel segnalatore di fumo.
- Le particelle di combustione che si formano quando si cucina possono far scattare l'allarme.
- In presenza di un'alta concentrazione di particelle di fumo, non è possibile disattivare il segnale acustico d'allarme.



Se viene emesso un segnale d'allarme, procedere nel seguente modo:

1. Abbandonare tutti gli ambienti senza indugi.

   Non aprire porte senza prima aver sentito la superficie. Se questa è calda o se si vede fuoriuscire il fumo da sotto la porta, non aprirla.

   Tenersi vicini al pavimento se l'aria è piena di fumo. Respirare attraverso un panno. Se possibile, il panno va prima inumidito.
2. Non rientrare nell'abitazione.

In presenza di un incendio, procedere nel seguente modo:

1. Avvisare dell'incendio eventuali altre persone nelle vicinanze.
2. Avvisare i vigili del fuoco.

In presenza di un falso allarme, procedere nel seguente modo:

1. Premere il tasto **TEST/HUSH**.

✓ Per 10 minuti il segnalatore di fumo risulterà meno sensibile.

✓ Il segnale acustico d'allarme viene disattivato per 10 minuti.

✓ Il LED lampeggia ogni 10 secondi.

2. Risolvere la causa alla base del falso allarme.

Dopo 10 minuti il segnalatore di fumo ritorna automaticamente al normale stato operativo.

# 6 Pulizia dell'apparecchio

**AVVERTENZA!**
Verificare che la fessura dell'aria non presenti impurità (ad es. polvere o insetti).

➤ Di tanto in tanto pulire il segnalatore di fumo con un panno asciutto.

➤ Utilizzare un aspirapolvere con spazzola.

# 7 Smaltimento

**Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce**



➤ Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.

➤ Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

➤ Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.

➤ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

➤ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

# 8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

# 9 Specifiche tecniche

| | **FA25** |
|---|---|
| Alimentazione elettrica: | 9 V⎓ (batteria) |
| Dimensioni: | Ø 100 x 35 mm |
| Peso: | 120 g |
| Temperatura di esercizio: | 4 °C– 38 °C |
| Umidità dell'aria durante il funzionamento: | 25–85% |
| Sensore rilevamento fumo: | Fotoelettrico |
| Ispezione/certificazione: | CE |



DOMETIC

**dometic.com**

| YOUR LOCAL DEALER | YOUR LOCAL SUPPORT | YOUR LOCAL SALES OFFICE |
| --- | --- | --- |
| **dometic.com/dealer** | **dometic.com/contact** | **dometic.com/sales-offices** |

4445103716 822610194 2022-05-27

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
**DOMETIC GROUP AB** Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden